

第一課
自我介紹
Perkenalan Diri



對話一

雇主：你好！你叫什麼名字？

Nǐ hǎo! Nǐ jiào shéme míngzì?

希蒂：老闆好。

Lǎobǎn hǎo.

我叫希蒂，我是印尼人。

Wǒ jiào Xī dì, wǒ shì Yìnní rén.

雇主：你幾歲？

Nǐ jǐ suì?

希蒂：二十八歲。

Èr shí bā suì.

Percakapan 1

Majikan : Halo, Siapa namamu ?

Siti : Halo Bos.

Nama saya Siti, saya orang Indonesia.

Majikan : Berapa usiamu ?

Siti : Dua puluh delapan tahun.

對話二

雇主：你³結⁴婚⁵了⁶嗎⁷？

Nǐ jiéhūn le ma?

希蒂：我⁸結⁴婚⁵了⁶。

Wǒ jiéhūn le.

雇主：你³有⁹小¹⁰孩¹¹嗎⁷？

Nǐ yǒu xiǎohái ma?

希蒂：我⁸有⁹一¹²個¹³小¹⁰孩¹¹。

Wǒ yǒu yí ge xiǎohái.

雇主：小¹⁰孩¹¹幾¹⁴歲¹⁵？

Xiǎohái jǐ suì?

希蒂：五¹⁶歲¹⁵。

Wǔ suì.

Percakapan 2

Majikan : Apakah kamu sudah menikah?

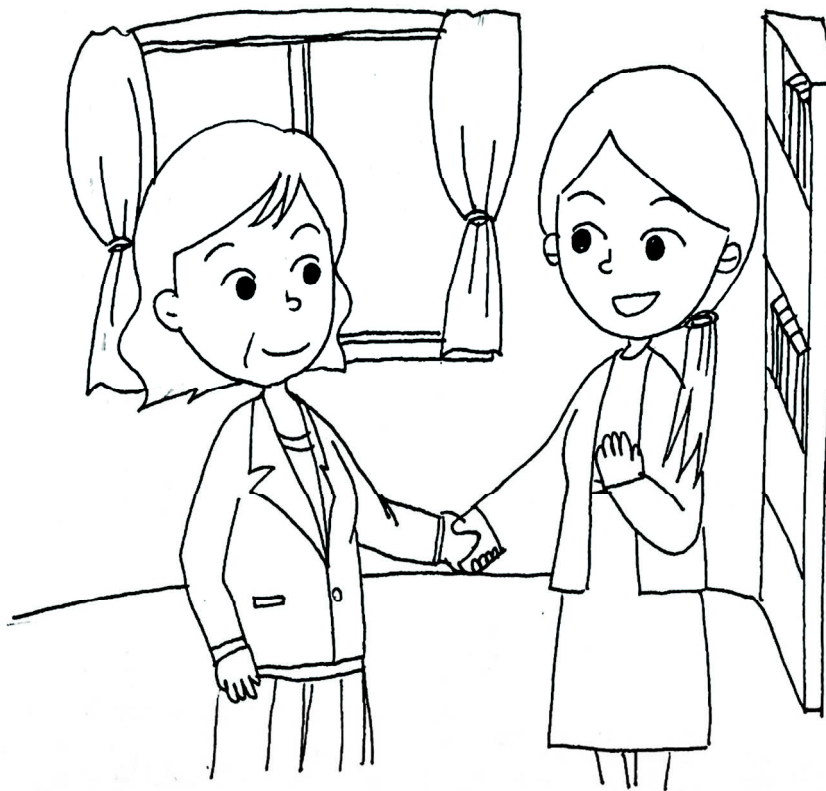
Siti : Saya sudah menikah.

Majikan : Apakah kamu mempunyai anak?

Siti : Saya mempunyai satu anak.

Majikan : Berapa usia anakmu?

Siti : Lima tahun



生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	雇主	ㄍㄨˋ ㄓǔ	gùzhǔ	gùjhǔ	majikan
2.	你	ㄋㄧˇ	nǐ	nǐ	kamu
3.	叫	ㄐㄧㄠˋ	jiào	jiào	panggil
4.	什麼	ㄕㄨˋ ㄇㄛˋ	shéme	shéme ^o	apa
5.	名字	ㄇㄧㄥˊ ㄓì	míngzì	míngzìh	nama
6.	老闆	ㄌㄠˇ ㄅㄢ	lǎobǎn	lǎobǎn	Bos/atasan
7.	好	ㄏㄠˇ	hǎo	hǎo	halo/baik
8.	希蒂	ㄒㄧˊ ㄊㄧˋ	Xī dì	Si dì	Siti
9.	我	ㄨㄛˇ	wǒ	wǒ	saya
10.	是	ㄕㄧˋ	shì	shih	adalah
11.	印尼	ㄧㄣˊ ㄋㄧˊ	Yìn ní	Yìn ní	Indonesia
12.	人	ㄖㄣˊ	rén	rén	orang
13.	幾	ㄐㄧˇ	jǐ	jǐ	berapa
14.	歲	ㄙㄨㄟˋ	suì	suèi	usia
15.	二十八	ㄦˊ ㄕㄨˋ ㄅㄚ	ershíbā	ershíhba	dua puluh delapan

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	結婚	ㄐㄧˊ 婚	jiéhūn	jiéhun	menikah
2.	了	ㄌㄞˊ	le	le°	sudah
3.	有	ㄩˇ	yǒu	yǒu	mempunyai
4.	小孩	ㄒㄩㄠˋ ㄏㄞˊ	xiǎohái	siǎo hái	anak
5.	一	ㄧˊ	yí	yí	satu
6.	個	ㄍㄜˊ	ge	ge°	buah/orang (kata satuan)
7.	五	ㄨˇ	wǔ	wǔ	lima

句型練習 Latihan pola kalimat

1. A: (你) + 叫什麼(名字)?

B: (我) + 叫……。

你/他/她(tā/去丫)	叫	什麼(名字)?
她		希蒂。
我(的)小孩		阿珠。

	叫	
--	---	--

2. ……是 ……。

我/她	是	希蒂。
我(的)小孩		男孩。
希蒂		臺灣人 (Táiwān rén / ㄊㄞˊㄨㄢˊ ㄖㄣˊ ㄊㄞˊ) 。

--	--	--

3. A:(你)+幾歲?

B: (我) + ……歲。

你/他/她(tā/ㄊㄚ)	幾歲?
她	十歲。
我(的)小孩	二十五歲。

	幾歲?

4. ……嗎?

你/他/她(tā/ㄊㄚ)	叫	希蒂?	嗎?
她	是	臺灣人	
你(的)小孩		五歲	

--	--	--	--

5. A : ……了嗎?

B : ……了。

你	結婚	了	嗎?
她	有小孩		

我	結婚	了。
她	有小孩	

		了	嗎?
		了。	

小叮嚀 Info singkat

「您」和「你」的不同

「您」(nín)等於「你」(nǐ)，但聽起來比較有禮貌，通常用在對長輩或上司說話的時候。

Perbedaan antara 「nín」 and 「nǐ」

「nín/anda」artinya sama dengan 「nǐ/kamu」, akan tetapi 「nín/anda」 adalah bentuk yang lebih sopan dan sering digunakan saat berbicara kepada orang yang lebih tua atau atasan.

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|--------------------------|-------------|
| (1) 叫(ㄐㄠˋ / jiào) | A anak |
| (2) 老闆(ㄌㄠˇ / lǎobǎn) | B nama |
| (3) 你好!(ㄋǐ hǎo / nǐhǎo) | C bos |
| (4) 歲(ㄙㄨㄟˋ / suì) | D menikah |
| (5) 名字(ㄇㄧㄥˊ 子 / míngzì) | E panggil |
| (6) 小孩(ㄒㄩㄤˊ 孩 / xiǎohái) | F umur |
| (7) 結婚(ㄐㄧㄝˊ 婚 / jiéhūn) | G halo |
| (8) 印尼(ㄧㄣˊ 尼 / Yìn ní) | H apa |
| (9) 有(ㄩˇ / yǒu) | I Indonesia |
| (10) 什麼(ㄕㄧˋ 麼 / shéme) | J mempunyai |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)

王小明
Wáng Xiǎo Míng

(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) A：老闆，_____。
B：你好！



- (2) A: 你有幾個_____?
B: 我有兩個_____。



- (3) A: 你是_____嗎?
B: 我是_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①二十 儿、尸ノ/èrshí ②我 又ㄥˇ/wǒ ③歲 ㄌㄨˋㄨㄟˇ/suì
 (2) ①你 ㄣǐ/nǐ ②什麼 尸ㄛノ・ㄇㄛˇ/shéme ③叫 ㄐㄠˋ/jiào
 ④名字 ㄇㄧㄥˊ ㄗㄩˋ/míngzì?
 (3) ①小孩 ㄒㄩㄥㄞˇ/xiǎohái ②有 ㄩˇ/yǒu
 ③一個 ㄧㄥˊ ㄉㄛˇ/yíge ④我 又ㄥˇ/wǒ
 (4) ①了 ㄌㄞˇ/le ②結婚 ㄐㄧㄝˊ ㄏㄨㄣˊ/jiéhūn ③我 又ㄥˇ/wǒ

5. 任務練習 Tugas

- (1) 今天是第一次跟老闆見面，請你自我介紹。

Coba memperkenalkan diri kepada Majikan untuk pertemuan yang pertama kali dalam bahasa Mandarin.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 我叫希蒂。
 (2) 我是印尼人。
 (3) 你有小孩嗎？

補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	他	ㄊㄚ	tā	ta	dia
2.	我們	ㄨㄛˋ ㄇㄣˊ	wǒmen	wǒme ^o n	kami
3.	他們	ㄊㄚˊ ㄇㄣˊ	tāmen	tame ^o n	mereka
4.	太太	ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ	tàitai	tàita ^o i	Nyonya
5.	先生	ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥ	xiānshēng	siansheng	Tuan
6.	姊姊	ㄐㄧㄝˊ ㄐㄧㄝˊ	jiějie	jiějie ^o	Kakak perempuan
7.	妹妹	ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ	mèimei	mèime ^o i	Adik perempuan
8.	弟弟	ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ	dìdi	dìdi ^o	Adik laki-laki
9.	哥哥	ㄍㄨ ㄍㄨ	gēge	gege ^o	Kakak laki-laki
10.	爸爸	ㄅㄚˋ ㄅㄚˋ	bàba	bàba ^o	Ayah
11.	媽媽	ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ	māma	mama ^o	Ibu
12.	男孩	ㄋㄢˊ ㄏㄞˊ	nánhái	nánhái	Anak laki-laki
13.	女孩	ㄋㄩˇ ㄏㄞˊ	nǚhái	nyǚhái	Anak perempuan

第二課
日常生活
Kehidupan Sehari-Hari



對話一

(早上)

希蒂：太太太太早！

Tàitai zǎo!

雇主：希蒂早！阿嬤起床了嗎？

Xī dì zǎo! Āmà qǐchuáng le ma?

希蒂：阿嬤還沒起床。

Āmà hái méi qǐchuáng.

雇主：好，我要上班。

Hǎo, wǒ yào shàngbān.

你小心照顧阿嬤。

Nǐ xiǎoxīn zhàogù Āmà.

希蒂：好，再見。

Hǎo, zàijiàn.

雇主：再見。

Zàijiàn.

Percakapan 1

(Pagi hari)

Siti : Selamat pagi, Nyonya!

Majikan : Selamat pagi, Siti!

Apakah Nenek sudah bangun tidur?

Siti : Nenek belum bangun tidur.

Majikan : Baik, saya mau pergi kerja.

Kamu hati-hati jaga Nenek.

Siti : Baik, sampai jumpa.

Majikan : Sampai jumpa.

對話二

希蒂：阿嬤早，

Āmà zǎo,

你現在要吃早餐嗎？

nǐ xiànzài yào chī zǎocān ma?

阿嬤：要。

Yào.

希蒂：你要吃什麼？

Nǐ yào chī shéme?

阿嬤：我要吃稀飯。

Wǒ yào chī xīfàn.

希蒂：好，你等一下。

Hǎo, nǐ děng yíxià.

Percakapan 2

Siti : Pagi Nenek, Apakah kamu mau sarapan sekarang?

Nenek : Mau.

Siti : Kamu mau makan apa ?

Nenek : Saya mau makan bubur.

Siti : Baik, tunggu sebentar.

對話三

(晚上)

希蒂：老^{ㄌㄠˋ}闆^{ㄍㄢˋ}，下^{ㄒㄩㄥˋ}班^{ㄅㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}？吃^ㄇ飯^{ㄉㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}嗎^{ㄇㄛˊ}？

Lǎobǎn, xiàbān le? Chīfàn le ma?

雇主：還^{ㄩㄥˊ}沒^{ㄇㄟˋ}。阿^ㄚ嬤^{ㄇㄝˊ}在^ㄞ做^{ㄉㄞˋ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛˊ}？

Háiméi. Āmà zài zuò shéme?

希蒂：她^{ㄊㄚ}在^ㄞ吃^ㄇ飯^{ㄉㄢˋ}。

Tā zài chīfàn.

等^{ㄉㄥˊ}一^ㄟ下^{ㄒㄩㄥˋ}要^{ㄩㄥˊ}去^ㄑ公^ㄍ園^{ㄩㄢˊ}。

Děng yíxià yào qù gōngyuán.

Percakapan 3

(Malam hari)

Siti : Pak/Ibu (Bos), (anda) sudah pulang kerja ?

Apakah sudah makan?

Majikan : Belum (makan). Nenek sedang melakukan apa?

Siti : Dia sedang makan.

Nanti mau ke taman.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	早上	ㄉㄠˇ ㄕㄨㄢˋ	zǎoshàng	zǎoshàng	pagi hari
2.	太太	ㄉㄤˋ ㄊㄞˋ	tàitai	tàitai ^o i	nyonya
3.	早	ㄉㄠˇ	zǎo	zǎo	pagi
4.	阿嬤	ㄚ ㄇㄚˊ	Āmà	Amà	nenek
5.	起床	ㄑǐ ㄔㄨㄤˊ	qǐchuáng	cǐchuáng	bangun tidur
6.	還沒	ㄏㄞˊ ㄇㄟˊ	háiméi	háiméi	belum
7.	要	ㄧㄠˋ	yào	yào	mau
8.	上班	ㄕㄨㄢˋ ㄅㄢ	shàngbān	shàngban	kerja
9.	小心	ㄒㄩㄢˊ ㄒㄩㄢˊ	xiǎoxīn	siǎosin	hati-hati
10.	照顧	ㄓào ㄍù	zhàogù	jhàogù	menjaga
11.	好	ㄏㄠˇ	hǎo	hǎo	baik
12.	再見	ㄉㄠˋ ㄐㄢˋ	zàijiàn	zàijiàn	sampai jumpa

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	現在	ㄒㄩㄢˋ ㄗㄞˋ	xiànzài	siànzài	sekarang
2.	要	ㄩㄠˋ	yào	yào	mau
3.	吃	ㄇ	chī	chih	makan
4.	早餐	ㄆㄞ ㄘㄠ	zǎocān	zǎocan	sarapan
5.	稀飯	ㄒㄩㄢˋ ㄉㄢ	xīfàn	sifàn	bubur
6.	等	ㄉㄥ	děng	děng	tunggu
7.	一下	ㄩㄟ ㄒㄩㄢˋ	yíxià	yísià	sebentar

生詞三 Kosakata 3

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	晚上	ㄨㄞ ㄕㄞ	wǎnshàng	wǎnshàng	malam hari
2.	下班	ㄒㄩㄢˋ ㄅㄢ	xiàbān	siàban	pulang kerja
3.	吃飯	ㄇ ㄉㄢ	chīfàn	chihfàn	makan
4.	做	ㄗㄨㄛˋ	zuò	zuò	melakukan
5.	在	ㄗㄞˋ	zài	zài	sedang
6.	去	ㄑㄩˋ	qù	cyù	ke/pergi
7.	公園	ㄍㄨㄥ ㄩㄢˊ	gōngyuán	gongyuán	taman

句型練習 Latihan pola kalimat

1 · (太太) + 早!

太太	早!
老闆	
希蒂	

	早!
--	----

2 · A: (你) … 了嗎?

B: (我) + 還沒……。

你/他/她	吃飯	了嗎?
爸爸	下班	

我/你/他/她	還沒	吃飯。
媽媽		下班。

		了嗎?
	還沒	

3 · A: (你) + 要吃 什麼?

B: (我) + 要吃 ……。

你/他/她	要吃	什麼?
阿嬤		乾麵 (gānmìàn)
希蒂		滷肉飯 (lǔròufàn)

	要吃	什麼?

4 · (我) + 等一下 + 要 ……。

奶奶	等一下	要	吃飯。
希蒂			去公園。

	等一下	要	
--	-----	---	--

5 · A: (你) + (正)在 做什麼?

B: 人 + (正)在 ……。

你/他/她	(正)在	做什麼?
太太		上班。
		吃飯
希蒂		照顧阿嬤。
	吃晚飯	

	(正)在	做什麼?

小叮嚀 Info singkat

打招呼

臺灣人打招呼通常不握手，只會簡單點個頭，說聲「你好」或「早安」。比較正式的時候，臺灣人會敬禮或握手，但不互碰臉或親吻。

Menyapa

Pada umumnya orang Taiwan tidak menjabat tangan saat menyapa, cukup dengan menganggukan kepala sedikit dan berkata 「nǐ hǎo/halo」 atau 「zǎo ān/selamat pagi」. Dalam keadaan yang lebih formal, orang Taiwan akan memberi hormat atau berjabat tangan, tetapi tidak dengan bersentuhan wajah.

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|----------------------------|----------------|
| (1) 早餐(アタマ ヌラ / zǎocān) | A kerja |
| (2) 吃飯(イデラ / chīfàn) | B menjaga |
| (3) 上班(アタマ ヌラ / shàngbān) | C makan |
| (4) 再見(アタマ ヌラ / zàijiàn) | D bangun tidur |
| (5) 照顧(アタマ ヌラ / zhàogù) | E malam hari |
| (6) 等(クム / děng) | F pulang kerja |
| (7) 起床(クム イメオノ / qǐchuáng) | G tunggu |
| (8) 下班(アタマ ヌラ / xiàbān) | H sarapan |
| (9) 晚上(ムラ ヌラ / wǎnshàng) | I sampai jumpa |
| (10) 公園(クムロラ / gōngyuán) | J taman |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A：太太在做什麼？

B：她在_____。



(2) A: 阿嬤早上去公園_____?

B: _____。



(3) A: 你晚上要吃_____?

B: 我要吃_____。



(4) A: 阿嬤在做什麼?

B: _____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①小孩 ㄊㄞˊ ㄏㄞˊ / xiǎohái ②希蒂 ㄒㄧˊ ㄊㄧˋ / Xīdì

③有 ㄩˇ / yǒu ④還沒 ㄏㄞˊ ㄇㄟˊ / hái méi

(2) ①我 ㄨㄛˇ / wǒ ②公園 ㄍㄨㄥ ㄩㄢ / gōngyuán

③一下 ㄧㄥˊ ㄒㄚˋ / yíxià ④等 ㄉㄥˇ / děng ⑤要 ㄩㄠˋ / yào

⑥去 ㄑㄨˋ / qù?

(3) ①小心 ㄊㄞˊ ㄒㄢ / xiǎoxīn ②你 ㄋㄧˇ / nǐ ③阿嬤 ㄚ ㄇㄚˊ / Āmà

④照顧 ㄓào ㄍù / zhàogù

(4) ①太太 ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ / tàitai ②吃 ㄔ / chī ③早餐 ㄓㄠ ㄘㄢ / zǎocān

④正在 ㄓè ㄓài / zhèngzài

5. 任務練習 Tugas

(1) 老闆下班回家，請向他報告今天你跟阿嬤做了什麼。

Majikan baru pulang kerja. Coba kamu memberitahukan kepada majikan kegiatan yang kamu lakukan bersama Nenek hari ini.

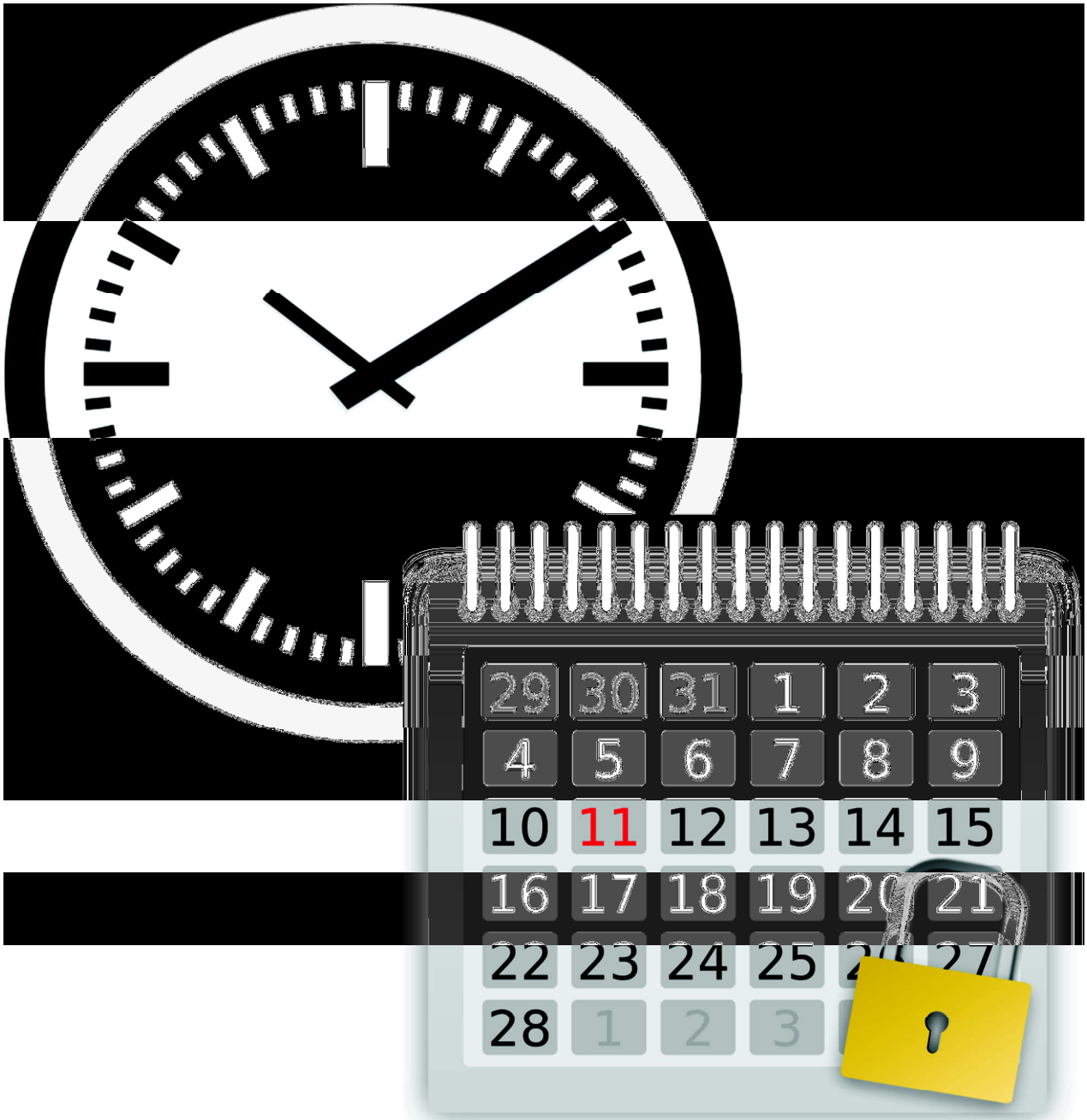
(2) 詢問阿嬤晚餐想吃什麼，並為她準備。

Tanya Nenek malamnya mau makan apa dan siapkan untuk dia.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 阿嬤正在吃飯。
- (2) 阿嬤還沒起床。
- (3) 你要吃什麼？

第三課
日期和時間
Tanggal dan Waktu



對話一

希蒂：老_公闆_公，阿_丫嬾_公什_麼時_候要_去醫_院？

Lǎobǎn, Āmà shéme shíhòu yào qù yīyuàn?

雇_主：下_個星_期三_。

Xià gè xīngqī sān.

希蒂：幾_月幾_號？幾_點？

Jǐ yuè jǐ hào? Jǐ diǎn?

雇_主：八_月五_號下_午四_點。

Bā yuè wǔ hào xiàwǔ sì diǎn.

希蒂：好_公，我_知道_了。

Hǎo, wǒ zhīdào le.

Percakapan 1

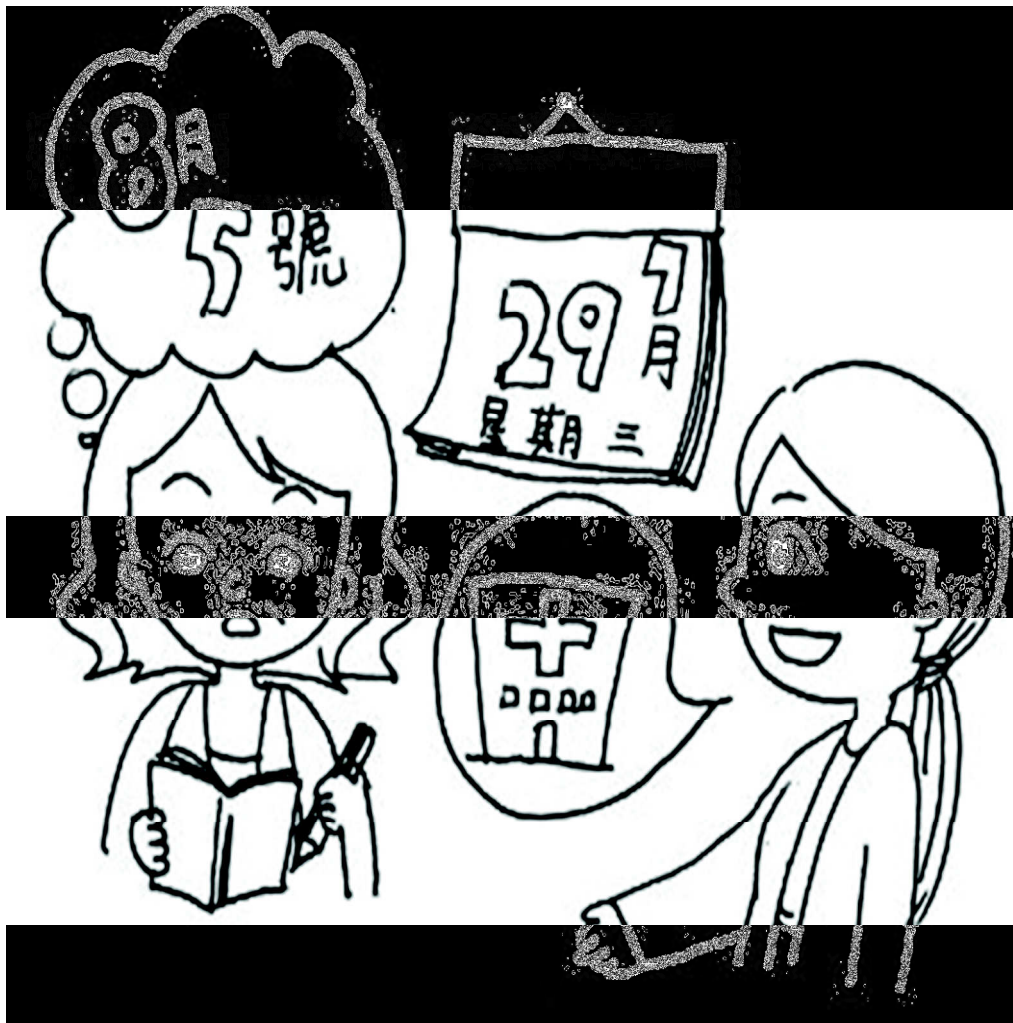
Siti : Bos, kapan Nenek pergi ke rumah sakit?

Majikan : Hari Rabu depan.

Siti : Tanggal berapa ? jam berapa?

Majikan : Tanggal 5 Agustus jam 4 sore

Siti : Baik, saya mengerti.



對話二

希蒂：阿嬤，今天星期三，

Āmà, jīntiān xīngqísān,

我們要去醫院。

wǒ men yào qù yīyuàn.

阿嬤：我們幾點要出門？

Wǒ men jǐ diǎn yào chūmén?

希蒂：我們下午三點二十分出門。

Wǒ men xiàwǔ sān diǎn èr shí fēn chūmén.

阿嬤：現在幾點？

Xiànzài jǐ diǎn?

希蒂：現在兩點半。

Xiànzài liǎng diǎn bàn.

Percakapan 2

Siti : Nenek , hari ini hari Rabu,
kita mau pergi ke rumah sakit.

Nenek : Pukul berapa kita berangkat?

Siti : Kita berangkat sore pukul 3 lewat 20 menit.

Nenek : Sekarang pukul berapa?

Siti : Sekarang pukul setengah 3.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	時候	ㄕㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ	shíhòu	shíhhòu	waktu
2.	醫院	ㄟ ㄛㄨㄢˋ	yīyuàn	yiyuàn	rumah sakit
3.	下	ㄒㄩㄚˋ	xià	sià	depan
4.	星期三/ 禮拜三	ㄒㄩㄥㄩㄥˋ ㄎㄨㄟˋ ㄌㄩㄢˋ / ㄎㄨㄟˋ ㄌㄩㄢˋ ㄌㄩㄢˋ	xīngqīsān/ lǐbàisān	singcísan/ lǐbàisan	hari Rabu
5.	號/日	ㄏㄠˋ ㄘㄩㄢˋ / ㄖㄩㄢˋ	hào/rì	hào/rih	tanggal
6.	八月	ㄅㄚㄩㄝˋ ㄛㄞˋ	bāyuè	bayuè	Agustus
7.	下午	ㄒㄩㄚˋ ㄨㄛˋ	xiàwǔ	siàwǔ	sore
8.	四	ㄙㄩˋ	sì	sìh	empat
9.	點	ㄉㄧㄢˇ	diǎn	diǎn	pukul/jam
10.	知道	ㄓㄩㄠˋ ㄉㄠˋ	zhīdào	jhihdào	tahu

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	今天	ㄐㄧㄣ ㄊㄧㄢ	jīntiān	jintian	hari ini
2.	出門	ㄇ ㄨㄛ ㄇ ㄛ ㄨ ㄛ	chūmén	chumen	berangkat
3.	現在	ㄒㄧㄢ ㄓㄞ ㄞ	xiànzài	siànzài	sekarang
4.	幾點	ㄐㄧ ㄉㄧㄢ ㄉㄧㄢ	jǐdiǎn	jǐdiǎn	pukul berapa?
5.	分(鐘)	ㄈ ㄣ (ㄓ ㄨㄥ)	fēn (zhōng)	fen (zhōng)	menit
6.	現在	ㄒㄧㄢ ㄓㄞ ㄞ	xiànzài	siànzài	sekarang
7.	半	ㄅ ㄢ	bàn	bàn	setengah/ 30 menit

句型練習 Latihan pola kalimat

1. A : …… (是) 星期幾?

B : …… (是) 星期 (一)。

今天	(是)	星期幾?
明天(ㄇㄩㄣˊ / ㄉㄨㄛˊ / /míngtiān)		星期一。
三月五號		星期二。

	(是)	星期幾?

星期 Nama Hari	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
星期一	ㄊㄩㄣˊ ㄎㄨㄛˊ ㄟ	xīngqíyī	singcíyi	Senin
星期二	ㄊㄩㄣˊ ㄎㄨㄛˊ ㄌㄨˋ	xīngqìèr	singcìèr	Selasa
星期三	ㄊㄩㄣˊ ㄎㄨㄛˊ ㄇㄨㄛˊ	xīngqísān	singcísan	Rabu
星期四	ㄊㄩㄣˊ ㄎㄨㄛˊ ㄇㄨˋ	xīngqísì	singcísìh	Kamis
星期五	ㄊㄩㄣˊ ㄎㄨㄛˊ ㄨㄨˋ	xīngqíwǔ	singcíwǔ	Jumat
星期六	ㄊㄩㄣˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄨㄨˋ	xīngqíliù	singcìliù	Sabtu
星期天/ 星期日	ㄊㄩㄣˊ ㄎㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ / ㄊㄩㄣˊ ㄎㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ	xīngqítīān/ xīngqírì	singcítian/ singcìrìh	Minggu

…… (是) 幾月幾號 ?

今天	(是)	幾月	幾號?
明天/昨天		三月	五號。
星期三		五月	二十五號。

	(是)	幾月	幾號?

月份 Nama Bulan	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
一月	一 ㄇ ㄛ ㄛ ˋ	yīyuè	yiyuè	Januari
二月	儿 ㄇ ㄛ ㄛ ˋ	èryuè	èryuè	Februari
三月	ㄇ ㄨ ㄛ ㄛ ˋ	sānyuè	san yuè	Maret
四月	ㄇ ㄛ ㄛ ㄛ ˋ	sìyuè	sìhyuè	April
五月	ㄨ ㄨ ㄛ ㄛ ˋ	wǔyuè	wǔyuè	Mei
六月	ㄍ ㄨ ㄛ ㄛ ˋ	liùyuè	liòuyuè	Juni
七月	ㄍ ㄨ ㄛ ㄛ ˋ	qīyuè	ciyuè	Juli
八月	ㄅ ㄨ ㄛ ㄛ ˋ	bāyuè	bayuè	Agustus
九月	ㄐ ㄨ ㄛ ㄛ ˋ	jiǔyuè	jiǒuyuè	September
十月	ㄕ ㄨ ㄛ ㄛ ˋ	shíyuè	shíhyuè	Oktober
十一月	ㄕ ㄨ ㄛ ㄛ ˋ	shíyíyuè	shíhyíyuè	November
十二月	ㄕ ㄨ ㄛ ㄛ ˋ	shíèryuè	shíhèryuè	Desember

2. A: 現在 (是) 幾點 ?

B: 現在 (是) (上午/下午) … 點 … 分 。

現在	(是)	幾點?		
		上午 (アト、又、夕 / shàngwǔ)	五點。	
		下午	五點	十五分。

現在	(是)	幾點?	

3. A: (我們) + 什麼時候 …… ?

B: (我們) + (時間) + …… 。

你/妳/他/她	什麼時候	結婚?	
爸爸	星期三	出門。	
希蒂	下午兩點	去	公園。

	什麼時候		

小叮嚀 Info singkat

華語的**時間表達方式**是先從大單位的時間開始，按照年、月、日的順序號說出日期，比如：2014年7月31日。有時候臺灣人不會說2014年，而是說「民國」103年。民國的說法只要把西元年份的數字減掉1911就可以了。

Cara penyampaian waktu dalam bahasa Mandarin adalah dimulai dari urutan terbesar, yaitu dimulai dari urutan tahun, bulan dan tanggal, contoh : 2014-07-31. Terkadang orang Taiwan tidak memakai sebutan tahun masehi 2014, tetapi menyebut 「mín guó」 103 . Cara perhitungan 「mín guó」 adalah tahun masehi dikurangi 1911.

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|----------------------------|---------------|
| (1) 出門(イメ ㄇㄨㄣˊ / chūmén) | A tanggal 20 |
| (2) 知道(世 ㄓㄠˋ / zhīdào) | B rumah sakit |
| (3) 醫院(一 ㄩㄢˋ / yīyuàn) | C sore |
| (4) 二十號(ル、 ㄖㄨˊ / èrshíhào) | D jam berapa |
| (5) 現在(ㄒㄩㄢˋ / xiànzài) | E tahu |
| (6) 二月(ル、 ㄨㄟˋ / èryuè) | F hari ini |
| (7) 幾點(ㄐㄩㄣˋ / jǐdiǎn) | G Sabtu |
| (8) 今天(ㄐㄩㄢˋ / jīntiān) | H berangkat |
| (9) 下午(ㄒㄩㄢˋ / xiàwǔ) | I sekarang |
| (10) 星期六(ㄒㄩㄢˋ / xīngqīliù) | J Februari |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



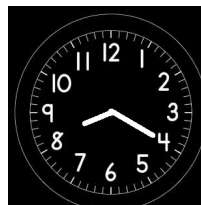
(2)



(3)



(4)



(5)

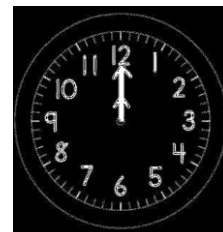


3. 說說看：請配合圖片完成下列句子

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A：我們幾點吃飯？

B：老闆，我們_____吃飯。



(2) A : 今天幾月幾號?

B : _____。



(3) A : 阿嬤什麼時候去醫院?

B : _____。



(4) A : 早上十點半她正在做什麼?

B: 她_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ① 老闆 か么ゝ ㄅㄛˊ / lǎobǎn ② 七點 ㄑㄩㄛˊ ㄉㄩㄢˋ / qīdiǎn
③ 上班 ㄚㄡˋ ㄅㄛˊ / shàngbān ④ 早上 ㄖㄠˊ ㄅㄛˋ / zǎoshàng
- (2) ① 昨天 ㄓㄨㄛˋ ㄊㄩㄢˋ / zuótiān ② 十點 ㄕㄨㄛˋ ㄉㄩㄢˋ / shídiǎn
③ 去 ㄎㄨㄞˋ / qù ④ 晚上 ㄨㄞˋ ㄅㄛˋ / wǎnshàng
⑤ 我 ㄨㄛˋ / wǒ ⑥ 吃飯 ㄇㄨㄛˋ ㄉㄩㄢˋ / chīfàn
- (3) ① 吃飯 ㄇㄨㄛˋ ㄉㄩㄢˋ / chīfàn ② 早上 ㄖㄠˊ ㄅㄛˋ / zǎoshàng
③ 阿嬤 ㄚㄉㄛˋ / Āmà
④ 什麼時候 ㄖㄠˊ ㄕㄨㄛˋ ㄉㄩㄢˋ / shéme shíhòu?
- (4) ① 幾 ㄉㄩㄞˋ / jǐ ② 明天 ㄇㄧㄣˊ ㄊㄩㄢˋ / míngtiān
③ 星期 ㄊㄩㄞˋ ㄎㄨㄛˋ / xīngqī?
- (5) ① 九日 ㄉㄩㄞˋ ㄖㄨㄛˋ / jiǔrì ② 今天 ㄎㄨㄛˋ ㄉㄩㄢˋ / jīntiān
③ 四月 ㄌㄨˋ ㄨㄛˋ / sìyuè ④ 星期六 ㄊㄩㄞˋ ㄎㄨㄛˋ ㄎㄨㄞˋ / xīngqīliù
- (6) ① 我們 ㄨㄛˋ ㄉㄩㄢˋ / wǒmen ② 晚上 ㄨㄞˋ ㄅㄛˋ / wǎnshàng
③ 出門 ㄇㄨㄛˋ ㄉㄩㄢˋ / chūmén ④ 七點半 ㄑㄩㄛˋ ㄉㄩㄢˋ ㄅㄢˋ / qī diǎn bàn

5. 任務練習 Tugas

- (1) 阿嬤不記得今天是幾號星期幾，請告訴她。

Nenek sudah lupa kemarin tanggal dan hari apa, coba kamu beritahu kembali.

- (2) 請告訴老闆下星期某一天你要帶阿嬤去醫院的事情。

Memberi tahu majikan kalau minggu depan kamu harus membawa Nenek ke rumah sakit lagi.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 我們什麼時候出門？
 (2) 今天是幾月幾號星期幾？
 (3) 八月五日下午四點。

補充生詞 Kosakata tambahan

	天 Hari	年 Tahun	星期 Minggu	月 Bulan
-2	前天 qián tiān Kemarin lusa	前年 qián nián 2 tahun lalu	上上個星期 shàng shàng gè xīng qí 2 minggu lalu	上上個月 shàng shàng gè yuè 2 bulan lalu
-1	昨天 zuó tiān Kemarin	去年 qù nián Tahun lalu	上個星期 shàng gè xīng qí Minggu lalu	上個月 shàng gè yuè Bulan lalu
0	今天 jīn tiān Hari ini	今年 jīn nián Tahun ini	這個星期 zhè ge xīng qí Minggu ini	這個月 zhè gè yuè Bulan ini
+1	明天 míng tiān Besok	明年 míng nián Tahun depan	下個星期 xià gè xīng qí Minggu depan	下個月 xià gè yuè Bulan depan
+2	後天 hòu tiān Besok lusa	後年 hòu nián 2 tahun lagi	下下個星期 xià xià gè xīng qí 2 minggu lagi	下下個月 xià xià gè yuè 2 bulan lagi

第四課
打電話
Percakapan Lewat Telepon



對話一

(接電話，太太也在家)

希蒂：喂，您好。

Wéi, nín hǎo.

王太太：您好。我是王太太，

Nín hǎo. Wǒshì Wáng tàitai,

我要找林太太。

wǒ yào zhǎo Lín tàitai.

希蒂：好，請等一下。

Hǎo, qǐng děng yíxià.

王太太：謝謝。

Xièxie.

.....

希蒂：太太，您的電話，王太太找您。

Tàitai, nín de diànhuà, Wáng tàitai zhǎo nín.

雇主：好。我馬上來。

Hǎo. Wǒ mǎshàng lái.

Percapakan 1

(Menjawab telepon saat Nyonya sedang berada di rumah)

Siti : Halo.

Nyonya Wang : Halo. Saya Nyonya Wang,
Saya mau mencari Nyonya Lin.

Siti : Baik, silakan tunggu sebentar.

Nyonya Wang : Terima kasih.

.....

Siti : Nyonya, ada sambungan telepon untukmu,
Nyonya Wang mencarimu.

Majikan : Baik. Saya segera datang.



對話二

(接電話，太太不在家)

希蒂：喂，您好。
Wéi, nín hǎo.

王太太：您好。
Nín hǎo.

請問，林太太在嗎？
Qǐng wèn, Lín tàitai zài ma?

希蒂：太太不在。請問您哪一位？
Tàitai bú zài. Qǐng wèn nín nǎ wèi?

王太太：我是王太太。
Wǒ shì Wángtàitai.
你家太太什麼時候回來？
Nǐ jiā tàitai shéme shíhòu huílái?

希蒂：晚上六點以後。
Wǎn shàng liù diǎn yǐhòu.
您有什麼事嗎？
Nín yǒu shéme shì ma?

王太太：沒關係，我晚上再打。謝謝。
Méiguānxi, wǒ wǎnshàng zài dǎ. Xièxie.

希蒂：不客氣。再見。
Búkèqì. Zàijiàn.

Percakapan 2

(menjawab telepon saat Nyonya tidak berada dirumah)

Siti : Halo.

Nyonya Wang : Halo. Apakah Nyonya Lin ada ditempat?

Siti : Nyonya tidak ada di tempat. Anda siapa?

Nyonya Wang : Saya Nyonya Wang.

Kapan Nyonyamu kembali (pulang) ?

Siti : Setelah jam 6 malam.

Apakah Anda ada keperluan ?

Nyonya Wang : Tidak apa-apa, saya akan menelepon kembali nanti malam. Terima kasih.

Siti : Jangan sungkan. Sampai jumpa.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	打	ㄉㄚˇ	dǎ	dǎ	menelepon
2.	電話	ㄉㄧㄢˋ ㄏㄨㄚˋ ㄉㄧㄢˋ ㄏㄨㄚˋ	diànhuà	diànhuà	telepon
3.	接	ㄐㄧㄝ	jiē	jie	menjawab/ mengangkat (telepon)
4.	也	ㄧㄝˇ	yě	yě	juga
5.	在	ㄗㄞˋ	zài	zài	di/ada
6.	家	ㄐㄧㄚ	jiā	jia	rumah
7.	在家	ㄗㄞˋ ㄐㄧㄚ	zài jiā	zài jia	berada di rumah
8.	喂	ㄨㄟ	wéi	wéi	halo
9.	太太	ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ • ㄊㄞˋ	tàitai	tàitai ^o	nyonya
10.	找	ㄓㄞˇ	zhǎo	jhǎo	mencari
11.	請	ㄑㄩㄥˇ	qǐng	cǐng	silakan
12.	謝謝	ㄒㄧㄝˋ ㄒㄧㄝˋ • ㄒㄧㄝˋ	xièxie	sièsie ^o	terima kasih
13.	的	• ㄉㄜˊ	de	de ^o	(kepunyaan)/ (kepemilikan)
14.	馬上	ㄇㄚˊ ㄕㄨㄚˊ ㄕㄨㄚˊ	mǎshàng	mashing	segera
15.	來	ㄌㄞˊ	lái	lái	datang
16.	王	ㄨㄤˊ	Wáng	Wáng	Wang (marga)
17.	林	ㄌㄧㄣˊ	Lín	Lín	Lin (marga)

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	不	ㄅㄨˋ	bú	bú	tidak
2.	問	ㄇㄨˋ	wèn	wùn	tanya
3.	哪位	ㄋㄤˋ ㄨㄟˋ	nǎ wèi	nǎ wèi	siapa
4.	回來	ㄏㄨㄟˊ ㄌㄞˊ	huí lái	huéi lái	kembali / pulang
5.	以後	ㄧˋ ㄏㄨㄟˋ	yǐhòu	yǐhòu	setelah kemudian
6.	事	ㄕㄨˋ	shì	shìh	keperluan/urusan
7.	沒關係	ㄇㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄒㄧ • ㄊㄞˊ	méiguānxi	méiguansi	tidak apa-apa
8.	晚上	ㄨㄤˋ ㄕㄨㄞˋ	wǎnshàng	wǎnshàng	malam hari
9.	再	ㄗㄞˋ	zài	zài	lagi
10.	不客氣	ㄅㄨˋ ㄎㄜˋ ㄑㄧˋ ㄍㄨㄟˋ	búkèqì	búkècì	jangan sungkan/ sama-sama

句型練習 Latihan pola kalimat

1. 喂!

喂，	請問您找哪位？
	我要找阿嬤。
	是希蒂嗎？
	林太太在嗎？
喂，	

2. 請問，……？

請問，	王太太在嗎？
	是王太太嗎？
	您哪位？
	你有什麼事？

請問，	
-----	--

小叮嚀 Info singkat

接電話

在臺灣，接電話說的第一句話通常是：「喂(wéi)」。如果更有禮貌一點，可以說：「喂(wéi)，你/您好，請問你/您找誰？」

Menjawab Telepon

Di Taiwan, kata pertama yang sering dilontarkan saat menjawab telepon adalah 「wéi」. Lebih sopannya lagi bisa menjawab dengan 「wéi · nǐ/ nín hǎo, qǐng wèn nǐ/nín zhǎo shéi? (wei, halo, mau tanya anda mencari siapa?)」

練習 Latihan

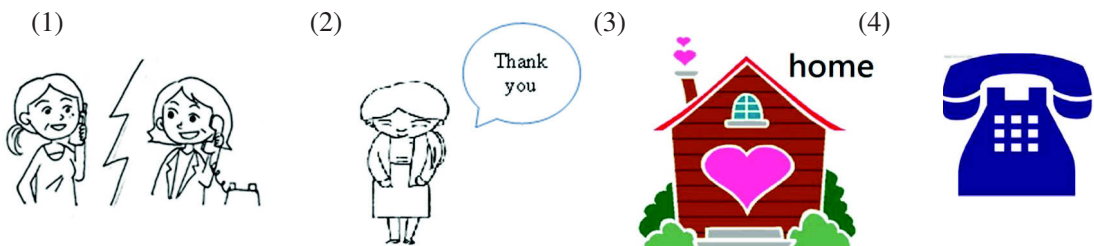
1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|------------------------------------|-------------------|
| (1) 沒關係(ㄇㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄉㄨㄛˋ / méiguānxi) | A terima kasih |
| (2) 太太(ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ / tàitai) | B keperluan apa? |
| (3) 哪位(ㄋǎi ㄨㄛˋ / nǎwèi) | C numpang tanya |
| (4) 不客氣(ㄅㄨˋ ㄎㄨˋ ㄑㄩˋ / búkèqì) | D jangan sungkan. |
| (5) 謝謝(ㄒㄩㄝˋ ㄒㄩㄝˋ / xièxie) | E segera |
| (6) 電話(ㄉㄧㄢˋ ㄏㄨㄚˋ / diànhuà) | F tidak apa-apa. |
| (7) 再打(ㄗㄞˋ ㄉㄚˋ / zàidǎ) | G nyonya |
| (8) 什麼事(ㄕㄧˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ / shémeshì) | H telepon |
| (9) 請問(ㄑㄩˋ ㄨㄛˋ ㄨㄛˋ / qǐngwèn) | I telepon lagi |
| (10) 馬上(ㄇㄚˊ ㄕㄨㄢˋ / mǎshàng) | J siapa |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .



3. 說說看：請配合圖片完成下列句子

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) A : _____ , 王老闆在家嗎?
 B : 他 _____ , 你等一下。
 A : 謝謝。



- (2) A : 喂, _____ ?
 B : 我要找林太太。
 A : 她 _____ , 她在上班。
 B : 謝謝。我 _____ 。



- (3) A : 瑪麗打電話找你。
 B : _____ ?
 A : 早上 10 點半。
 B : _____ 。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①您 ㄅㄨˇ / nín ②位 ㄨㄟˋ / wèi ③請問 ㄑㄩ̀ ㄇㄨˋ / qǐngwèn
 ④哪 ㄋㄚˇ / nǎ ⑤是 ㄕㄨˋ / shì ?
- (2) ①林太太 ㄌㄧㄣˊ ㄊㄞˋ / Lín tàitai ②我 ㄨㄛˇ / wǒ ③找 ㄓㄞˇ / zhǎo
 ④要 ㄢㄠˋ / yào
- (3) ①不 ㄅㄨˋ / bú ②老闆 ㄌㄠˇ ㄅㄢˇ / lǎobǎn ③在 ㄗㄞˋ / zài
 ④家 ㄐㄧㄚ ㄉㄨˋ / jiā
- (4) ①等 ㄉㄥˇ / děng ②一下 ㄧㄥˊ ㄒㄩㄚˋ / yíxià ③請 ㄑㄩ̀ ㄇㄨˋ / qǐng
- (5) ①八點 ㄅㄚˋ ㄉㄧㄢˇ / bādiǎn ②回來 ㄏㄨㄞˊ ㄌㄞˊ / huílái
 ③我們 ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ / wǒmen ④晚上 ㄨㄢˇ ㄕㄨㄞˋ / wǎnshàng
 ⑤今天 ㄐㄧㄣ ㄊㄧㄢ ㄉㄨˋ / jīntiān

5. 任務練習 Tugas

(1) 阿嬤突然想去公園，請你打電話給老闆告訴他這件事。

Nenek mendadak ingin pergi ke taman, kamu mencoba menelepon Majikan untuk memberitahukan hal ini.

(2) 有人打電話找太太，但她不在。請她留下電話號碼，並請她晚上再打。

Ada orang menelepon ke rumah mencari Nyonya disaat beliau tidak berada ditempat. Minta nomor telepon orang itu dan meminta dia telepon kembali di malam hari.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 請問，王太太在嗎？

(2) 我晚上再打。

(3) 喂，您好！

第五課
家居與用品
Perabotan Rumah Tangga



對話一

老闆：希蒂，你的房間在這裡，

Xīdì, nǐ de fángjiān zài zhèlǐ,

這是你的櫃子和床。

zhè shì nǐ de guìzi hàn chuáng.

希蒂：好，謝謝。

Hǎo, xièxie.

老闆：這是阿公的臥室。

Zhèshì Āgōng de wòshì.

阿公的浴室和廁所也在這裡。

Āgōng de yùshì hàn cèsuǒ yě zài zhèlǐ.

希蒂：請問，廚房在哪裡？

Qǐngwèn, chúfáng zài nǎlǐ?

老闆：廚房在客廳旁邊，

Chúfáng zài kètīng pángbiān,

冰箱也在那裡。

bīngxiāng yě zài nàlǐ.

希蒂：我在哪裡洗衣服？

Wǒ zài nǎlǐ xǐ yīfú?

老闆：在陽臺。洗衣機在陽臺。

Zài yángtái. Xǐyījī zài yángtái.

希蒂：我知道了。

Wǒ zhīdào le.

Percakapan 1

Bos : Siti, kamarmu disini.

Lemari dan ranjang ini milikmu

Siti : Baik, terima kasih.

Bos : Ini ruang tidur kakek.

Kamar mandi dan toilet Kakek juga disini.

Siti : Numpang tanya, dapur ada dimana?

Bos : Dapur ada di sebelah ruang tamu,

kulkas juga ada disana.

Siti : Dimana saya bisa mencuci baju?

Bos : Di teras. Mesin cuci baju ada di teras.

Siti : Saya mengerti.

對話二

太太：阿ㄚ公ㄍㄨㄥ 在ㄉㄞ 哪ㄉㄞ 裡ㄉㄞ？

Āgōng zài nǎlǐ?

希蒂：他ㄉㄞ 在ㄉㄞ 客ㄉㄞ 廳ㄉㄞ 的ㄉㄞ 沙ㄉㄞ 發ㄉㄞ 上ㄉㄞ 看ㄉㄞ 電ㄉㄞ 視ㄉㄞ。

Tā zài kètīng de shāfā shàng kàn diànshì.

太太：阿ㄚ公ㄍㄨㄥ 房ㄉㄞ 間ㄉㄞ 的ㄉㄞ 燈ㄉㄞ 關ㄉㄞ 了ㄉㄞ 嗎ㄉㄞ？

Āgōng fángjiān de dēng guān le ma?

希蒂：我ㄉㄞ 關ㄉㄞ 了ㄉㄞ。

Wǒ guān le.

太太：阿ㄚ公ㄍㄨㄥ 的ㄉㄞ 藥ㄉㄞ 在ㄉㄞ 餐ㄉㄞ 桌ㄉㄞ 上ㄉㄞ，

Āgōng de yào zài cānzhuō shàng,

記ㄉㄞ 得ㄉㄞ 餵ㄉㄞ 他ㄉㄞ 吃ㄉㄞ 藥ㄉㄞ。

jìdé wèi tā chīyào.

希蒂：好ㄉㄞ。

Hǎo

Percakapan 2

Nyonya : Dimanakah Kakek ?

Siti : Dia sedang duduk di sofa ruang tamu dan menonton TV.

Nyonya : Apakah lampu kamar Kakek sudah dipadamkan?

Siti : Saya sudah padamkan.

Nyonya : Obat Kakek ada di atas meja makan.
Kamu ingat kasih Kakek minum obat.

Siti : Baik.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	房間	ㄉㄨㄤ ㄐㄢ ㄩㄢ	fángjiān	fángjian	kamar
2.	這裡	ㄓㄝˋ ㄌㄧˇ	zhèlǐ	jhèlǐ	sini
3.	櫃子	ㄍㄨㄟˋ ㄗㄩˇ	guìzi	uèizi ^o h	lemari
4.	床	ㄔㄨㄤˊ	chuáng	chuáng	ranjang
5.	阿公	ㄚ ㄍㄨㄥ	Āgōng	Agong	Kakek
6.	臥室	ㄨㄛˋ ㄕㄩˋ	wòshì	wòshìh	ruang/kamar tidur
7.	浴室	ㄩˋ ㄕㄩˋ	yùshì	yùshìh	kamar mandi
8.	廁所	ㄘㄩˋ ㄕㄨㄛˋ	cèsuǒ	cèsuǒ	toilet
9.	廚房	ㄔㄨˊ ㄉㄨㄤˊ	chúfáng	chúfáng	dapur
10.	哪裡	ㄋㄤˋ ㄌㄧˇ	nǎlǐ	nǎlǐ	dimana?
11.	客廳	ㄎㄨˋ ㄊㄢ ㄩㄢ	kètīng	kètīng	ruang tamu
12.	旁邊	ㄉㄨㄤˊ ㄅㄧㄢ	pángbiān	pángbian	sebelah
13.	冰箱	ㄅㄧㄥ ㄒㄩㄤ	bīngxiāng	bingsiang	kulkas
14.	那裡	ㄋㄤˋ ㄌㄧˇ	nàlǐ	nàlǐ	sana
15.	洗	ㄒㄩㄢˇ	xǐ	sǐ	cuci
16.	衣服	ㄩ ㄉㄨㄤˊ	yīfú	yifú	baju/pakaian
17.	陽臺	ㄧㄤˊ ㄊㄞˊ	yángtái	yángtái	teras
18.	洗衣機	ㄒㄩㄢˇ ㄩ ㄐㄢ ㄩㄢ	xǐyījī	sǐyiji	mesin cuci baju

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	沙發	ㄕㄚˊ ㄈㄚˊ	shāfā	shafa	sofa
2.	上	ㄕㄨㄥˋ	shàng	shàng	diatas
3.	看	ㄎㄢˋ	kàn	kàn	nonton/lihat
4.	電視	ㄉㄧㄢˋ ㄕㄨㄢˋ	diànshì	diànshih	TV
5.	燈	ㄉㄥ	dēng	deng	lampu
6.	關	ㄍㄨㄢ	guan	guan	padam/tutup
7.	餐桌	ㄘㄢ ㄓㄨㄛ	cānzhuō	canjhuo	meja makan
8.	記得	ㄐㄧˋ ㄉㄛˊ	jìdé	jìdé	ingat
9.	餵	ㄨㄟˋ	wèi	wèi	suap/kasih makan
10.	吃	ㄔ	chī	chih	makan
11.	藥	ㄩㄠˋ	yào	yào	obat

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. 這/那是……

這/那	是	臥室
		櫃子
		廚房
		客廳

這/那	是	
-----	---	--

2. (你/我/他) 的…在這裡。

你	的	房間	在	這裡
我		小孩		
阿公		藥		

			在	
--	--	--	---	--

3. ……在哪裡……？

我	在	哪裡	洗衣服？
你			上班？
阿公			看電視？

	在	哪裡	
--	---	----	--

4. …在 (這裡/那裡)

廚房	在	這裡
洗衣機		陽臺
阿公		客廳
冰箱		廚房

	在	
--	---	--

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|-----------------------------|---------------|
| (1) 臥室(ㄨㄛˋ ㄕㄨˋ / wòshì) | A lemari |
| (2) 客廳(ㄎㄨˋ ㄉㄧㄥ / kètīng) | B padam/tutup |
| (3) 沙發(ㄕㄚˊ ㄈㄚˊ / shāfā) | C sana |
| (4) 旁邊(ㄆㄤˊ ㄅㄧㄢ / pángbiān) | D ruang tidur |
| (5) 廁所(ㄕㄨˋ ㄕㄨㄛˋ / cèsuǒ) | E ruang tamu |
| (6) 關(ㄍㄨㄢ / guān) | F sofa |
| (7) 冰箱(ㄅㄧㄥ ㄒㄩㄤ / bīngxiāng) | G TV |
| (8) 那裡(ㄋㄤˋ ㄌㄧˋ / nàlǐ) | H toilet |
| (9) 櫃子(ㄍㄨㄟˋ ㄗㄩˋ / guǐzi) | I kulkas |
| (10) 電視(ㄉㄢˋ ㄕㄨㄢˋ / diànshì) | J sebelah |

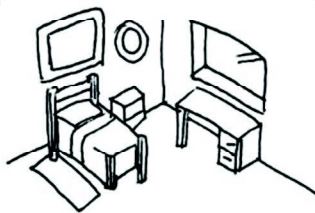
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

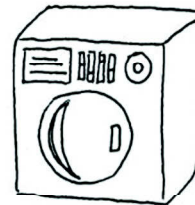
(1)



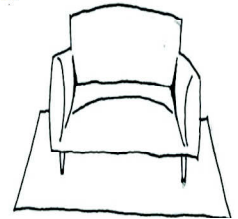
(2)



(3)



(4)

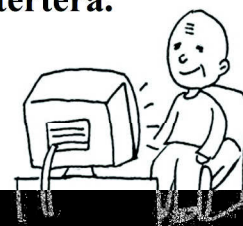


3. 說說看：請配合圖片完成下列句子

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A：阿公在做什麼？

B：他_____。



(2) A：請問，_____ 在哪裡？

B：在那裡。



(3) A：你關燈了嗎？

B：我_____ 了。

4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①太太 去ㄛˋ・去ㄛˋ/tàitai ②廚房 ㄟㄨㄛˊ ㄘㄨㄛˊ/chúfáng

③煮 ㄕㄨㄛˋ/zhǔ ④在 ㄆㄛˋ/zài ⑤飯 ㄘㄛˋ/fàn

(2) ①是 ㄕㄨˋ/shì ②你 ㄛㄨㄛˊ/nǐ ③這 ㄕㄞˋ/zhè

④房間 ㄘㄨㄛˊ ㄩㄛˊ/fángjiān ⑤的 ㄉㄛˋ/de

(3) ①客廳 ㄎㄨㄛˋ ㄍㄨㄥˊ/kètīng ②在 ㄆㄛˋ/zài ③阿公 ㄚ ㄍㄨㄥˊ/Āgōng

④電視 ㄎㄨㄛˋ ㄆㄨㄛˋ/diànshì ⑤看 ㄎㄛˋ/kàn

(4) ①那 ㄋㄚˋ/nà ②櫃子 ㄍㄨㄞˋ・ㄆㄨㄛˊ/guǐzi ③是 ㄕㄨˋ/shì

④床 ㄟㄨㄛˊ/chuáng ⑤和 ㄏㄛˋ/hàn

(5) ①用 ㄩㄥˋ/yòng ②要 ㄩㄠˋ/yào ③熱 ㄖㄛˋ/rè

④微波爐 ㄨㄞˋ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ/wéibōlú ⑤加 ㄐㄚ ㄩㄛˊ/jiā

5. 任務練習 Tugas

(1) 你剛到雇主家，想知道洗衣服的地方在哪裡。問一問。

Kamu baru tiba dirumah majikan dan ingin menanyakan di mana tempat untuk mencuci baju.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 這是阿公的房間。

(2) 我在哪裡洗衣服？

(3) 冰箱在廚房。

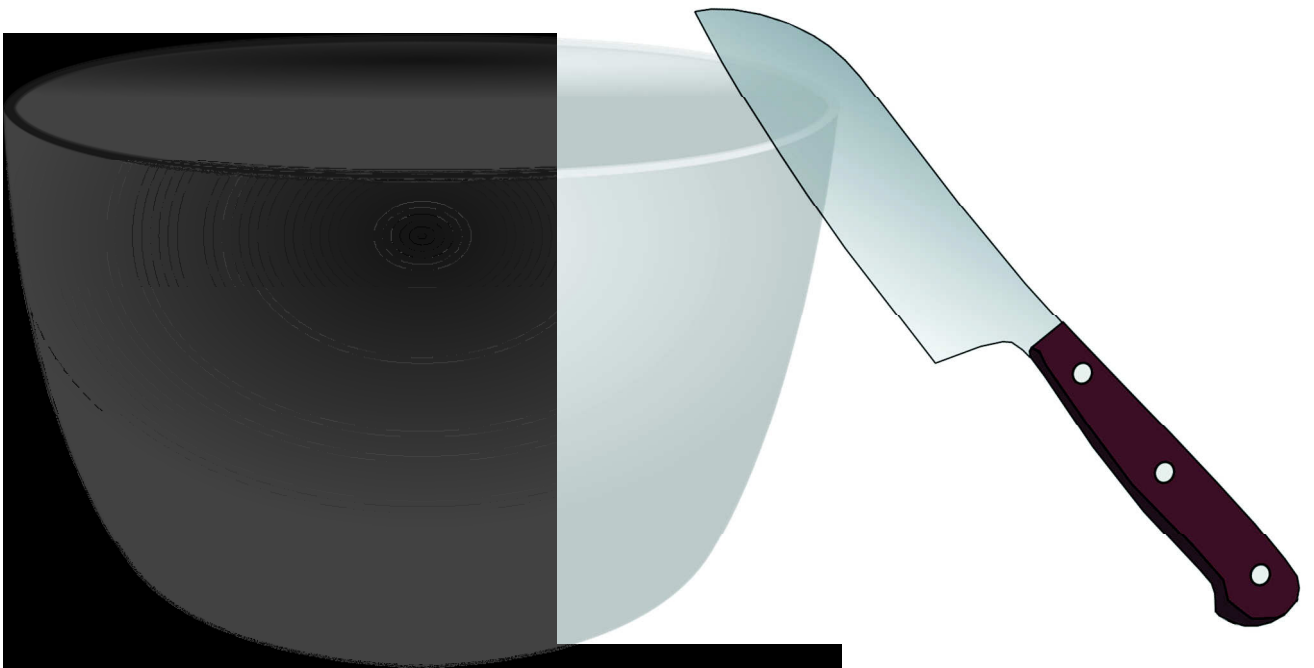
補充生詞 一 Kosakata Tambahan 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	這 (是)	ㄓㄜˋ (ㄕˋ)	zhè (shì)	jhè (shih)	ini (adalah)
2.	那 (是)	ㄋㄚˋ (ㄕˋ)	nà (shì)	nà (shih)	itu (adalah)
3.	上面	ㄕㄨㄤˋ ㄇㄧㄢˋ	shàngmiàn	shàngmiàn	atas
4.	下面	ㄒㄩㄢˋ ㄇㄧㄢˋ	xiàmiàn	siàmiàn	bawah
5.	左邊	ㄗㄨㄛˇ ㄅㄧㄢ	zuǒbiān	zuǒbian	sebelah kiri
6.	右邊	ㄩˋ ㄅㄧㄢ	yòubiān	yòubian	sebelah kanan
7.	中間	ㄓㄨㄥ ㄐㄧㄢ	zhōngjiān	jhongjian	bagian tengah
8.	前面	ㄑㄩㄢ ㄇㄧㄢˋ	qiánmiàn	ciánmiàn	depan
9.	後面	ㄏㄨㄟ ㄇㄧㄢˋ	hòumiàn	hòumiàn	belakang

補充生詞 二 Kosakata Tambahan 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	桌子	ㄓㄨㄛ ㄓㄩˊ ㄉㄜˊ	zhuōzi	jhuozi ^o h	meja
2.	椅子	ㄩˊ ㄓㄩˊ ㄉㄜˊ	yǐzi	yǐzi ^o h	kursi
3.	冷氣	ㄌㄥˊ ㄑì ㄎㄨㄢˋ	lěngqì	lěngcì	AC
4.	電扇	ㄉㄧㄢˋ ㄕㄢˋ ㄕㄨㄢˋ	diànshàn	diànshàn	kipas angin
5.	開	ㄎㄞ	kāi	kai	nyala/buka

第六課
廚房
Dapur



對話一

太太：希蒂，拿盤子來。

Xī dì, ná pánzi lái.

希蒂：大盤子還是小盤子？

Dà pánzi hái shì xiǎo pánzi ?

太太：大的。你也幫我拿三雙筷子、

Dà de. Nǐ yě bāng wǒ ná sān shuāng kuàizi 、

三根湯匙。

sān gēn tāngchí.

希蒂：太太，冰箱裡還有昨天的剩菜，

Tàitai, bīngxiāng lǐ hái yǒu zuótiān de shèngcài,

怎麼辦？

zěnmebàn ?

太太：雞肉用微波爐加熱，

Jīròu yòng wéibōlú jiā rè,

魚肉用電鍋蒸一下。

yúròu yòng diànguō zhēng yíxià.

希蒂：要加熱多久？

Yào jiārè duō jiǔ ?

太太：三分鐘。

Sān fēnzhōng.

Percakapan 1

Nyonya : Siti, ambilkan piring .

Siti : Piring besar atau piring kecil ?

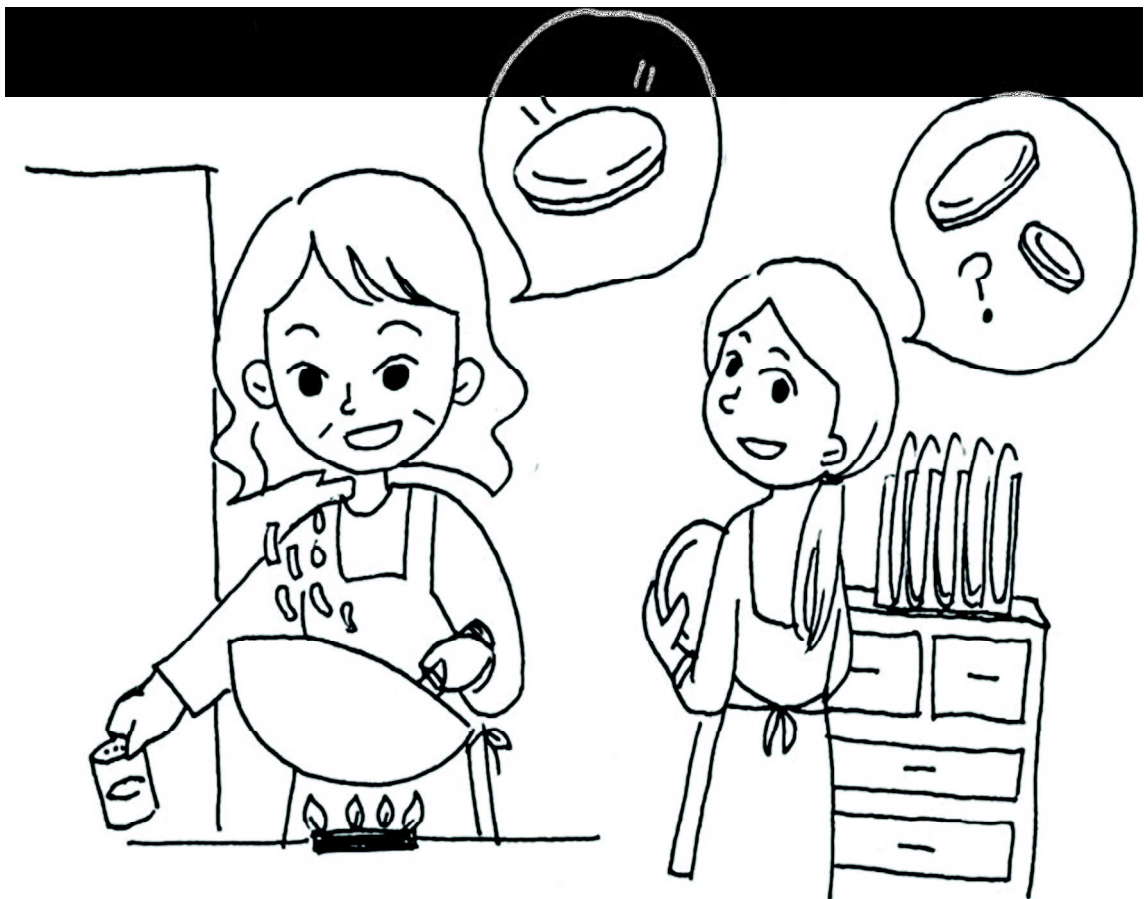
Nyonya : Yang besar. Kamu sekalian bantu saya ambil
3 pasang sumpit dan 3 buah sendok.

Siti : Nyonya, bagaimana dengan sisa sayur semalam
yang ada di kulkas?

Nyonya : Tolong gunakan microwave untuk memanaskan
ayam dan ikannya dikukus sebentar dengan
pengukus listrik.

Siti : Mau dipanaskan berapa lama ?

Nyonya : 3 menit.



對話二

太太：你₃拿₃水₃果₃刀₃和₃小₃碗₃給₃我₃，

Nǐ ná shuǐguǒdāo hàn xiǎo wǎn gěi wǒ,

我₃要₃切₃奇₃異₃果₃。

wǒ yào qiē qíyìguǒ.

希蒂：水₃果₃刀₃在₃哪₃裡₃？

Shuǐguǒdāo zài nǎlǐ ?

太太：在₃瓦₃斯₃爐₃下₃面₃。

Zài wǎsīlú xiàmiàn.

希蒂：太太₃，不₃在₃瓦₃斯₃爐₃下₃面₃啊₃！

Tàitai, bú zài wǎsīlú xiàmiàn a !

太太：水₃槽₃下₃面₃呢₃？

Shuǐcáo xiàmiàn ne ?

希蒂：我₃找₃到₃了₃。

Wǒ zhǎo dào le.

Percakapan 2

Nyonya : Ambilkan pisau buah dan mangkok kecil untuk saya,
saya mau potong buah kiwi.

Siti : Pisau buahnya ada dimana?

Nyonya : Di bawah kompor gas.

Siti : Nyonya, (pisau buah) tidak ada di bawah
kompor gas !

Nyonya : Di bawah wastafel ?

Siti : Saya sudah menemukan.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	拿	ㄋㄚˊ	ná	ná	ambil
2.	盤子	ㄉㄢˊ ㄗㄩˋ	pánzi	pánzi ^o h	piring
3.	大	ㄉㄞˋ	dà	dà	besar
4.	還是	ㄏㄞˊ ㄕㄨˋ ㄕ	háishì	háishìh	atau
5.	小	ㄒㄩㄠˋ	xiǎo	siǎo	kecil
6.	幫	ㄅㄤ	bang	bang	bantu/tolong
7.	雙	ㄕㄨㄤ	shuāng	shuang	pasang
8.	筷子	ㄎㄨㄞˋ ㄗㄩˋ	kuàizi	kuàizi ^o h	sumpit
9.	根	ㄍㄣ	gēn	gen	batang/buah (kata satuan)
10.	湯匙	ㄊㄤ ㄔㄨˊ	tāngchí	tangchíh	sendok
11.	還有	ㄏㄞˊ ㄩㄡˋ	háiyǒu	háiyǒu	masih ada
12.	剩菜	ㄕㄨㄥˋ ㄘㄞˋ	shèncài	shèngcài	sayur sisa
13.	怎麼辦	ㄉㄨㄛˋ ㄉㄢˊ ㄗㄩˋ ㄗㄩˋ	zěnmébàn	zěnme ^o bàn	gimana
14.	雞肉	ㄐㄩˋ ㄨㄟˋ	jīròu	jiròu	daging ayam
15.	用	ㄩㄥˋ	yòng	yòng	pakai/dengan
16.	微波爐	ㄨㄟ ㄅㄛ ㄌㄨˊ ㄎㄨㄞ	wēibō lú	wéibólú	microwave
17.	加熱	ㄐㄞˊ ㄚˋ ㄉㄨㄛˋ	jiārè	jiarè	panaskan
18.	魚	ㄩˊ	yú	yú	ikan
19.	電鍋	ㄉㄢˊ ㄍㄨㄛ ㄍㄨㄛ	diànguō	dianguo	pengukus listrik
20.	蒸	ㄓㄥ	zhēng	jheng	kukus

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	水果刀	ㄆㄨㄛˇ ㄉㄠ ㄉㄠ ㄉㄠ	shuǐguǒdāo	shuěiguǒdao	pisau buah
2.	碗	ㄨㄢˇ	wǎn	wǎn	mangkok
3.	給	ㄍㄟˇ	gěi	gěi	untuk/kasih
4.	切	ㄑㄧㄝ	qiē	cie	potong
5.	奇異果	ㄑㄧˊ ㄩˋ ㄍㄨㄛˇ ㄑㄧˊ ㄩˋ ㄍㄨㄛˇ	qíyìguǒ	cíyìguǒ	kiwi
6.	瓦斯爐	ㄨㄚˊ ㄙㄧˊ ㄌㄨˊ ㄨㄚˊ ㄙㄧˊ ㄌㄨˊ	wǎsīlú	wǎsihlú	kompur gas
7.	水槽	ㄕㄨㄟˊ ㄘㄠˊ ㄕㄨㄟˊ ㄘㄠˊ	shuǐcáo	shuěicáo	wastafel
8.	找到	ㄓㄠˋ ㄉㄠˋ ㄓㄠˋ ㄉㄠˋ	zhǎo dào	jhǎo dào	menemukan (benda)

句型練習 Latihan pola kalimat

1. …還是…。

阿嬤/太太 /你	要	拿	大碗	還是	(拿) 小碗
		用	湯匙		(用) 筷子
		吃	飯		(吃) 麵

				還是	
--	--	--	--	----	--

2. 還有…

冰箱	還有	很多青菜
我		兩個兒子

	還有	
--	----	--

3. …多久?

我們		要	等	多久?
湯			煮	
阿嬤	今天	中午	出去	
	今天		睡	

			多久?
--	--	--	-----

4. (藥) + 在 + (餐桌) + (的) + 下面/上面。

藥	在	餐桌	(的)	下面/上面
水果		冰箱		
東西		微波爐		
水果刀		水槽		

	在			
--	---	--	--	--

5. (藥) + 不在 + (餐桌) + (的) + 下面/上面。

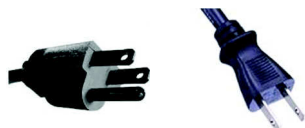
藥	不	在	餐桌	(的)	下面/上面
水果			冰箱		
東西			微波爐		
水果刀			水槽		

	不	在			
--	---	---	--	--	--

小叮嚀 Info singkat

臺灣的電壓為 110 V, 60 Hz, 所以, 一些從你國家帶來的電器用品可能不適合在臺灣使用。

臺灣的插頭樣式: 臺灣有兩種插頭, 最常用的是 2 腳扁型的插頭, 另一種是兩腳扁型加上接地腳的插頭。



Tegangan listrik Taiwan adalah 110V,60Hz, jadi ada beberapa jenis peralatan listrik yang kamu bawa ke Taiwan itu bisa tidak cocok untuk digunakan disini.

Jenis colokan di Taiwan: Taiwan memakai 2 jenis colokan. Colokan yang paling umum berbentuk 2 buah pin pipih, colokan satunya lagi berbentuk 2 buah pin pipih dan pin bulat.

練習 Latihan

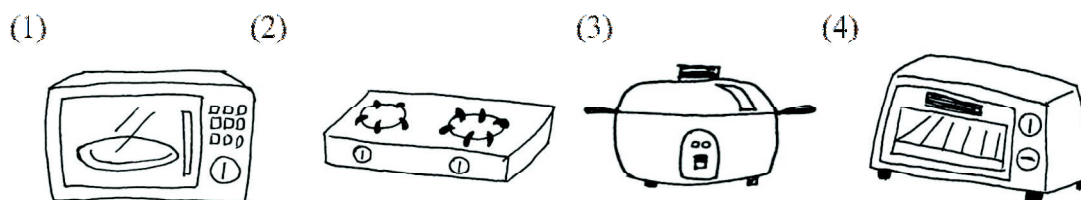
1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|---------------|
| (1) 加熱 | A piring |
| (2) 盤子 | B ambil |
| (3) 碗 | C panaskan |
| (4) 雞肉 | D sendok |
| (5) 筷子 | E pisau buah |
| (6) 切 | F daging ayam |
| (7) 蒸 | G sumpit |
| (8) 水果刀 | H kukus |
| (9) 湯匙 | I mangkok |
| (10) 拿 | J potong |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

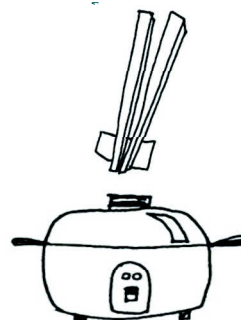
Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A: 太太，要拿幾雙_____？

B: 拿_____。

(2) A: 剩菜要用什麼加熱？

B: 用_____。



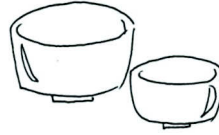
(3) A : 阿嬤的杯子在哪裡 ?

B : 在 _____。



(4) A : 要用 _____ 還是 _____ ?

B : _____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ① 筷子 ② 不 ③ 找 ④ 到 ⑤ 我

(2) ① 盤子 ② 菜 ③ 用 ④ 裝

(3) ① 在 ② 上 ③ 水果刀 ④ 面 ⑤ 桌子

(4) ① 要 ② 幾 ③ 拿 ④ 個 ⑤ 湯匙

(5) ① 用 ② 麵包 ③ 熱 ④ 微波爐 ⑤ 加

5. 任務練習 Tugas

(1) 問太太要怎麼準備阿嬤的早餐。

Tanyakan kepada Nyonya bagaimana caranya menyiapkan sarapan untuk Nenek.

(2) 告訴阿嬤你要怎麼準備早餐；準備完後，告訴阿嬤早餐放在哪裡。

Beritahu Nenek cara kamu menyiapkan sarapan dan dimana kamu akan meletakkan sarapan yang sudah siap.

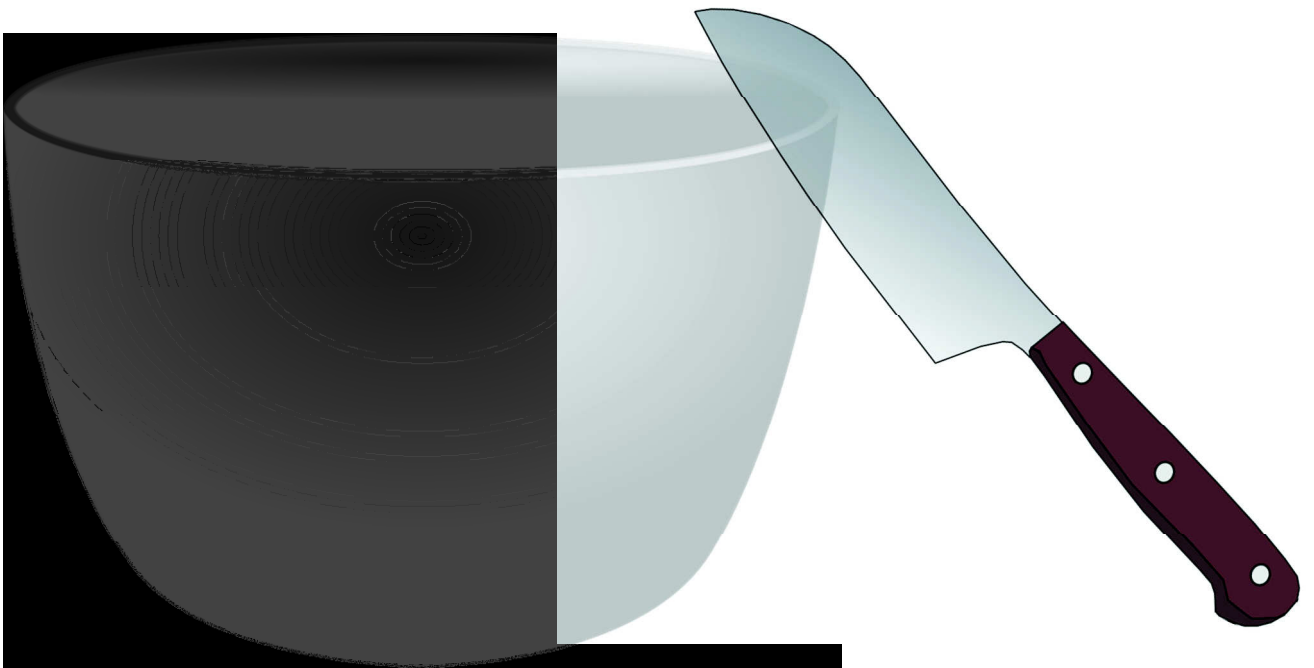
6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 幫我拿三雙筷子，三根湯匙。

(2) 大盤子還是小盤子？

(3) 水果刀在水槽下面。

第六課
廚房
Dapur



對話一

太太：希蒂，拿盤子來。

Xī dì, ná pánzi lái.

希蒂：大盤子還是小盤子？

Dà pánzi hái shì xiǎo pánzi ?

太太：大的。你也幫我拿三雙筷子、

Dà de. Nǐ yě bāng wǒ ná sān shuāng kuàizi 、

三根湯匙。

sān gēn tāngchí.

希蒂：太太，冰箱裡還有昨天的剩菜，

Tàitai, bīngxiāng lǐ hái yǒu zuótiān de shèngcài,

怎麼辦？

zěnmebàn ?

太太：雞肉用微波爐加熱，

Jīròu yòng wéibōlú jiā rè,

魚肉用電鍋蒸一下。

yúròu yòng diànguō zhēng yíxià.

希蒂：要加熱多久？

Yào jiārè duō jiǔ ?

太太：三分鐘。

Sān fēnzhōng.

Percakapan 1

Nyonya : Siti, ambilkan piring .

Siti : Piring besar atau piring kecil ?

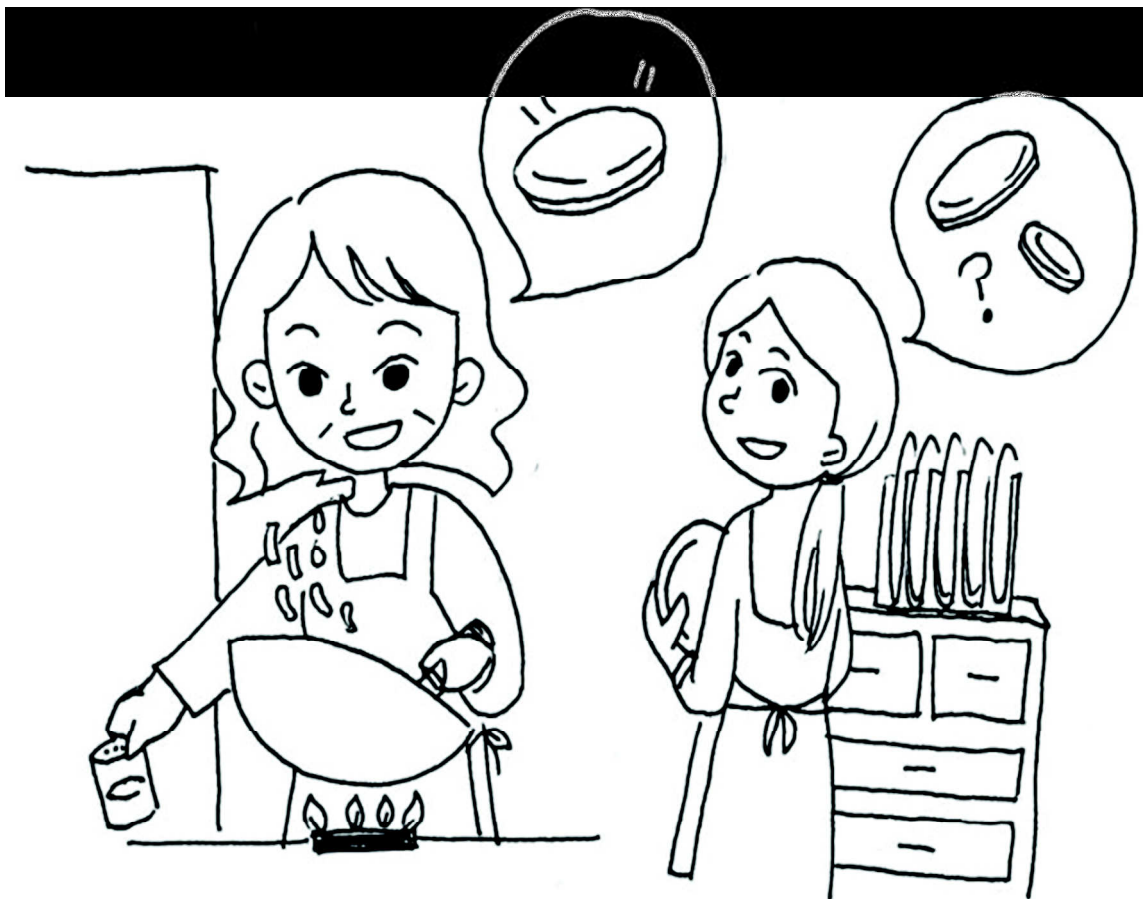
Nyonya : Yang besar. Kamu sekalian bantu saya ambil
3 pasang sumpit dan 3 buah sendok.

Siti : Nyonya, bagaimana dengan sisa sayur semalam
yang ada di kulkas?

Nyonya : Tolong gunakan microwave untuk memanaskan
ayam dan ikannya dikukus sebentar dengan
pengukus listrik.

Siti : Mau dipanaskan berapa lama ?

Nyonya : 3 menit.



對話二

太太：你₃拿₃水₃果₃刀₃和₃小₃碗₃給₃我₃，

Nǐ ná shuǐguǒdāo hàn xiǎo wǎn gěi wǒ,

我₃要₃切₃奇₃異₃果₃。

wǒ yào qiē qíyìguǒ.

希蒂：水₃果₃刀₃在₃哪₃裡₃？

Shuǐguǒdāo zài nǎlǐ?

太太：在₃瓦₃斯₃爐₃下₃面₃。

Zài wǎsīlú xiàmiàn.

希蒂：太太₃，不₃在₃瓦₃斯₃爐₃下₃面₃啊₃！

Tàitai, bú zài wǎsīlú xiàmiàn a!

太太：水₃槽₃下₃面₃呢₃？

Shuǐcáo xiàmiàn ne?

希蒂：我₃找₃到₃了₃。

Wǒ zhǎo dào le.

Percakapan 2

Nyonya : Ambilkan pisau buah dan mangkok kecil untuk saya,
saya mau potong buah kiwi.

Siti : Pisau buahnya ada dimana?

Nyonya : Di bawah kompor gas.

Siti : Nyonya, (pisau buah) tidak ada di bawah
kompor gas !

Nyonya : Di bawah wastafel ?

Siti : Saya sudah menemukan.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	拿	ㄋㄚˊ	ná	ná	ambil
2.	盤子	ㄉㄢˊ ㄗㄩˋ	pánzi	pánzi ^o h	piring
3.	大	ㄉㄚˋ	dà	dà	besar
4.	還是	ㄏㄞˊ ㄕㄨˋ ㄕ	háishì	háishìh	atau
5.	小	ㄒㄩㄠˋ	xiǎo	siǎo	kecil
6.	幫	ㄅㄤ	bang	bang	bantu/tolong
7.	雙	ㄕㄨㄤ	shuāng	shuang	pasang
8.	筷子	ㄎㄨㄞˋ ㄗㄩˋ	kuàizi	kuàizi ^o h	sumpit
9.	根	ㄍㄣ	gēn	gen	batang/buah (kata satuan)
10.	湯匙	ㄊㄤ ㄔㄨˊ	tāngchí	tangchíh	sendok
11.	還有	ㄏㄞˊ ㄩㄡˋ	háiyǒu	háiyǒu	masih ada
12.	剩菜	ㄕㄨㄥˋ ㄘㄞˋ	shèncài	shèngcài	sayur sisa
13.	怎麼辦	ㄉㄨㄛˋ ㄅㄢˋ ㄉㄨㄛˋ ㄗㄩˋ	zěnmébàn	zěnme ^o bàn	gimana
14.	雞肉	ㄐㄧˋ ㄨˋ ㄖㄨˋ	jīròu	jiròu	daging ayam
15.	用	ㄩㄥˋ	yòng	yòng	pakai/dengan
16.	微波爐	ㄨㄟ ㄅㄛ ㄌㄨˊ ㄎㄨㄞˋ	wéibō lú	wéibólú	microwave
17.	加熱	ㄐㄧˋ ㄚˋ ㄖㄨˋ	jiārè	jiarè	panaskan
18.	魚	ㄩˊ	yú	yú	ikan
19.	電鍋	ㄉㄧㄢˋ ㄍㄨㄛ ㄍㄨㄛ	diànguō	dianguo	pengukus listrik
20.	蒸	ㄓㄥ	zhēng	jheng	kukus

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	水果刀	ㄆㄨㄛˇ ㄉㄠ ㄉㄠ ㄉㄠ	shuǐguǒdāo	shuěiguǒdao	pisau buah
2.	碗	ㄨㄢˇ	wǎn	wǎn	mangkok
3.	給	ㄍㄟˇ	gěi	gěi	untuk/kasih
4.	切	ㄑㄧㄝ	qiē	cie	potong
5.	奇異果	ㄑㄧˊ ㄩˋ ㄍㄨㄛˇ ㄑㄧˊ ㄩˋ ㄍㄨㄛˇ	qíyìguǒ	cíyìguǒ	kiwi
6.	瓦斯爐	ㄨㄚˊ ㄙㄧˊ ㄌㄨˊ ㄨㄚˊ ㄙㄧˊ ㄌㄨˊ	wǎsīlú	wǎsihlú	kompur gas
7.	水槽	ㄕㄨㄟˊ ㄘㄠˊ ㄕㄨㄟˊ ㄘㄠˊ	shuǐcáo	shuěicáo	wastafel
8.	找到	ㄓㄠˇ ㄉㄠˋ ㄓㄠˇ ㄉㄠˋ	zhǎo dào	jhǎo dào	menemukan (benda)

句型練習 Latihan pola kalimat

1. …還是…。

阿嬤/太太 /你	要	拿	大碗	還是	(拿) 小碗
		用	湯匙		(用) 筷子
		吃	飯		(吃) 麵

				還是	
--	--	--	--	----	--

2. 還有...

冰箱	還有	很多青菜
我		兩個兒子

	還有	
--	----	--

3. ...多久?

我們		要	等	多久?
湯			煮	
阿嬤	今天	中午	出去	
	今天		睡	

			多久?
--	--	--	-----

4. (藥) + 在 + (餐桌) + (的) + 下面/上面。

藥	在	餐桌	(的)	下面/上面
水果		冰箱		
東西		微波爐		
水果刀		水槽		

	在			
--	---	--	--	--

5. (藥) + 不在 + (餐桌) + (的) + 下面/上面。

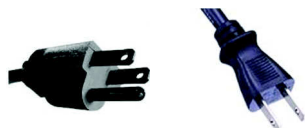
藥	不	在	餐桌	(的)	下面/上面
水果			冰箱		
東西			微波爐		
水果刀			水槽		

	不	在			
--	---	---	--	--	--

小叮嚀 Info singkat

臺灣的電壓為 110 V, 60 Hz, 所以, 一些從你國家帶來的電器用品可能不適合在臺灣使用。

臺灣的插頭樣式: 臺灣有兩種插頭, 最常用的是 2 腳扁型的插頭, 另一種是兩腳扁型加上接地腳的插頭。



Tegangan listrik Taiwan adalah 110V,60Hz, jadi ada beberapa jenis peralatan listrik yang kamu bawa ke Taiwan itu bisa tidak cocok untuk digunakan disini.

Jenis colokan di Taiwan: Taiwan memakai 2 jenis colokan. Colokan yang paling umum berbentuk 2 buah pin pipih, colokan satunya lagi berbentuk 2 buah pin pipih dan pin bulat.

練習 Latihan

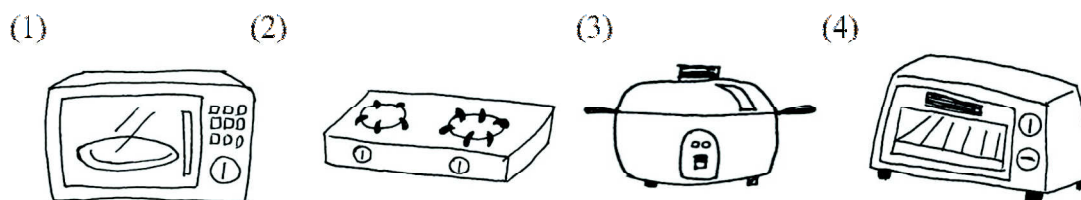
1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|---------------|
| (1) 加熱 | A piring |
| (2) 盤子 | B ambil |
| (3) 碗 | C panaskan |
| (4) 雞肉 | D sendok |
| (5) 筷子 | E pisau buah |
| (6) 切 | F daging ayam |
| (7) 蒸 | G sumpit |
| (8) 水果刀 | H kukus |
| (9) 湯匙 | I mangkok |
| (10) 拿 | J potong |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

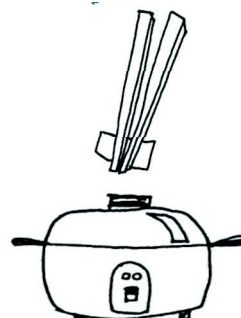
Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A: 太太，要拿幾雙_____？

B: 拿_____。

(2) A: 剩菜要用什麼加熱？

B: 用_____。



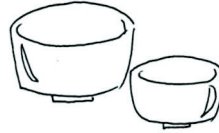
(3) A : 阿嬤的杯子在哪裡 ?

B : 在 _____。



(4) A : 要用_____還是_____ ?

B : _____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ① 筷子 ② 不 ③ 找 ④ 到 ⑤ 我
- (2) ① 盤子 ② 菜 ③ 用 ④ 裝
- (3) ① 在 ② 上 ③ 水果刀 ④ 面 ⑤ 桌子
- (4) ① 要 ② 幾 ③ 拿 ④ 個 ⑤ 湯匙
- (5) ① 用 ② 麵包 ③ 熱 ④ 微波爐 ⑤ 加

5. 任務練習 Tugas

- (1) 問太太要怎麼準備阿嬤的早餐。
Tanyakan kepada Nyonya bagaimana caranya menyiapkan sarapan untuk Nenek.
- (2) 告訴阿嬤你要怎麼準備早餐；準備完後，告訴阿嬤早餐放在哪裡。
Beritahu Nenek cara kamu menyiapkan sarapan dan dimana kamu akan meletakkan sarapan yang sudah siap.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 幫我拿三雙筷子，三根湯匙。
- (2) 大盤子還是小盤子？
- (3) 水果刀在水槽下面。

第七課
飲食

Masakan dan Bumbu Penyedap



對話一

希蒂：太太太太，阿嬤中午要吃什麼？

Tàitai, Āmà zhōngwǔ yào chī shéme ?

太太：你燙地瓜葉、炒牛肉加空心菜、

Nǐ tàng dìguāyè, chǎoniúròu jiā kōngxīncài,

煮蛋花湯。

zhǔ dàn huātāng.

希蒂：阿嬤吃辣嗎？

Āmà chī là ma ?

太太：她不吃辣，她要吃清淡一點。

Tā bù chī là, tā yào chī qīngdàn yìdiǎn.

希蒂：阿嬤要什麼飲料？

Āmà yào shéme yǐnliào ?

豆漿可以嗎？

Dòujiāng kěyǐ ma ?

太太：她不能喝豆漿。

Tā bù hē dòujiāng.

Percakapan 1

Siti : Nyonya, Nenek siangnya mau makan apa?

Nyonya : Daun ubi rebus, tumis kangkung dengan daging sapi, dan sop telur.

Siti : Apakah Nenek(suka) makan pedas ?

Nyonya : Dia tidak makan pedas,
dia mau makan yang agaktawar.

Siti : Nenek mau (disiapkan) minuman apa?
susu kedelai boleh tidak ?

Nyonya : Dia tidak minum susu kedelai.



對話二

希蒂：阿嬤，今天的午餐還可以吃嗎？

Āmà, jīntiān de wǔcān hái kěyǐ ma ?

阿嬤：還可以，但是牛肉太油了、

Hái kěyǐ, dànshì niúròu tài yóu le,

太鹹了。

tài xián le.

希蒂：好，我下次少放一點兒油和鹽。

Hǎo, wǒ xià cì shǎo fàng yìdiǎnr yóu hàn yán.

你的綠豆湯要加糖嗎？

Nǐ de lǜdòutāng yào jiā táng ma ?

阿嬤：一點兒就好，不要太甜。

Yìdiǎnr jiù hǎo, bú yào tài tián.

Percakapan 2

Siti : Nenek, bagaimana dengan makanan siang hari ini?

Nenek : Lumayan, tetapi daging sapinya terlalu berminyak, dan terlalu asin.

Siti : Baik, lain kali saya akan mengurangi minyak dan garam.

Apakah Nenek mau menambah gula untuk bubur kacang hijaunya?

Nenek : Sedikit saja, jangan terlalu manis.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	中午	ㄓㄨㄥ ㄨˇ	zhōngwǔ	jhongwǔ	siang
2.	燙	ㄊㄤˋ	tàng	tàng	rebus
3.	地瓜葉	ㄉㄧㄨㄞˋ ㄩˇ ㄟㄛˋ	dìguāyè	dìguāyè	daun ubi
4.	炒	ㄔㄞˇ	chǎo	chǎo	tumis
5.	牛肉	ㄋㄧㄡˋ ㄖㄡˋ	niúròu	nióuròu	daging sapi
6.	加	ㄐㄧㄚ	jiā	jia	tambah
7.	空心菜	ㄎㄨㄥ ㄒㄩㄢˋ ㄘㄞˋ	kōngxīncài	kongsincài	kangkung
8.	煮	ㄓㄨˇ	zhǔ	jhǔ	masak
9.	蛋花湯	ㄉㄢˋ ㄏㄨㄚ ㄊㄤ ㄊㄤ	dànhuātāng	dànhuatang	sop telur
10.	辣	ㄌㄚˋ	là	là	pedas
11.	清淡	ㄑㄩㄢ ㄉㄢˋ	qīngdàn	cingdàn	tawar
12.	飲料	ㄩㄢˋ ㄌㄞˋ	yǐnliào	yǐnliào	minuman
13.	豆漿	ㄉㄡˋ ㄐㄩㄤ	dòujiāng	dòujiang	susu kedelai
14.	可以	ㄎㄟˇ ㄩˇ	kěyǐ	kěyǐ	boleh

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	太	ㄊㄞˋ	tài	tài	terlalu
2.	油	ㄧㄡˊ	yóu	yóu	minyak
3.	鹹	ㄒㄧㄢˊ	xián	sián	asin
4.	下次	ㄒㄩㄚˋ ㄘㄧˋ	xiàcì	siàcìh	lain kali
5.	少	ㄕㄞˇ	shǎo	shǎo	sedikit
6.	放	ㄈㄤˋ	fàng	fàng	kasih/taruh
7.	鹽	ㄧㄢˊ	yán	yán	garam
8.	綠豆湯	ㄌㄨˋ ㄉㄡˋ ㄊㄤ	lǜdòutāng	lyùdòutang	bubur kacang hijau
9.	糖	ㄊㄤˊ	táng	táng	gula
10.	甜	ㄊㄧㄢˊ	tián	tián	manis

句型練習 Latihan pola kalimat

1. (她) + 不 + (吃) + (辣)

她	不	喝	豆漿
我		吃	豬肉 (ㄓㄨ ㄩˋ ㄖㄡˋ / zhū ròu)
他		吃	牛肉

	不		
--	---	--	--

2. (她要吃) + (清淡) + 一點兒

她要吃	清淡	一點兒
	鹹	
	甜	
		一點兒

3. (太太) , + (喝) + (一) 點兒 + (綠豆湯)

太太，	喝	(一) 點兒	綠豆湯
阿嬤，	吃		青菜
希蒂，	買		水果
		(一) 點兒	

4. (飲料) + 太 + (甜) + (了)

飲料	太	甜	了
地瓜葉		油	
牛肉		鹹	
	太		

5. (你) + 少 + (放) + 一點兒 + (油)

你	少	放	一點兒	油
阿媽		吃		糖
太太		喝		飲料
希蒂		放		鹽

	少			
--	---	--	--	--

6. (綠豆湯) + 有點兒 + (燙)

菜	有點兒	燙(去ㄉㄤˋ / tàng) / 鹹
綠豆湯		甜
碗		大

	有點兒	
--	-----	--

小叮嚀 Info singkat

臺灣人的主食是米飯，大部分豬肉、雞肉、牛肉、魚肉都吃，但也有些人不吃牛肉。臺灣菜味道比較清淡，但泰國和印尼菜味道比較重。一些臺灣人在農曆初一、十五有吃素的習慣。

Makanan pokok orang Taiwan adalah beras, sebagian besar dari mereka mengkonsumsi daging babi, daging ayam, daging sapi, dan daging ikan, tetapi ada juga yang tidak mengkonsumsi daging sapi. Dibandingkan dengan masakan Thailand dan Indonesia, masakan Taiwan rasanya lebih tawar. Sejumlah orang Taiwan setiap bulan tanggal 1 dan 15 pada kalender Cina, mempunyai kebiasaan makan vegetarian (tanpa daging).

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|---------------|
| (1) 燙青菜 | A tumis sayur |
| (2) 炒菜 | B rebus sayur |
| (3) 清淡 | C tawar |
| (4) 飲料 | D manis |
| (5) 湯 | E siang |
| (6) 中午 | F asin |
| (7) 辣 | G pedas |
| (8) 牛肉 | H sop |
| (9) 甜 | I daging sapi |
| (10) 鹹 | J minuman |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A：你吃_____嗎？

B：我_____。



(2) A：太太晚餐要吃_____嗎？

B：我不吃_____。

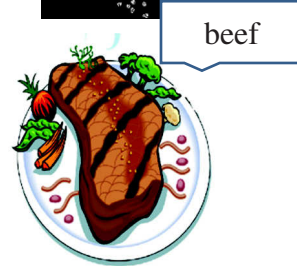
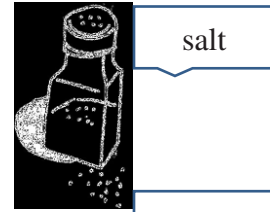


(3) A: 湯太_____了。

B: 我下次會少放一點兒_____。

(4) A: 阿嬤今天要吃什麼？

B: 我想吃一點兒_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①有點兒 ②綠豆湯 ③燙 ④還
- (2) ①豆漿 ②燙 ③了 ④太
- (3) ①喝 ②不 ③她 ④中午 ⑤豆漿
- (4) ①要 ②清淡 ③我 ④吃 ⑤一點兒
- (5) ①吃 ②阿嬤 ③少 ④一點 ⑤油

5. 任務練習 Tugas

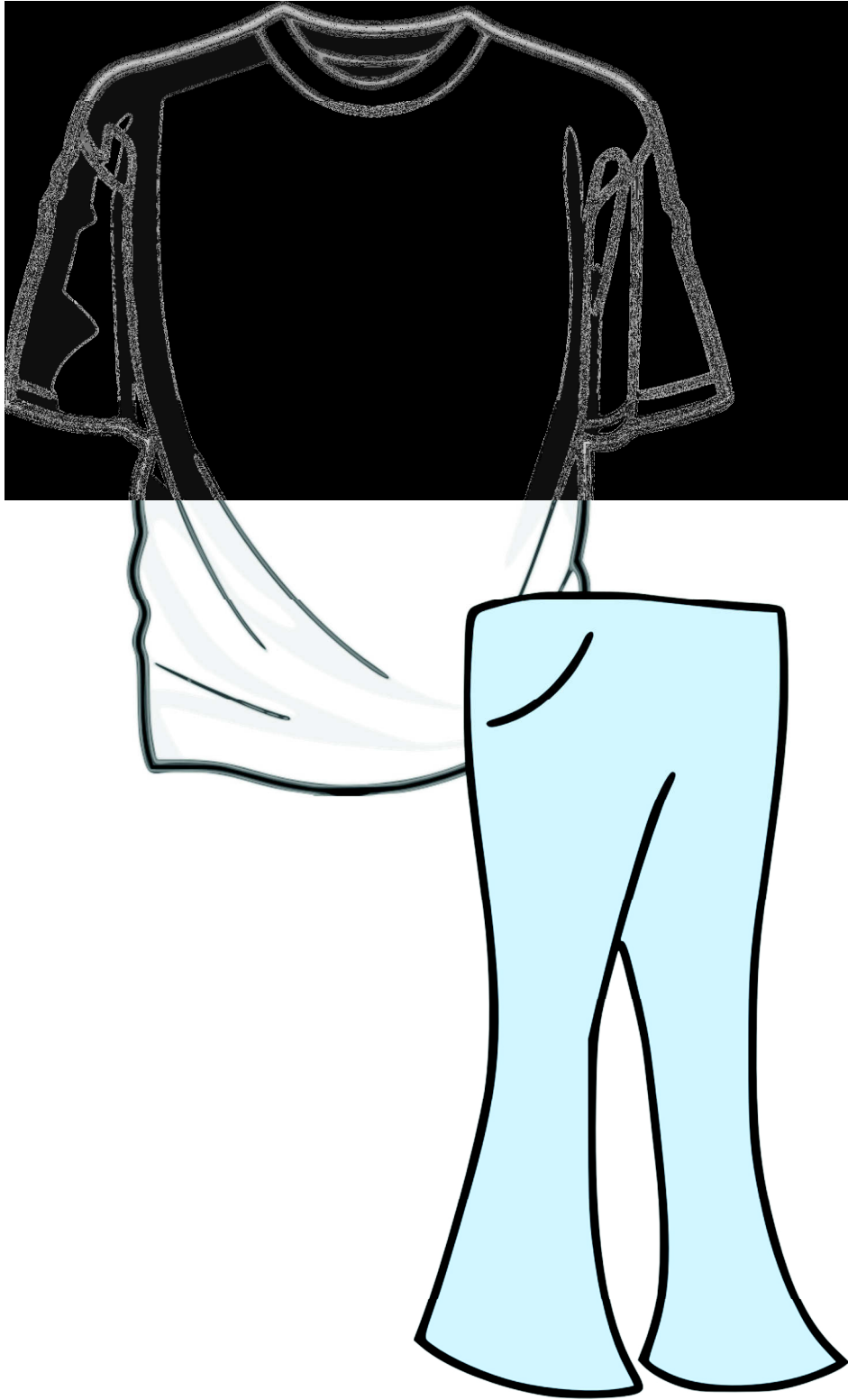
(1) 問問阿嬤今天晚上的飯菜怎麼樣，並且加以回應。

Tanyakan pendapat Nenek mengenai masakan malam ini dan bagaimana cara menanggapi pendapat Nenek.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 他午餐不喝豆漿。
- (2) 他不吃辣，她要吃清淡一點(兒)。
- (3) 我下次少放一點兒油和鹽。

第八課
服裝
Pakaian



對話一

太太：希蒂，你陪阿嬤買了什麼？

Xīdì, nǐ péi Āmà mǎi le shéme?

希蒂：一件上衣、一條長褲、

Yí jiàn shàngyī, yì tiáo chángkù,

還有一件外套。

hái yǒu yí jiàn wàitào.

太太：襪子也買了嗎？

Wàzi yě mǎi le ma?

很多雙襪子都破了。

Hěn duō shuāng wàzi dōu pò le.

希蒂：阿嬤不買，

Āmà bù mǎi,

她說她不喜歡黑色和白色。

tā shuō tā bù xǐhuān hēisè hàn báisè.

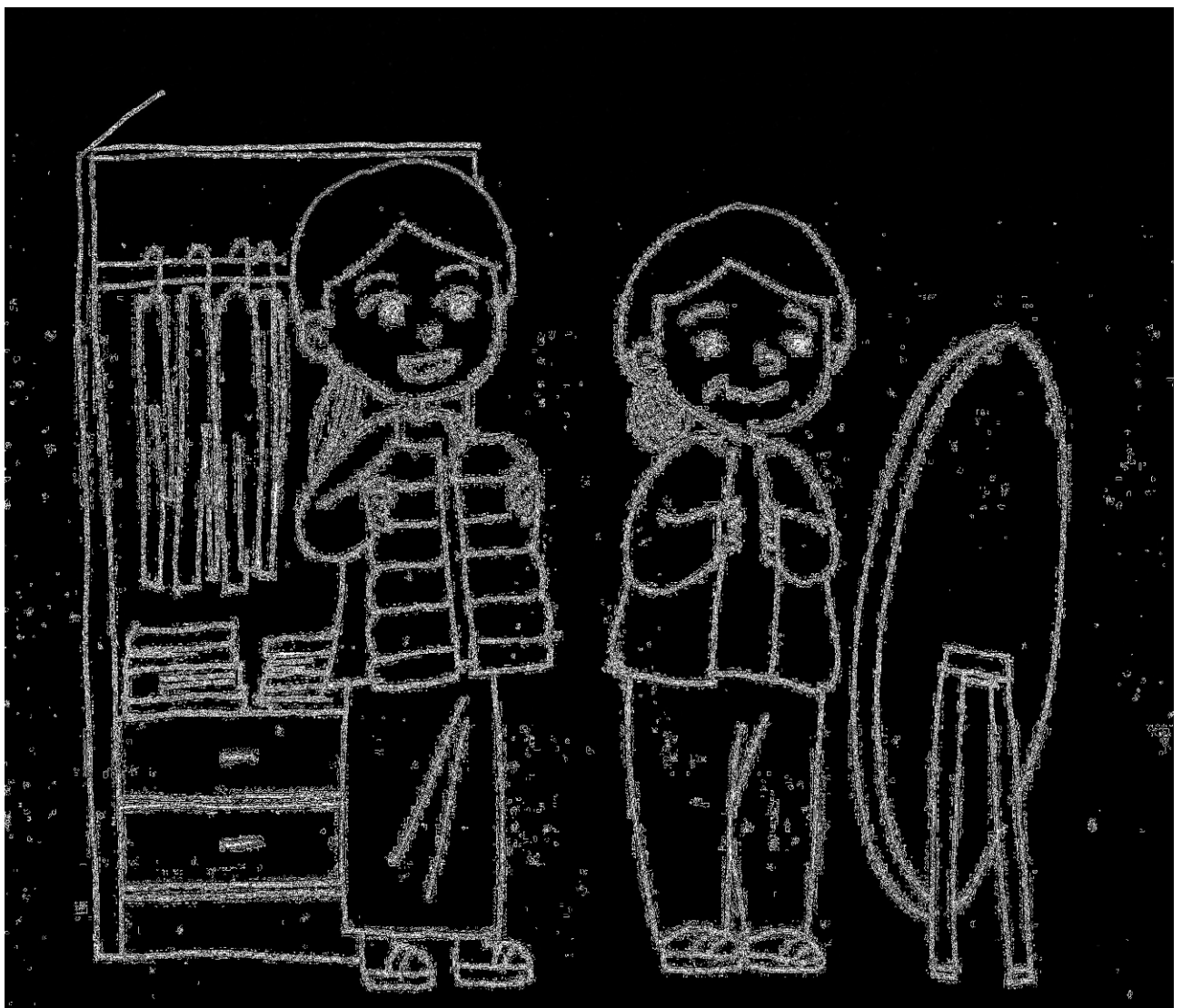
Percakapan 1

Nyonya : Siti, kamu temani Nenek berbelanja apa saja?

Siti : Satu potong baju atasan, satu potong celana panjang,
dan satu potong jaket.

Nyonya : Apakah kaos kakinya juga sudah dibeli?
Banyak pasang kaos kaki yang sudah sobek.

Siti : Nenek tidak mau beli,
dia bilang tidak suka warna hitam dan putih.



對話二

希蒂：阿嬤，你要穿什麼去公園？

Āmà, nǐ yào chuān shéme qù gōngyuán?

阿嬤：我要穿那件紅色上衣和那條

Wǒ yào chuān nà jiàn hóngsè shàngyī hàn nà tiáo

黑色褲子。

hēisè kùzi.

希蒂：好，要不要穿這件粉紅色背心？

Hǎo, yào bú yào chuān zhè jiàn fěnhóngsè bèixīn?

今天有點兒冷。

Jīntiān yǒudiǎnēr lěng.

阿嬤：不用，帶那件橘色外套，

Búyòng, dài nà jiàn jú sè wàitào,

還有帽子。

háiyǒu màozi.

希蒂：好。

Hǎo.

Percakapan 2

Siti : Nenek, kamu mau mengenakan (baju) apa ke taman?

Nenek : Saya mau mengenakan baju atasan merah itu dan celana hitam itu.

Siti : Baik, mau tidak mengenakan rompi pink ini?
Hari ini agak dingin.

Nenek : Tidak perlu, bawa jaket oranye itu dan topi.

Siti : Baik.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	陪	ㄉㄨㄟˊ	péi	péi	menemani
2.	買	ㄇㄞˋ	mǎi	mǎi	membeli
3.	件	ㄐㄧㄢˋ	jiàn	jiàn	potong (kata satuan)
4.	上衣	ㄕㄨㄥˋ ㄩㄟˊ	shàngyī	shàngyi	baju atasan
5.	條	ㄊㄧㄠˊ	tiáo	tiáo	potong (kata satuan)
6.	長褲	ㄔㄨㄟˊ ㄎㄨˋ	chángkù	chángkù	celana panjang
7.	外套	ㄨㄞˋ ㄊㄠˋ	wàitào	wàitào	jaket
8.	襪子	ㄨㄚˋ ㄗㄩˋ	wàzi	wàzi ^o h	kaos kaki
9.	多	ㄉㄨㄛˊ	duō	duo	banyak
10.	雙	ㄕㄨㄤˊ	shuāng	shuang	(se)pasang
11.	破	ㄆㄛˋ	pò	pò	sobek
12.	說	ㄕㄨㄛˊ	shuō	shuo	bilang
13.	喜歡	ㄒㄩㄞˋ ㄎㄨㄢˊ	xǐhuān	sǐhuan	suka
14.	黑色	ㄏㄟˋ ㄙㄜˋ	hēisè	heisè	hitam
15.	白色	ㄅㄞˋ ㄙㄜˋ	báisè	báisè	putih

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	穿	ㄔㄨㄢ	chuān	chuan	mengenakan
2.	紅色	ㄏㄨㄥˊ ㄙㄜˋ	hóngsè	hóngsè	merah
3.	褲子	ㄎㄨㄟˋ ㄓ	kùzi	kùzi ^o h	celana
4.	粉紅色	ㄈㄣˇ ㄏㄨㄥˊ ㄙㄜˋ	fěnhóngsè	fěnhóngsè	pink
5.	背心	ㄅㄟˋ ㄒㄩㄢ	bèixīn	bèisin	rompi
6.	橘色	ㄐㄨˊ ㄙㄜˋ	Júsè	kyúsè	oranye
7.	外套	ㄨㄞˋ ㄊㄠˋ	wàitào	wàitào	jaket
8.	帽子	ㄇㄠˋ ㄓ	màozi	màozi ^o h	topi

句型練習 Latihan pola kalimat

1. (你) + **陪** + (阿嬤) + (買了什麼?)。

你	陪	阿嬤	買了什麼?
我		阿嬤	買衣服
我		阿公	去醫院
希蒂		我	去公園

	陪		
--	---	--	--

2. A : (阿嬤) + **要不要** + (穿) + (這件粉紅色背心)?

B : **不要/不用**。

阿嬤	要不要	穿	這件粉紅色背心
阿公		買	襪子
你		喝	豆漿

	要不要		
--	-----	--	--

3. (他) + (去買) + (一件上衣), **還有** + (一件外套)。

他去買一件上衣	還有	一件外套
你帶那件橘色外套		帽子
阿嬤早上吃稀飯		果汁
冰箱有雞肉		豬肉

	還有	
--	----	--

小叮嚀 Info singkat

臺灣的天氣比較濕，冬天時衣服很難晾乾，常常要晾好幾天。所以，除了夏天以外，臺灣人常常需要用烘衣機把衣服烘乾。

Cuaca Taiwan lebih basah/lembab, pada saat musim dingin baju susah kering, kadang harus dijemur beberapa hari. Untuk itu, selain saat musim panas, orang Taiwan sering sekali menggunakan mesin pengering baju untuk mengeringkan baju.

練習 Latihan

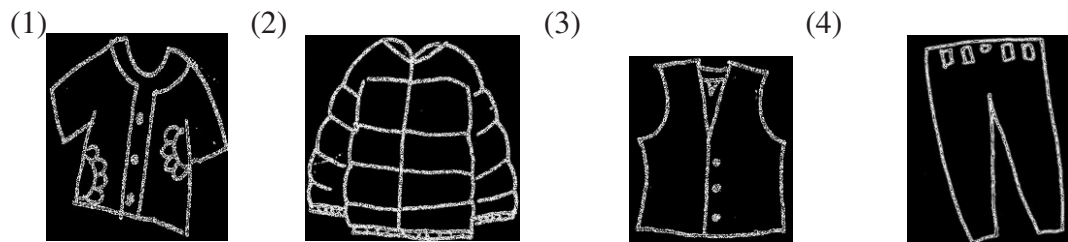
1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|--------------|
| (1) 衣服 | A topi |
| (2) 帽子 | B jaket |
| (3) 外套 | C hitam |
| (4) 背心 | D pakaian |
| (5) 褲子 | E warna pink |
| (6) 粉紅色 | F rompi |
| (7) 穿 | G putih |
| (8) 白色 | H merah |
| (9) 紅色 | I celana |
| (10) 黑色 | J mengenakan |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

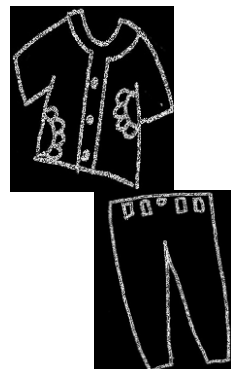
Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A：你陪阿嬤買了什麼？

B：我_____。

(2) A：太太要不要買_____？

B：_____。



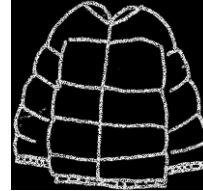
(3) A：阿嬤要不要穿_____？

B：_____。



(4) A：阿嬤今天要穿什麼去公園？

B：_____還有_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①阿嬤 ②什麼 ③你 ④買了 ⑤陪
- (2) ①外套 ②穿 ③要不要 ④橘色 ⑤你
- (3) ①穿 ②還有 ③她 ④帽子 ⑤背心
- (4) ①要買 ②背心 ③我 ④還有 ⑤長褲
- (5) ①買了 ②阿媽 ③我 ④陪 ⑤一雙襪子

5. 任務練習 Tugas

(1) 陪阿嬤/阿公去買衣服時，問問她/他要買什麼衣服、喜歡什麼顏色。

Saat menemani Nenek/Kakek berbelanja pakaian, tanyakan ke mereka ingin membeli pakaian jenis apa dan warna yang disukai.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 你陪阿嬤去買衣服。
- (2) 你要不要穿這件粉紅色背心？
- (3) 帶那件橘色外套，還有帽子。

第九課
買東西
Berbelanja



對話一

(買早餐)

店老闆：你₃要₁什₄麼₅？

Nǐ yào shéme ?

希蒂：三₄明₂治₄多₄少₄錢₄？

Sānmíngzhì duōshǎo qián ?

店老闆：一₁個₄二₁十₁塊₄，你₃要₁幾₄個₄？

Yí ge èrshí kuài, nǐ yào jǐ ge ?

希蒂：我₄要₁三₄個₄。

Wǒ yào sān ge.

店老闆：一₁共₄六₁十₁塊₄。

Yígong liùshí kuài.

(希蒂給老闆一百塊錢)

店老闆：找₄你₃四₁十₁塊₄。要₁袋₄子₄裝₄嗎₄？

Zhǎo nǐ sìshí kuài. Yào dàizi zhuāng ma ?

希蒂：要₁。謝₄謝₄。

Yào. Xièxie.

Percakapan 1

(Membeli sarapan)

Pemilik toko : Kamu mau (membeli) apa?

Siti : Berapa harga satu buah sandwich ?

Pemilik toko : 1 buah 20\$, kamu mau berapa banyak?

Siti : Saya mau tiga.

Pemilik toko : Total 60\$.

(Siti memberikan 1 lembar 100\$ ke Pemilik toko)

Pemilik toko : Kembalian kamu 40\$.

Apakah perlu disimpan di dalam kantong ?

Siti : Mau. Terima kasih.

對話二

(在便利商店買電話卡)

店員：歡迎光臨。

Huānyíngguānglín.

希蒂：請問，這裡有沒有國際電話卡？

Qǐngwèn, zhèlǐ yǒu méi yǒu guójìdiànhuàkǎ ?

店員：有。

Yǒu.

希蒂：一張多少錢？

Yì zhāng duōshǎo qián ?

店員：一張兩百塊，你要幾張？

Yì zhāng liǎngbǎi kuài, nǐ yào jǐ zhāng ?

希蒂：給我一張。

Gěi wǒ yì zhāng.

(希蒂付錢)

店員：收你兩百塊。要打統編嗎？

Shōu nǐ liǎngbǎi kuài. Yào dǎtǒngbiān ma ?

希蒂：不用。

Búyòng.

店員：這是你發的票。

Zhè shì nǐ de fāpiào.

希蒂：謝謝。

Xièxie.

Percakapan 2

(Membeli kartu telepon di mini market)

Karyawan toko : Selamat datang.

Siti : Numpang tanya, apakah disini menjual kartu telepon Internasional ?

Karyawan toko : Ada.

Siti : Berapa harga 1 lembar?

Karyawan toko : 1 lembar 200\$, kamu mau berapa lembar?

Siti : Saya mau 1 lembar

(Siti membayar)

Karyawan toko : Terima uang kamu 200\$.

Apakah perlu ketik nomor PPN?

Siti : Tidak perlu.

Karyawan toko : Ini nota pembelianmu.

Siti : Terima kasih.



生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	東西	ㄉㄨㄥˊ ㄒㄧ	dōngxī	dongsi	barang
2.	三明治	ㄙㄢˊ ㄇㄩㄥˋ ㄓˋ	sānmíngzhì	sanmíngjihìh	sandwich
3.	多少錢	ㄉㄨㄛˊ ㄕㄨㄢˊ ㄑㄧㄢˊ ㄍㄨㄛˊ ㄑㄧㄢˊ	duōshǎo qián	duoshǎo cián	berapa harganya
4.	塊(錢)	ㄎㄨㄞˋ ㄑㄧㄢˊ (ㄍㄨㄛˊ ㄑㄧㄢˊ)	kuài (qián)	kuài (cián)	dollar
5.	一共	ㄧˋ ㄎㄨㄟˋ	yíòng	yíòng	total
6.	找	ㄓㄞˇ	zhǎo	jhǎo	kembalian
7.	袋子	ㄉㄞˋ ㄓˋ ㄉㄨㄞˋ	dàizi	dàizi ^h	kantong
8.	裝	ㄓㄨㄤ	zhuāng	jhuang	simpan/isi

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	歡迎光臨	ㄏㄨㄢˋ ㄩㄥˋ ㄍㄨㄤ ㄓㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄩㄥˋ ㄎㄨㄢˋ ㄓㄨㄢˋ	huānyíng guānglín	huanyíng guanglín	selamat datang
2.	賣	ㄇㄞˋ ㄅㄛˋ	mài	mài	menjual
3.	國際	ㄍㄨㄛˋ ㄓㄧˋ ㄍㄨㄛˋ ㄐㄧˋ	guójì	guójì	internasional
4.	電話卡	ㄉㄧㄢˋ ㄏㄨㄚˋ ㄎㄚˋ ㄎㄚˋ ㄉㄧㄢˋ ㄏㄨㄚˋ ㄎㄚˋ ㄎㄚˋ	diànhuàkǎ	diànhuàkǎ	kartu telepon
5.	張	ㄓㄨㄤ	zhāng	jhang	lembar (katasatuan)
6.	百	ㄅㄞˋ	bǎi	bǎi	ratusan
7.	收	ㄕㄨ	shōu	shou	terima
8.	打	ㄉㄚˋ	dǎ	dǎ	ketik
9.	統編	ㄊㄨㄥˋ ㄅㄧㄢ	tǒngbiān	tǒngbian	nomor ppn
10.	不用	ㄅㄨˋ ㄩㄥˋ ㄍㄨㄢˋ	búyòng	búyòng	tidak perlu
11.	發票	ㄈㄞˋ ㄆㄧㄠˋ	fāpiào	fapiào	nota pembelian

句型練習 Latihan pola kalimat

1. (三明治) + 多少錢?

一共			多少錢?
一	雙	襪子	
	張	電話卡	
十	杯	豆漿	

	多少錢?
--	------

2. ...幾+(量詞)+()?

我/你/ 阿嬤	要	拿	幾	雙	筷子?
	要			個	碗?
	要	吃		顆	藥?

			幾		
--	--	--	---	--	--

3. (你) + 有沒有+ (名詞)?

廚房	有沒有	水果刀?
阿嬤		粉紅色上衣?
你		小孩?

	有沒有	
--	-----	--

小叮嚀 Info singkat

1. 臺灣人很重視環保。一般臺灣的超市及便利商店都不會提供免費的袋子，袋子需要另外付錢。
 2. 買東西的收據也叫發票。營業額較多的商店必須提供發票給消費者，發票可以對獎。
-
1. Orang Taiwan sangat peduli lingkungan. Pada umumnya supermarket dan mini market di Taiwan tidak akan menyediakan kantong plastik secara gratis kepada pembeli, kita perlu membayar untuk kantong plastik tsb.
 2. Bukti pembelian barang disebut juga nota pembelian/fapiao. Toko yang memiliki omzet Pemilik tokoan yang tinggi harus memberikan nota pembelian/fapiao kepada pembeli, fapiao ini bisa dijadikan undian.

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|------------|-------------------------------|
| (1) 一共 | A nota pembelian |
| (2) 三明治 | B kantong |
| (3) 袋子 | C kartu telepon internasional |
| (4) 國際電話卡 | D berapa harganya |
| (5) 不用 | E 4 lembar |
| (6) 發票 | F 362 \$ |
| (7) 多少錢 | G total |
| (8) 三百六十二塊 | H kembalian |
| (9) 四張 | I tidak perlu |
| (10) 找 | J sandwich |

2. 生詞練習：請用中文說說下面各是多少臺幣

Ucapkan nilai uang NT pada gambar dibawah ini dalam bahasa Mandarin .



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

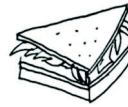
Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) A : 你要買幾_____咖啡?
 B : 我要買 _____咖啡。



(2) A : 老闆，三個三明治多少錢？

B : _____。



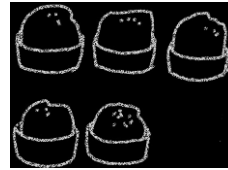
(3) A : 老闆，一共多少錢？

B : _____。



(4) A : 太太要裝幾碗飯？

B : _____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①錢 ②多少 ③這 ④衣服 ⑤件

(2) ①小 ②你 ③要 ④袋子 ⑤還是 ⑥袋子 ⑦大

(3) ①杯 ②買 ③豆漿 ④我 ⑤要 ⑥一

(4) ①這裡 ②老闆 ③賣 ④有 ⑤沒有 ⑥咖啡

(5) ①不用 ②我 ③袋子

5. 任務練習 Tugas

(1) 你要去便利商店購買兩張儲值卡，請詢問店員他們是否賣儲值卡及價錢
Kamu pergi ke minimart membeli 2 lembar kartu pulsa isi ulang, tanyakan kepada karyawan toko apakah ada menjualnya dan berapa harganya.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 收你兩百塊，找你四十塊。

(2) 三明治多少錢？

(3) 這裡有沒有電話卡？

臺幣 (NTD) (ㄊㄞˋ ㄅㄧˋ / ㄊㄞˋ ㄅㄧˋ / Táibì)

Pecahan mata uang Taiwan (NT Dolar)



第九課
買東西
Berbelanja



對話一

(買早餐)

店老闆：你₃要₁什₄麼₅？

Nǐ yào shéme ?

希蒂：三₄明₂治₄多₄少₄錢₄？

Sānmíngzhì duōshǎo qián ?

店老闆：一₁個₄二₁十₁塊₄，你₃要₁幾₄個₄？

Yí ge èrshí kuài, nǐ yào jǐ ge ?

希蒂：我₄要₁三₄個₄。

Wǒ yào sān ge.

店老闆：一₁共₄六₁十₁塊₄。

Yígong liùshí kuài.

(希蒂給老闆一百塊錢)

店老闆：找₄你₃四₁十₁塊₄。要₁袋₄子₄裝₄嗎₄？

Zhǎo nǐ sìshí kuài. Yào dàizi zhuāng ma ?

希蒂：要₁。謝₄謝₄。

Yào. Xièxie.

Percakapan 1

(Membeli sarapan)

Pemilik toko : Kamu mau (membeli) apa?

Siti : Berapa harga satu buah sandwich ?

Pemilik toko : 1 buah 20\$, kamu mau berapa banyak?

Siti : Saya mau tiga.

Pemilik toko : Total 60\$.

(Siti memberikan 1 lembar 100\$ ke Pemilik toko)

Pemilik toko : Kembalian kamu 40\$.

Apakah perlu disimpan di dalam kantong ?

Siti : Mau. Terima kasih.

對話二

(在便利商店買電話卡)

店員：歡迎光臨。

Huānyíngguānglín.

希蒂：請問，這裡有沒有國際電話卡？

Qǐngwèn, zhèlǐ yǒu méi yǒu guójìdiànhuàkǎ ?

店員：有。

Yǒu.

希蒂：一張多少錢？

Yì zhāng duōshǎo qián ?

店員：一張兩百塊，你要幾張？

Yì zhāng liǎngbǎi kuài, nǐ yào jǐ zhāng ?

希蒂：給我一張。

Gěi wǒ yì zhāng.

(希蒂付錢)

店員：收你兩百塊。要打統編嗎？

Shōu nǐ liǎngbǎi kuài. Yào dǎtǒngbiān ma ?

希蒂：不用。

Búyòng.

店員：這是你發的票。

Zhè shì nǐ de fāpiào.

希蒂：謝謝。

Xièxie.

Percakapan 2

(Membeli kartu telepon di mini market)

Karyawan toko : Selamat datang.

Siti : Numpang tanya, apakah disini menjual kartu telepon Internasional ?

Karyawan toko : Ada.

Siti : Berapa harga 1 lembar?

Karyawan toko : 1 lembar 200\$, kamu mau berapa lembar?

Siti : Saya mau 1 lembar

(Siti membayar)

Karyawan toko : Terima uang kamu 200\$.

Apakah perlu ketik nomor PPN?

Siti : Tidak perlu.

Karyawan toko : Ini nota pembelianmu.

Siti : Terima kasih.



生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	東西	ㄉㄨㄥˊ ㄒㄧ	dōngxī	dongsi	barang
2.	三明治	ㄙㄢˊ ㄇㄩㄥˋ ㄓˋ	sānmíngzhì	sanmíngjihìh	sandwich
3.	多少錢	ㄉㄨㄛˊ ㄕㄨㄢˊ ㄑㄧㄢˊ ㄍㄨㄛˊ ㄕㄨㄢˊ	duōshǎo qián	duoshǎo cián	berapa harganya
4.	塊(錢)	ㄎㄨㄞˋ ㄑㄧㄢˊ (ㄍㄨㄛˊ ㄕㄨㄢˊ)	kuài (qián)	kuài (cián)	dollar
5.	一共	ㄧˋ ㄍㄨㄥˋ	yígòng	yígòng	total
6.	找	ㄓㄞˇ	zhǎo	jhǎo	kembalian
7.	袋子	ㄉㄞˋ ㄓㄩˋ	dàizi	dàizi ^o h	kantong
8.	裝	ㄓㄨㄤ	zhuāng	jhuang	simpan/isi

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	歡迎光臨	ㄉㄨㄢˋ ㄩㄥˋ ㄍㄨㄤ ㄉㄨㄤˋ ㄍㄨㄢˋ ㄩㄥˋ ㄎㄨㄤ ㄉㄨㄤˋ	huānyíng guānglín	huanyíng guanglín	selamat datang
2.	賣	ㄇㄞˋ	mài	mài	menjual
3.	國際	ㄍㄨㄛˋ ㄓㄧˋ ㄍㄨㄛˋ ㄐㄧˋ	guójì	guójì	internasional
4.	電話卡	ㄉㄧㄢˋ ㄏㄨㄚˋ ㄎㄚˋ ㄉㄧㄢˋ ㄏㄨㄚˋ ㄎㄚˋ	diànhuàkǎ	diànhuàkǎ	kartu telepon
5.	張	ㄓㄨㄥ	zhāng	jhang	lembar (katasatuan)
6.	百	ㄅㄞˋ	bǎi	bǎi	ratusan
7.	收	ㄕㄨ	shōu	shou	terima
8.	打	ㄉㄚˋ	dǎ	dǎ	ketik
9.	統編	ㄊㄨㄥˋ ㄅㄧㄢ	tǒngbiān	tǒngbian	nomor ppn
10.	不用	ㄅㄨˋ ㄩㄥˋ	búyòng	búyòng	tidak perlu
11.	發票	ㄈㄢˋ ㄆㄧㄠˋ	fāpiào	fapiào	nota pembelian

句型練習 Latihan pola kalimat

1. (三明治) + 多少錢?

一共			多少錢?
一	雙	襪子	
	張	電話卡	
十	杯	豆漿	

	多少錢?
--	------

2. ...幾+(量詞)+()?

我/你/ 阿嬤	要	拿	幾	雙	筷子?
	要			個	碗?
	要	吃		顆	藥?

			幾		
--	--	--	---	--	--

3. (你) + 有沒有+ (名詞)?

廚房	有沒有	水果刀?
阿嬤		粉紅色上衣?
你		小孩?

	有沒有	
--	-----	--

小叮嚀 Info singkat

1. 臺灣人很重視環保。一般臺灣的超市及便利商店都不會提供免費的袋子，袋子需要另外付錢。
 2. 買東西的收據也叫發票。營業額較多的商店必須提供發票給消費者，發票可以對獎。
-
1. Orang Taiwan sangat peduli lingkungan. Pada umumnya supermarket dan mini market di Taiwan tidak akan menyediakan kantong plastik secara gratis kepada pembeli, kita perlu membayar untuk kantong plastik tsb.
 2. Bukti pembelian barang disebut juga nota pembelian/fapiao. Toko yang memiliki omzet Pemilik tokoan yang tinggi harus memberikan nota pembelian/fapiao kepada pembeli, fapiao ini bisa dijadikan undian.

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|------------|-------------------------------|
| (1) 一共 | A nota pembelian |
| (2) 三明治 | B kantong |
| (3) 袋子 | C kartu telepon internasional |
| (4) 國際電話卡 | D berapa harganya |
| (5) 不用 | E 4 lembar |
| (6) 發票 | F 362 \$ |
| (7) 多少錢 | G total |
| (8) 三百六十二塊 | H kembalian |
| (9) 四張 | I tidak perlu |
| (10) 找 | J sandwich |

2. 生詞練習：請用中文說說下面各是多少臺幣

Ucapkan nilai uang NT pada gambar dibawah ini dalam bahasa Mandarin .



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

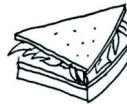
Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) A : 你要買幾_____咖啡?
B : 我要買 _____咖啡。



(2) A : 老闆，三個三明治多少錢？

B : _____。



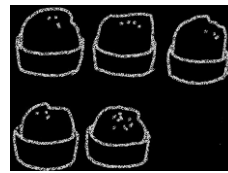
(3) A : 老闆，一共多少錢？

B : _____。



(4) A : 太太要裝幾碗飯？

B : _____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①錢 ②多少 ③這 ④衣服 ⑤件

(2) ①小 ②你 ③要 ④袋子 ⑤還是 ⑥袋子 ⑦大

(3) ①杯 ②買 ③豆漿 ④我 ⑤要 ⑥一

(4) ①這裡 ②老闆 ③賣 ④有 ⑤沒有 ⑥咖啡

(5) ①不用 ②我 ③袋子

5. 任務練習 Tugas

(1) 你要去便利商店購買兩張儲值卡，請詢問店員他們是否賣儲值卡及價錢

Kamu pergi ke minimart membeli 2 lembar kartu pulsa isi ulang, tanyakan kepada karyawan toko apakah ada menjualnya dan berapa harganya.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 收你兩百塊，找你四十塊。

(2) 三明治多少錢？

(3) 這裡有沒有電話卡？

臺幣 (NTD) (ㄊㄞˋ ㄅㄧˋ / ㄊㄞˋ ㄅㄧˋ / Táibì)

Pecahan mata uang Taiwan (NT Dolar)



第十課
去郵局寄包裹
Mengirim Paket di Kantor Pos



對話一

希蒂：太太太太，

Tàitai,

我^爸今^天早^上可^以出^去一^下嗎[？]？

wǒ jīntiān zǎoshàng kěyǐ chūqù yíxià ma ?

太太：你^要去^哪裡[？]？

Nǐ yào qù nǎ lǐ ?

希蒂：我^要去^郵局^寄信[。]。

Wǒ yào qù yóujú jìxìn.

太太：好[，] 可^是你^要先^打掃^阿公^的房^間。

Hǎo, kěshì nǐ yào xiān dǎsǎo Āgōng de fángjiān

再^去郵^局。

zài qù yóujú.

希蒂：好[。]。

Hǎo.

太太：郵^局很^近，

Yóujú hěn jìn,

妳^寄了^信就^馬上^回來[！]！

nǐ jì le xìn jiù mǎshàng huílái !

希蒂：是[，] 太太太太。我^知道[。]。

Shì, tàitai. Wǒ zhīdào.

Percakapan 1

Siti : Nyonya, apakah saya boleh keluar sebentar pada pagi hari ini?

Nyonya : Kamu mau kemana?

Siti : Saya mau ke kantor pos untuk mengirim surat.

Nyonya : Baik, tetapi kamu harus membersihkan kamar Akong dulu baru ke kantor pos.

Siti : Baik.

Nyonya : Kantor pos sangat dekat, sesudah kirim surat segera pulang!

Siti : Baik, Nyonya. Saya mengerti.

對話二

希蒂 : 你好，我要寄包裹。

Nǐ hǎo, wǒ yào jì bāoguǒ.

郵局人員 : 你要寄海運還是空運？

Nǐ yào jì hǎiyùn háishì kōngyùn ?

希蒂 : 寄空運要多少錢？

Jì kōngyùn yào duōshǎo qián?

郵局人員 : 要秤重量才知道。

Yào chèn zhòngliàng cái zhīdào.

兩公斤，空運是三百五十元。

Liǎng gōngjīn, kōngyùn shì sānbǎiwǔshí yuán.

希蒂 : 什麼時候會到呢？

Shéme shíhòu huì dào ne?

郵局人員 : 空運大概一個禮拜，

Kōngyùn dàgài yí ge lǐbài,

海運一個月。

hǎiyùn yí ge yuè.

希蒂 : 我寄空運好了。

Wǒ jì kōngyùn hǎo le.

郵局人員 : 好，提醒你，不能寄電子用品！

Hǎo, tíxǐngnǐ, bù néng jì diànzìyòngpǐn !

希蒂 : 我知道，謝謝。

Wǒ zhīdào le, xièxie.

Percakapan 2

- Siti : Halo, saya mau kirim paket.
- Petugas pos : Kamu mau kirim lewat laut atau udara?
- Siti : Berapa harga kirim lewat udara ?
- Petugas pos : Harus ditimbang baru tahu.
Kirim lewat udara , 2 kg = 350\$.
- Siti : Kapan tibanya?
- Petugas pos : Lewat udara kira-kira 1 minggu,
lewat laut 1 bulan.
- Siti : Saya kirim lewat udara saja.
- Petugas pos : Baik, sekedar mengingatkan saja,
anda tidak boleh mengirim barang elektronik!
- Siti : Saya sudah mengerti, terima kasih.



生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	可以	ㄎㄟˇ ㄧˇ	kěyǐ	kěyǐ	boleh
2.	出去	ㄨㄛˋ ㄎㄨㄞˋ	chūqù	chucyù	keluar/pergi
3.	郵局	ㄩㄠˊ ㄐㄨˊ	yóujú	yóujyú	kantor pos
4.	寄	ㄐㄧˋ	jì	jì	irim
5.	信	ㄒㄩㄣˋ	xìn	sìn	surat
6.	可是	ㄎㄟˇ ㄕㄟˋ	kěshì	kěshìh	tetapi
7.	先	ㄒㄩㄢˊ	xiān	sian	dulu
8.	打掃	ㄉㄚˇ ㄎㄞˋ	dǎsǎo	dǎsǎo	membersihkan
9.	近	ㄐㄧㄣˋ	jìn	jìn	dekat
10.	就	ㄐㄩˋ	jiù	jiòu	maka

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	包裹	ㄅㄠ ㄍㄨㄛˇ	bāoguǒ	baoguǒ	paket
2.	海運	ㄏㄞˇ ㄩㄣˋ	hǎiyùn	hǎiyùn	pengiriman lewat laut
3.	空運	ㄎㄨㄥ ㄩㄣˋ	kōngyùn	kongyùn	pengiriman lewat udara
4.	秤	ㄔㄥˋ	chèng	chèng	timbang
5.	重量	ㄔㄨㄥ ㄌㄧㄤˋ	zhòngliàng	jhòngliàng	berat
6.	到	ㄉㄠˋ	dào	dào	tiba
7.	大概	ㄉㄞˋ ㄎㄞˋ	dàgài	dàgài	kira-kira/sekitar
8.	提醒	ㄊㄨㄛˋ ㄒㄩㄥ ㄩㄥˋ	tíxǐng	tísǐng	mengingatkan
9.	電子	ㄉㄢˋ ㄗㄩˋ ㄉㄩㄥˋ	diànzǐ	diànzih	elektronik
10.	用品	ㄩㄥ ㄓ ㄆㄩㄣˋ	yòngpǐn	yòngpǐn	barang/produk

句型練習 Latihan pola kalimat

1. (你/我/他) 可以……一下嗎?

我	可以	打掃	一下	嗎?
你		出去		
他		等		

	可以			
--	----	--	--	--

2. (我要) **去** (郵局) (寄信)

我要去	郵局	寄信。
	廚房	煮綠豆湯。
	公園	散步。

--	--	--

3. (你) **先**……**再**……

先	餵阿公吃藥	再	去。
	洗澡		睡覺。
	打電話		吃飯。

先		再	
---	--	---	--

4. (你/我/他)……**就**……

你	寄了信	就	回家。
我	吃了飯		睡覺。
他	買了衣服		回來。

		就	
--	--	---	--

5. 要……才……

他	要	吃完飯	才	去散步。
我		下班		吃飯。

	要		才	
--	---	--	---	--

小叮嚀 Info singkat

1. 臺灣人主要以“斤”作為重量單位，一斤= 600 公克。
2. 臺灣地址是從大的單位寫起，如下：

國家+ (城市) + (縣) + (鎮) + (村) + (路) + (號)

例如：臺灣臺北市中正區重慶南路 12 號 (中文)

1. Satuan ukur yang lebih digunakan oleh orang Taiwan adalah “pon”,
1 pon = 600 gram

2. Alamat Taiwan ditulis dari urutan terbesar, berikut contohnya :

Negara+(kota)+(Kecamatan)+(kelurahan)+(kabupaten)+(jalan)+(nomor)

Seperti :

臺灣臺北市中正區重慶南路 12 號 (bahasa Mandarin)

(Taiwan Taipei distrik Zhong Zheng Jalan Chong –Qing Selatan Nomor 12)

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

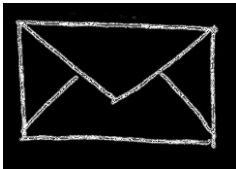
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|--------|--------------------------|
| (1) 信 | A paket |
| (2) 馬上 | B timbang |
| (3) 郵局 | C pengiriman lewat udara |
| (4) 重量 | D mengingatkan |
| (5) 近 | E segera |
| (6) 空運 | F kirim |
| (7) 提醒 | G surat |
| (8) 包裹 | H kantor pos |
| (9) 秤 | I berat |
| (10) 寄 | J dekat |

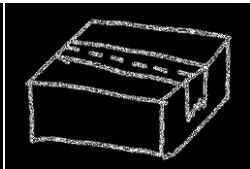
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



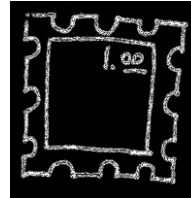
(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

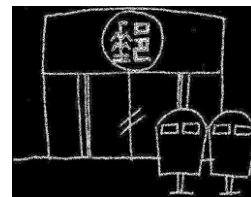
(1) A：你的包裹要寄空運還是海運？

B：我要寄_____。



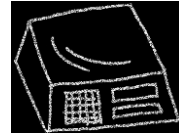
(2) A：你下午要做什麼？

B：我要去_____寄信。



(3) A：寄航空多少錢？

B：要_____重量才知道。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①要 ②包裹 ③寄 ④我
- (2) ①一下 ②出去 ③要 ④我
- (3) ①去 ②她 ③郵局 ④寄 ⑤包裹
- (4) ①海運 ②寄 ③還是 ④空運
- (5) ①先 ②再 ③煮飯 ④出門 ⑤你

5. 任務練習 Tugas

(1) 你要從臺灣寄 7 公斤的包裹回印尼，請詢問郵局服務員最快的方式要花多少錢？

Kamu mau mengirimkan paket seberat 7 kg dari Taiwan ke Indonesia.

Coba tanyakan ke petugas pos berapa ongkos pengiriman kilat ?

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 你可以等一下嗎？
- (2) 你寄了信就馬上回來。
- (3) 我要去郵局寄信。

補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	遠	ㄩㄢˇ	yuǎn	yuǎn	jauh
2.	郵票	ㄩㄠˋ ㄆㄧㄠˋ	yóupiào	yóupiào	perangko
3.	郵資	ㄩㄠˋ ㄉㄨ	yóuzī	yóuzih	ongkos kirim
4.	信封	ㄒㄩㄢˋ ㄈㄥ	xìnfēng	sìnfong	surat
5.	地址	ㄉㄧˋ ㄓˇ	dìzhǐ	dìjhǐh	alamat
6	公斤	ㄍㄨㄥ ㄐㄩㄢ	gōngjīn	gongjin	kg
7	斤	ㄐㄩㄢ	jīn	jin	600 gram
8	公克	ㄍㄨㄥ ㄎㄜˋ	gōngkè	gongkè	gram
9	克	ㄎㄜˋ	kè	kè	gram

第十一課
去銀行
Ke Bank



對話一

(買美金)

銀行行員：你好，你需要辦什麼手續嗎？

Nǐ hǎo, nǐ xūyào bàn shéme shǒuxù ma?

希蒂：我要買美金。

Wǒ yào mǎi Měijīn.

今天的匯率是多多少少？

Jīntiān de huìlǜ shì duōshǎo?

銀行行員：今天的匯率是二十九九點八九。

Jīntiān de huìlǜshì èrshíjiǔ diǎn bājiǔ.

你要換多少？

Nǐ yào huàn duōshǎo?

希蒂：我要換兩萬塊臺幣。

Wǒ yào huàn liǎng wàn kuài Táibì.

(銀行行員提供表格，然後希蒂填完表格)

銀行行員：請你在打勾的地方簽名。

Qǐng nǐ zài dǎ gōu de dìfāng qiānmíng.

請借我一下你的證件。

Qǐng jiè wǒ yíxià nǐ de zhèngjiàn

希蒂：好。

Hǎo.

銀行行員：您需要小鈔嗎？

Nín xūyào xiǎochāo ma?

希蒂：不用。謝謝。

Búyòng. Xièxie.

Percakapan 1

(Membeli dollar US)

Karyawan Bank : Halo, transaksi apa yang perlu anda lakukan?

Siti : Saya mau membeli dollar US.
Berapa nilai kurs hari ini?

Karyawan Bank : Nilai kurs hari ini 29.89.
Kamu mau tukar berapa?

Siti : Saya mau menukar 20.000 \$NT.

(Karyawan Bank memberikan formulir untuk diisi Siti)

Karyawan Bank : Tolong bubuhkan tanda tangan pada bagian yang di contreng.
Tolong pinjamkan kartu identitasmu sebentar.

Siti : Baik.

Karyawan Bank : Apakah kamu perlu pecahan kecil?

Siti : Tidak perlu. Terima kasih.

對話二

(去銀行用西聯匯款)

銀行行員：請_レ問_ク，您_ヲ要_ハ辦_ル什_ニ麼_ノ手_ヲ續_ト？

Qǐngwèn, nín yào bàn shéme shǒuxù?

希蒂：我_ヲ要_ハ用_ヒ西_ニ聯_カ匯_カ錢_ヲ到_ク印_ニ尼_ヲ。

Wǒ yào yòng Xīlián huì qián dào Yìnní.

手_ヲ續_ト費_ハ是_ハ多_ク少_ク錢_ヲ？

Shǒuxùfèi shì duōshǎoqián?

銀行行員：手_ヲ續_ト費_ハ是_ハ六_カ點_カ五_ノ美_ノ元_ヲ。

Shǒuxùfèi shì liù diǎn wǔ měi yuán.

希蒂：我_ヲ要_ハ寄_ヒ一_ノ萬_カ六_カ千_カ元_ヲ。

Wǒ yào jì yí wàn liù qiān yuán.

銀行行員：好_ノ的_カ。麻_ヲ煩_ヲ先_ニ填_キ寫_シ匯_カ款_ヲ單_ヲ，

Hǎode. Máfán xiān tiánxiě huìkuǎndān,

在_ニ這_ニ裡_ニ簽_キ名_ヲ。

Zài zhèlǐ qiānmíng.

請_レ把_キ你_ノ的_カ證_ト件_ヲ借_ヒ我_ヲ影_シ印_シ。

Qǐng bǎ nǐ de zhèngjiàn jiè wǒ yǐngyìn.

一_ノ共_ト是_ハ

Yígòng shì

一_ノ萬_カ六_カ千_カ兩_カ百_カ一_ノ十_ノ元_ヲ。

yíwàn liùqiānliǎngbǎiyī shí yuán.

Percakapan 2

(Ke Bank kirim uang pakai Western Union)

Karyawan Bank : Numpang tanya, anda ingin melakukan transaksi apa?

Siti : Saya mau menggunakan Western Union untuk mengirimkan uang ke Indonesia. Berapa biaya administrasinya?

Karyawan Bank : Biaya administrasinya 6,5 \$US

Siti : Saya mau mengirim sebanyak 16.000\$

Karyawan Bank : Baiklah. Tolong diisi dulu formulir pengiriman uang, dan bubuhkan tanda tangan disini .

Tolong pinjamkan saya kartu identitas anda untuk fotokopi.

Totalnya 16.210\$.



生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	需要	ㄊㄩㄛˋ ㄟˇ	xūyào	syuyào	perlu
2.	辦	ㄅㄢˋ	bàn	bàn	melakukan/ mengurus
3.	手續	ㄆㄨㄣˇ ㄊㄩㄛˋ	shǒuxù	shǒusyù	transaksi/ administrasi
4.	美金/元	ㄇㄟˊ ㄩㄢˊ / ㄩㄢˊ	Měijīn/yuán	Měijin/yuán	Dollar US
5.	匯率	ㄏㄨㄟˋ ㄌǜˋ	huìlǜ	huèilyù	nilai kurs
6.	點	ㄉㄧㄢˇ	diǎn	diǎn	koma
7.	換	ㄏㄨㄢˋ	huàn	huàn	tukar
8.	萬	ㄨㄢˋ	wàn	wàn	puluh ribu
9.	打勾	ㄉㄚˇ ㄍㄨ	dǎgōu	dǎgou	dicontreng
10.	地方	ㄉㄧˋ ㄉㄨㄤ	dìfāng	dìfang	bagian/tempat
11.	簽名	ㄑㄧㄢ ㄇㄧㄥˊ	qiānmíng	cianmíng	tanda tangan
12.	借	ㄐㄟˋ	jiè	jiè	pinjam
13.	證件	ㄓㄥˋ ㄐㄧㄢˋ	zhèngjiàn	jhèngjiàn	kartu identitas
14.	小鈔	ㄒㄩㄞˇ ㄔㄠ	xiǎochāo	siǎochao	uang pecahan kecil

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	西聯	ㄒㄧ ㄌㄧ ㄢˊ ㄩ ㄢˊ	Xīlián	Silián	Western Union
2.	匯	ㄏㄨㄟˋ	huì	huèi	kirim (uang)
3.	到	ㄉㄠˋ	dào	dào	sampai/tiba
4.	手續費	ㄕㄨㄟˋ ㄒㄨˋ ㄈㄟˋ ㄘㄟˋ	shǒuxùfèi	shǒusyùfèi	biaya administrasi
5.	千	ㄑㄧ ㄢ	qiān	cian	ribu (an)
6.	麻煩	ㄇㄢˊ ㄈㄢˊ ㄘㄩ ㄢ	máfan	máfán	tolong/merepotkan
7.	填寫	ㄉㄤˊ ㄒㄩ ㄒㄩ ㄩ ㄉㄤˊ	tiánxiě	tiánsiě	mengisi
8.	匯款單	ㄏㄨㄟˋ ㄎㄨㄢˋ ㄉㄢ ㄉㄤ	huìkuǎndān	huèikuǎndan	formulir pengiriman uang
9.	影印	ㄩㄥˋ ㄩㄢˋ	yǐngyìn	yǐngyìn	fotokopi

句型練習 Latihan pola kalimat

1. 需要/不需要

請問	開戶	需要	帶	什麼?
開戶 (ㄎㄞˋ ㄏㄨˋ / kāihù/ to open an account)			不需要	證件和印章 (ㄩㄢˋ ㄓㄨㄥ / yìngzhāng/stamp)。
		照片。		
太太，阿嬤出門	需要	帶	什麼?	
		帶外套。		
		(不)需要		

2. 用 + (名詞) + (動詞)

用	西聯	匯錢
	微波爐	加熱
	空運	寄包裹

用		
---	--	--

3. (動詞) + (名詞) → 把 + (名詞) + (動詞)

去	關上	門	
	把		關上
請	借我	你的證件	借我
	把		
你要	顧好	阿嬤	
	把		顧好
不要	打破	盤子	
	把		打破

--	--	--	--

4.

萬					
一萬 10,000	千				
三萬 30,000	一千 1,000	百			
	四千 4,000	五百 500	十		
		七百 700	二十 20	元/塊	
			八十 80		

15,846 : 一萬五千八百四十六元

10000 一萬	5000 五千	800 八百	40 四十	6 六	元/塊
-------------	------------	-----------	----------	--------	-----

小叮嚀 Info singkat

在臺灣開戶需要提供雙證件及印章。外國人開戶需準備護照、居留證或是健保卡。如果使用簽名，就不用印章。

Membuka rekening bank di Taiwan memerlukan 2 buah kartu identitas dan stempel. Bagi orang asing diperlukan paspor, ARC atau kartu Askes. Jika menggunakan tanda tangan maka tidak diperlukan stempel.



練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|----------------------------|
| (1) 匯 | A tukar |
| (2) 證件 | B kartu identitas |
| (3) 匯率 | C biaya administrasi |
| (4) 換 | D foto kopi |
| (5) 小鈔 | E pinjam |
| (6) 匯款單 | F kirim (uang) |
| (7) 影印 | G Dollar US |
| (8) 手續費 | H nilai kurs |
| (9) 借 | I uang pecahan kecil |
| (10) 美元 | J formulir pengiriman uang |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



(2)

NT 421

(3)

NT 3576

(4)

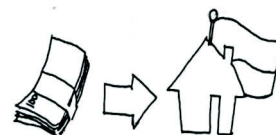
NT 12589

3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A：你需要辦什麼手續？

B：我要_____。



(2) A : 你要換多少錢?

B : _____。

NT 25000

(3) A : 今天美元的_____多少?

B : 30.72。



(4) A : 您有沒有帶_____?

B : 我沒有_____, 我____簽名。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①這裡 ②麻煩 ③在 ④簽名

(2) ①填寫 ②匯款單 ③先 ④你 ⑤請

(3) ①銀行 ②的 ③匯款 ④在 ⑤手續費 ⑥是 ⑦三百元

(4) ①居留證 ②我 ③匯錢 ④可以 ⑤嗎 ⑥用

(5) ①沒有 ②我 ③印章 ④簽名 ⑤要 ⑥我 ⑦用

5. 任務練習 Tugas

(1) 你剛領薪水，打算要到銀行匯 18,000 元臺幣回家，要怎麼做？記得詢問銀行行員手續費多少和錢多久會到。

Kamu baru saja menerima gaji dan berencana mengirim uang sebesar 18.000 \$NT pulang, bagaimana cara mengurusnya? Jangan lupa untuk menanyakan ke karyawan Bank seperti biaya administrasi dan berapa lama tibanya.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 開戶需要帶證件和印章。

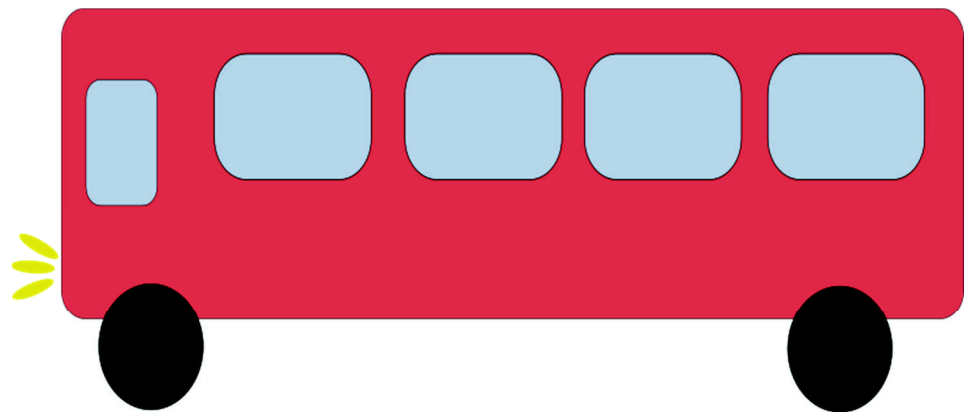
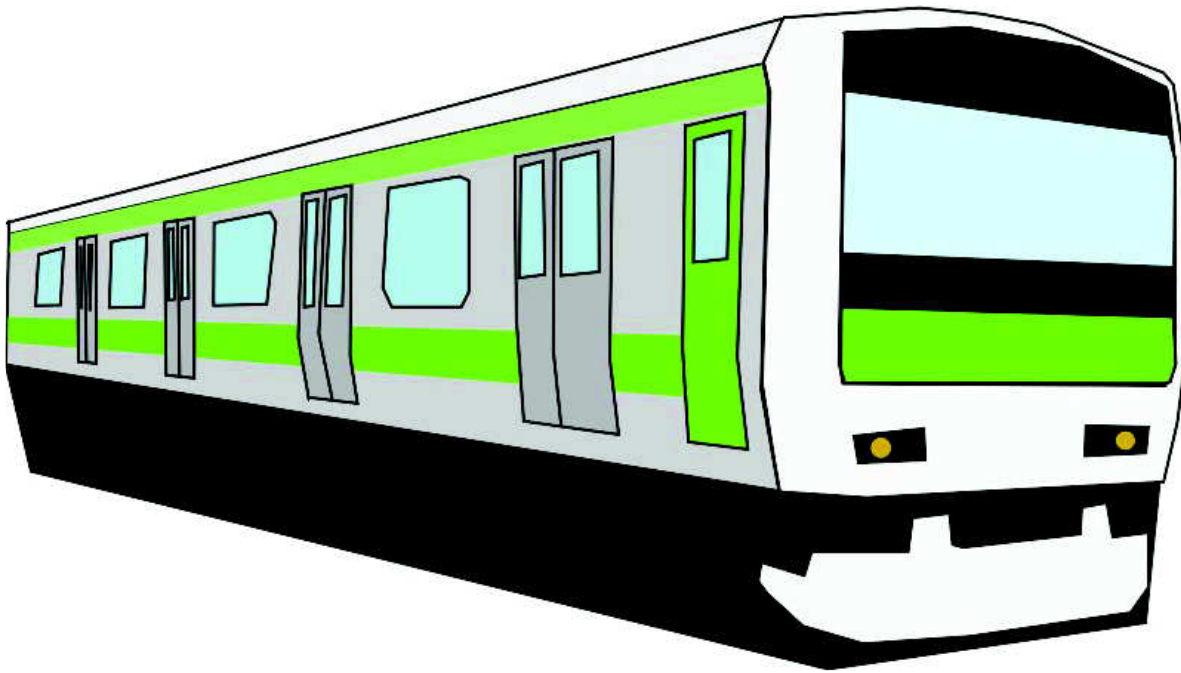
(2) 我要用西聯匯錢。

(3) 請把你的證件借我影印。

補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	印尼盾	ㄧㄣˋ ㄋㄧˋ ㄉㄨㄣˋ	yìn ní dùn	yìn ní dùn	Rupiah
2.	薪水/薪資	ㄊㄧㄣˋ ㄒㄨㄟˇ / ㄊㄧㄣˋ ㄆ	xīnshuǐ/ xīnzī	sinshuěi/ sinzih	gaji
3.	護照	ㄏㄨˋ ㄓㄠˋ	hùzhào	hùjhào	paspor
4.	居留證	ㄐㄩˊ ㄌㄧㄡˊ ㄓㄥˋ	jūliúzhèng	jyulióujhèng	ARC
5.	印章	ㄧㄣˋ ㄓㄤ	yìnzhāng	yìnjhang	stempel
6.	轉帳	ㄓㄨㄢˇ ㄓㄤˋ	zhuǎnzhàng	jhuǎnjhàng	transfer
7.	提款卡	ㄊㄧˋ ㄎㄨㄢˇ ㄎㄚˊ	tíkuǎnkǎ	tíkuǎnkǎ	kartu ATM
8.	提款機	ㄊㄧˋ ㄎㄨㄢˇ ㄐㄧ	tíkuǎnjī	tíkuǎnji	mesin ATM
9.	開戶	ㄎㄞˋ ㄏㄨˋ	kāihù	kaihù	membuka rekening
10.	提款/錢	ㄊㄧˋ ㄎㄨㄢˇ / ㄎㄨㄢˋ	tíkuǎn/ qián	tíkuǎn/ cián	menarik uang
11.	存錢	ㄘㄨㄣˊ ㄑㄧㄢˊ	cúnqián	cúncián	menabung
12.	密碼	ㄇㄧˋ ㄇㄚˊ	mìmǎ	mimǎ	momor pin

第十二課
交通工具
Alat Transportasi



對話一

太太：希蒂，明天早上阿公要去醫院
Xī dì, míngtiān zǎoshàng Āgōng yào qù yīyuàn
回診。

huízhěn.

希蒂：我知道。
Wǒzhīdào le.

太太：你還記得怎麼去嗎？
Nǐ hái jì dé zěnme qù ma?

希蒂：我記得。
Wǒ jì dé.

坐捷運到臺北車站下車，

Zuòjiéyùndào Táiběichēzhàn xiàchē,

從二號出口出來，然後換公車。

cóng èr hào chūkǒu chūlái, ránhòu huàn gōngchē.

太太：如果迷路了，就叫計程車。
Rúguǒmílù le, jiù jiào jìchéngchē.

希蒂：我知道。
Wǒ zhīdào .

Percakapan 1

Nyonya : Siti, besok pagi Akong mau kontrol ulang ke rumah sakit.

Siti : Saya sudah tahu.

Nyonya : Apakah kamu masih ingat bagaimana cara perginya?

Siti : Saya ingat, naik MRT turun di station Taipei, keluar dari pintu keluar nomor 2, kemudian ganti bus.

Nyonya : Kalau kesasar, panggil taxi.

Siti : Saya mengerti.

對話二

希蒂：請問，火車站要怎麼去？

Qǐngwèn, huǒchēzhàn yào zěnmē qù?

路人：你可以坐十五號公車。

Nǐ kěyǐ zuò shíwǔhào gōngchē.

希蒂：公車站牌在哪裡呢？

Gōngchēzhàn pái zài nǎlǐ ne?

路人：從這裡往前走，下一個

Cóng zhèlǐ wǎng qiánzǒu, xià yí ge

紅綠燈右轉，然後直走，就到。

hónglǜdēng yòuzhuǎn, rán hòu zhí zǒu, jiù dào le.

站牌在左邊，你要過馬路。

Zhàn pái zài zuǒ biān, nǐ yào guò mǎ lù.

希蒂：好，謝謝。

Hǎo, xiè xie.

路人：不客氣。

Bú kè qì.

Percakapan 2

Siti : Numpang tanya, bagaimana cara ke stasiun kereta api?

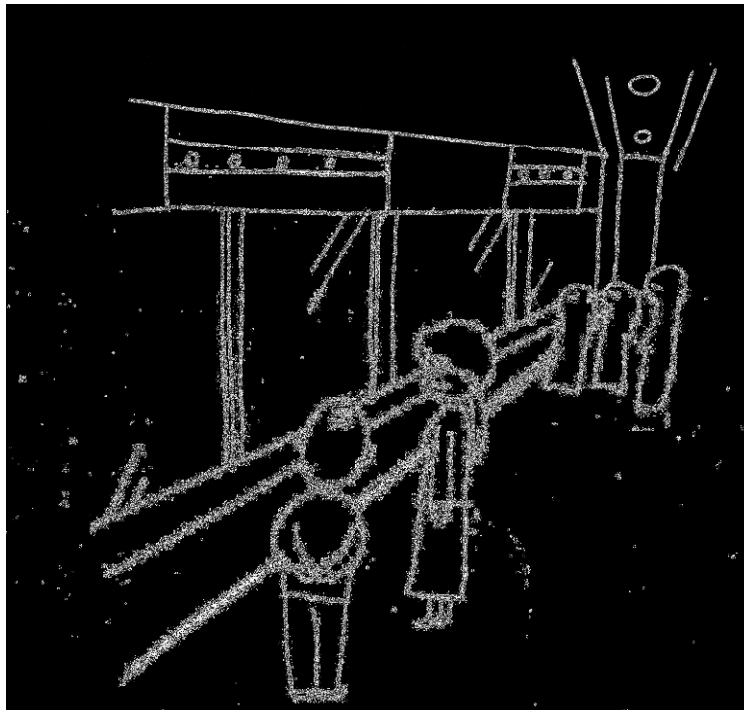
Pejalan kaki : Kamu bisa naik bus nomor 15.

Siti : Dimana halte busnya ?

Pejalan kaki : Dari sini jalan lurus ke arah depan, lampu merah berikutnya belok kanan, lalu jalan terus saja sudah sampai. Halte di sebelah kiri, kamu harus menyebrang.

Siti : Baik, terima kasih.

Pejalan kaki : Jangan sungkan.



生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	回診	ㄏㄨㄟˋ ㄓㄢˇ	huízhěn	huéijhěh	kontrol ulang
2.	怎麼	ㄉㄨㄛˇ • ㄇㄛˊ	zěnmě	zěnmě ^o	bagaimana
3.	捷運	ㄐㄩㄟˋ ㄩㄢˋ	jiéyùn	jiéyùn	MRT
4.	車站	ㄇㄞˊ ㄓㄢˋ	chēzhàn	chejhàn	station
5.	臺北	ㄊㄞˊ ㄅㄟˋ	Táiběi	Táiběi	Taipei
6.	上(車)	ㄕㄨㄤˋ ㄓㄜˊ	shàng(chē)	shàng(che)	naik (mobil)
7.	下(車)	ㄒㄩㄚˋ ㄓㄜˊ	xià(chē)	sià(che)	turun (mobil)
8.	出口	ㄇㄨˋ ㄎㄨˋ	chūkǒu	chukǒu	pintu keluar
9.	出來	ㄇㄨˋ ㄌㄞˊ	chūlái	chulái	keluar
10.	然後	ㄏㄨㄟˋ ㄏㄠˋ	ránhòu	ránhòu	kemudian
11.	如果	ㄇㄨˋ ㄍㄨㄛˊ	rúguǒ	rúguǒ	kalau
12.	迷路	ㄇㄩˊ ㄌㄨˋ	mílù	mílù	kesasar
13.	計程車	ㄐㄩㄟˋ ㄓㄜˊ ㄓㄜˊ	jìchéngchē	jìchéngche	taxi

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhu Yin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	火車	ㄉㄨㄛˇ ㄔㄜ	huǒchē	huǒche	kereta api
2.	火車站	ㄉㄨㄛˇ ㄔㄜ ㄓㄢˋ	huǒchēzhàn	huǒchejhàn	stasiun kereta api
3.	公車	ㄍㄨㄥ ㄔㄜ	gōngchē	gongche	bus
4.	站牌	ㄓㄢˋ ㄆㄞˊ	zhàn pái	jhàn pái	halte
5.	往前	ㄨㄤˋ ㄑㄧㄢˊ	wǎngqián	wǎngcián	ke arah depan
6.	下一個	ㄒㄩㄚˋ ㄧ ㄍㄜ	xià yí ge	sià yí ge°	berikutnya
7.	紅綠燈	ㄏㄨㄥ ㄌㄨˋ ㄉㄥ	hónglǜdēng	hónglyùdeng	lampu merah
8.	右(轉)	ㄩˋ (ㄓㄨㄢˇ)	yòu (zhuǎn)	yòu (jhuǎn)	kanan (belok)
9.	直	ㄓ	zhí	jhíh	lurus/terus
10.	走	ㄗㄡˇ	zǒu	zǒu	jalan
11.	馬路	ㄇㄚˊ ㄌㄨˋ	mǎlù	mǎlù	jalan raya
12.	不客氣	ㄅㄨˋ ㄎㄜˋ ㄑì	búkèqì	búkècì	jangan sungkan/ sama sama
13.	路人	ㄌㄨˋ ㄖㄣˊ	lùrén	lùrén	pejalan kaki

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. (請問，)…怎麼去？

請問，	火車站	怎麼去？
	郵局	
	醫院	

		怎麼去？
--	--	------

2. 坐…到…下車

坐	捷運	到	臺北車站	下車
	計程車		火車站	
	火車		臺北	

坐		到		
---	--	---	--	--

3. 如果…了，就…

如果	迷路	了，	就	叫計程車
	吃飽			去睡覺
	起床			去散步

如果		了，	就	
----	--	----	---	--

小叮嚀 Info singkat

在臺灣，在道路行駛、走在人行道上，或搭乘手扶梯時，都要靠右邊。

Di Taiwan, arah jalur transportasi seperti kendaraan, trotoar, escalator, dll berada disebelah kanan..

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

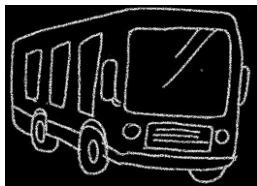
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|----------|----------------------------|
| (1) 回診 | A kalau |
| (2) 捷運 | B stasiun kereta api |
| (3) 出口 | C bus |
| (4) 火車 | D MRT |
| (5) 如果 | E kontrol ulang |
| (6) 不客氣 | F jangan sungkan/sama-sama |
| (7) 計程車 | G pintu keluar |
| (8) 公車 | H kereta api |
| (9) 右轉 | I taxi |
| (10) 火車站 | J belok kanan |

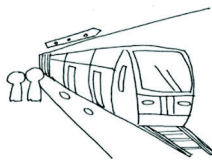
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



(2)



(3)



(4)

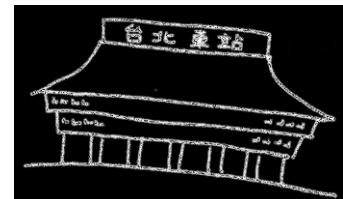


3. 說說看：根據圖片完成下列對話

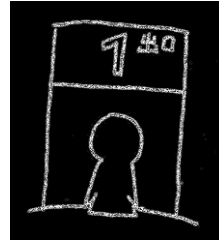
Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A：請問，_____怎麼去？

B：下一個紅綠燈左轉，就到了。



- (2) A: 請問, 臺大醫院在哪裡?
B: 從_____出去, _____就是了。



- (3) A: 喂, 我找不到_____, 怎麼辦?
B: 如果迷路了, 就_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①哪裡 ②請問 ③火車站 ④在
(2) ①紅綠燈 ②右轉 ③下一個 ④就到了
(3) ①記得 ②公園 ③你 ④去 ⑤怎麼 ⑥嗎
(4) ①昏倒 ②如果 ③阿公 ④馬上 ⑤叫計程車 ⑥就

5. 任務練習 Tugas

- (1) 準備一張地圖, 寫下指示, 然後由練習者畫出路線。

Siapkan 1 lembar peta, tuliskan petunjuk, kemudian buat sendiri rute jalan.

- (2) 準備一張公車圖或捷運圖, 然後練習說怎麼去一些地方。

Siapkan 1 lembar peta bus atau peta MRT, kemudian latihan bagaimana cara ke berbagai tempat.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 坐捷運到臺北車站下車。
(2) 如果你迷路了, 就叫計程車。
(3) 請問, 火車站怎麼去?

補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	高鐵	ㄍㄠ ㄉㄧˋ ㄙㄟˇ	gāotiě	gaotiě	HSR , kereta ekspres
2.	單車/ 腳踏車	ㄉㄢ ㄔㄥˊ / ㄐㄧㄠˋ ㄊㄚˋ ㄔㄥˊ	dānchē / jiǎotàchē	danche / jiǎotàche	sepeda
3.	摩托車/ 機車	ㄇㄛˊ ㄊㄨㄛˊ ㄔㄥˊ / ㄐㄧ ㄔㄥˊ	mótuōchē / jīchē	mótuoche / jiche	sepeda motor
4.	左 (轉)	ㄗㄨㄛˇ (ㄓㄨㄢˇ)	zuǒ (zhuǎn)	zuǒ (jhuǎn)	kiri (belok)

第十三課
天氣與季節

Cuaca dan Musim



對話一

希蒂：氣象預報說明天會下雨。

Qìxiàngyùbào shuō míngtiān huì xià yǔ.

阿公：春天常常下雨，

Chūntiān chángcháng xià yǔ,

明天去醫院要帶雨衣和雨傘。

míngtiān qù yīyuàn yào dài yǔyī hàn yǔsǎn.

希蒂：好。阿公，這裡冬天天氣怎麼樣？

Hǎo. Āgōng, zhèlǐ dōngtiān tiānqì zěnmeyàng?

阿公：冬天也常常下雨。

Dōng tiān yě chángcháng xià yǔ.

Percakapan 1

Siti : Ramalan cuaca melaporkan bahwa besok akan hujan.

Kakek : Musim semi sering sekali hujan.

(Kamu) besok ke rumah sakit harus membawa jas hujan dan payung.

Siti : Baik.

Kakek, bagaimana dengan cuaca musim dingin disini?

Kakek : Musim dingin juga sering sekali hujan.

對話二

阿公：今天天氣怎麼樣？

Jīntiān tiānqì zěnmeyang?

希蒂：今天天是晴天，也不熱。

Jīntiān shì qíngtiān, yě búrè.

我們可以去散步一下。

Wǒmen kěyǐ chūqù sànbù yíxià.

阿公：好。我真喜歡秋天，

Hǎo. Wǒ zhēn xǐhuān qiūtiān,

又涼快又舒服。

yòu liángkuài yòu shūfú.

你還習慣臺灣的氣候嗎？

Nǐ hái xíguānTáiwān de qìhòu ma?

希蒂：還好，我比較喜歡夏天。

Háihǎo, wǒ bǐjiào xǐhuān xiàtiān.

我很不習慣臺灣的冬天，

Wǒ hěn bù xíguān Táiwān de dōngtiān,

又濕又冷。

yòu shī yòu lěng.

Percakapan 2

Kakek : Bagaimana dengan cuaca hari ini?

Siti : Hari ini cerah, (udara) juga tidak panas.

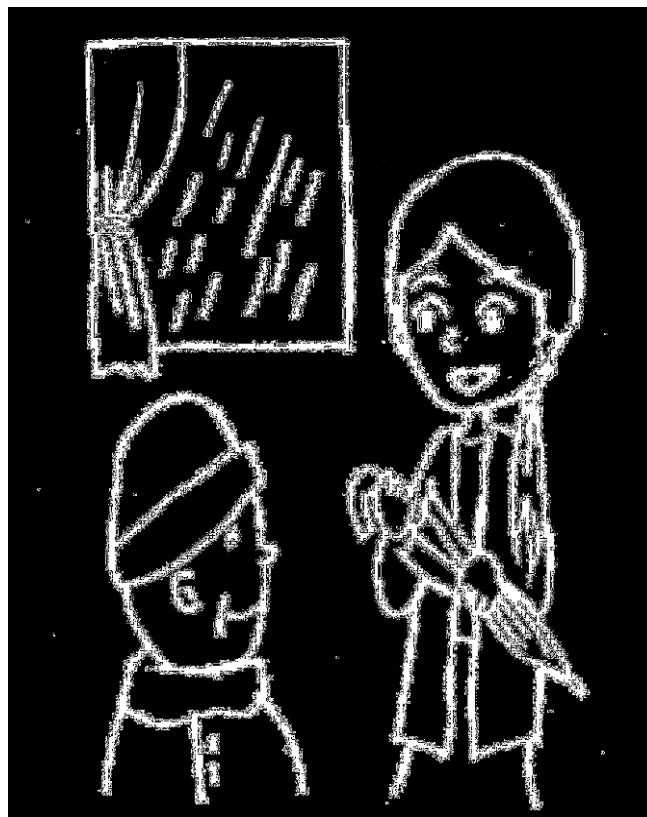
Kita bisa jalan-jalan keluar sebentar.

Kakek : Baik. Saya benar-benar menyukai musim gugur, sejuk dan nyaman.

Apakah kamu sudah terbiasa dengan iklim di Taiwan?

Siti : Biasa saja, saya lebih menyukai musim panas.

Saya sangat tidak terbiasa dengan musim dingin di Taiwan, basah dan dingin.



生詞一 Vocabulary1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	氣象預報	ㄍㄨㄛˋ ㄊㄧˋ ㄩㄠˋ ㄌㄨˋ ㄅㄛˋ	qìxiàng yùbào	cìxiàng yùbào	ramalan cuaca
2.	明天	ㄇㄧㄣˊ ㄊㄧㄢ	míngtiān	míngtian	besok
3.	下雨	ㄊㄩˋ ㄩˇ ㄌㄨˋ	xiàyǔ	siàyǔ	hujan
4.	春天	ㄇㄨㄛˋ ㄊㄧㄢ	chūntiān	chuntian	musim semi
5.	常常	ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ	chángcháng	chángcháng	sering sekali
6.	雨衣	ㄌㄨˋ ㄩˇ ㄩㄟ	yǔyī	yǔyi	jas hujan
7.	雨傘	ㄌㄨˋ ㄩˇ ㄨㄥˇ	yǔsǎn	yǔsǎn	payung
8.	冬天	ㄉㄨㄥˊ ㄊㄧㄢ	dōngtiān	dongtian	musim dingin
9.	天氣	ㄊㄧㄢˊ ㄍㄨㄛˋ	tiānqì	tianqi	cuaca
10.	怎麼樣	ㄉㄨㄛˋ ㄩˇ ㄩㄥˋ ㄩㄠˋ	zěnmeyàng	zěnye ^o yàng	bagaimana

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	晴天	ㄑㄩㄥˊ ㄊㄧㄢˊ	qíngtiān	cíngtian	cerah
2.	熱	ㄖㄜˋ	rè	rè	panas
3.	散步	ㄙㄢˋ ㄅㄨˋ	sànbù	sànbù	jalan-jalan
4.	真	ㄓㄨㄣˉ	zhēn	jhen	benar-benar/ sungguh
5.	秋天	ㄑㄩㄟ ㄊㄧㄢˊ	qiūtiān	cioutian	musim gugur
6.	涼快	ㄌㄧㄤˊ ㄎㄨㄞˋ	liángkuài	liángkuài	sejuk
7.	舒服	ㄕㄨˊ ㄈㄨˊ	shūfú	shufú	nyaman
8.	習慣	ㄒㄩㄢˋ ㄎㄨㄢˋ	xíguàn	síguàn	terbiasa / kebiasaan
9.	氣候	ㄑㄩㄟˋ ㄏòuˋ	qìhòu	cìhòu	iklim
10.	比較	ㄅㄧˋ ㄐㄩㄞˋ	bǐjiào	bǐjiào	lebih
11.	夏天	ㄒㄩㄚˋ ㄊㄧㄢˊ	xiàtiān	siàtian	musim panas
12.	濕	ㄕㄨˊ	shī	shih	basah
13.	冷	ㄌㄥˇ	lěng	lěng	dingin

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. A: (臺灣的) + (夏天) + 天氣 + (怎麼樣?)

B: (臺灣的) + (夏天) + 天氣

臺灣的	春天	天氣	怎麼樣?
印尼的	夏天		

臺灣的		春天	比較冷
印尼的		夏天	很熱

		天氣	怎麼樣?

2. (臺灣的) + (冬天) + (常常) + 下雨

臺灣的	冬天	常常	下雨
臺灣的	五月	經常	
印尼的	夏天	不	

			下雨
--	--	--	----

3. (我) + (不) 習慣 + (臺灣的氣候)

我小孩	不	習慣	這裡的氣候
我	已經		臺灣的夏天
他	不		臺灣的春天

		習慣	
--	--	----	--

4. (秋天) + 又 + (涼快) + 又 + (舒服)

秋天	又	涼快	又	舒服
夏天		濕		熱
冬天		濕		冷

	又		又	
--	---	--	---	--

小叮嚀 Info singkat

臺灣的春夏秋冬四季分明，還常有颱風和地震。每年的五月及六月是臺灣的梅雨季節，常有突發性的豪雨或連綿數日的降雨，可能導致落石、坍方、土石流、山洪爆發及交通上的不方便。颱風來時，政府可能會宣布停止上班和上課。

Taiwan mempunyai 4 musim, terdiri dari musim semi, musim panas, musim gugur dan musim dingin, selain itu sering terjadi topan dan gempa bumi. Setiap tahun bulan Mei dan Juni memasuki musim hujan, sering tiba-tiba hujan besar atau hujan sehari-hari sehingga menyebabkan tanah longsor, reruntuhan, banjir besar dan ketidaknyamanan lalu lintas. Pada saat terjadi topan, Pemerintah mungkin saja meliburkan sekolah dan kerja.

練習 Latihan

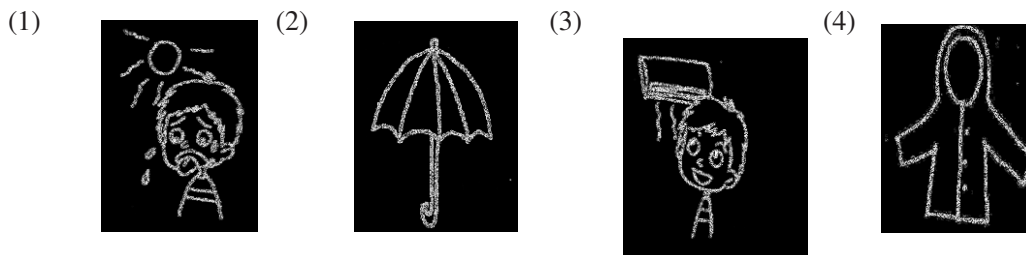
1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|----------|-----------------|
| (1) 舒服 | A ramalan cuaca |
| (2) 晴天 | B musim dingin |
| (3) 氣象預報 | C musim panas |
| (4) 濕 | D basah |
| (5) 春天 | E sejuk |
| (6) 冬天 | F cerah |
| (7) 夏天 | G nyaman |
| (8) 涼快 | H iklim |
| (9) 習慣 | I musim semi |
| (10) 氣候 | J terbiasa |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

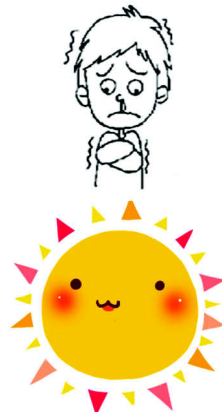
Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) A: 冬天的天氣怎麼樣?
B: 我_____。
- (2) A: 今天天氣怎麼樣?
B: _____。



(3) A：秋天的天氣怎麼樣？

B：秋天常常_____。

(4) A：你喜歡什麼季節？

B：_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①氣候 ②不 ③我 ④臺灣的 ⑤習慣

(2) ①常常 ②臺灣的 ③下雨 ④冬天

(3) ①又 ②秋天 ③涼快 ④舒服 ⑤又

(4) ①夏天 ②又濕 ③又熱

(5) ①不 ②希蒂 ③冬天 ④習慣 ⑤這裡的

5. 任務練習 Tugas

(1) 請跟阿嬤聊聊今天的天氣。

Coba ngobrol dengan Nenek mengenai keadaan cuaca hari ini.

(2) 和阿嬤說說你國家的氣候，在每個季節都做些什麼活動。

Beri tahu Nenek iklim di negaramu, seperti kegiatan apa saja yang akan dilakukan pada musim tertentu.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 明天天氣怎麼樣？

(2) 我不習慣臺灣的天氣。

(3) 夏天又濕又熱。

第十四課
身體部位與感覺
Anggota Tubuh dan Perasaan



對話一

希蒂：阿嬤，妳怎麼了？

Āmà, nǐ zěnmē le?

阿嬤：我身體不舒服。

Wǒ shēntǐ bù shūfú.

希蒂：妳哪裡不舒服？

Nǐ nǎlǐ bù shūfú?

阿嬤：我腳痛、腰也痛。

Wǒ jiǎo tòng, yāo yě tòng.

希蒂：妳先坐下，休息一下。

Nǐ xiān zuò xià, xiūxi yíxià.

Percakapan 1

Siti : Nenek, kamu kenapa?

Nenek : Saya tidak enak badan.

Siti : Bagian mana yang kurang sehat?

Nenek : Kaki saya sakit, pinggang juga sakit.

Siti : Kamu duduk dulu, istirahat sebentar.

對話二

希蒂：阿公，你怎麼了？哪裡不舒服？

Āgōng, nǐ zěnmēle? Nǎlǐ bù shūfú?

阿公：我嘴巴很乾。

Wǒ zuǐbā hěn gān.

希蒂：你口渴嗎？我去倒水給你。

Nǐ kǒukě ma? Wǒ qù dào shuǐ gěi nǐ.

阿公：我頭暈，全身沒力氣。

Wǒ tóuyūn, quán shēn méi lìqì.

希蒂：你很不舒服嗎？

Nǐ hěn bù shūfú ma?

我先打電話給老闆，

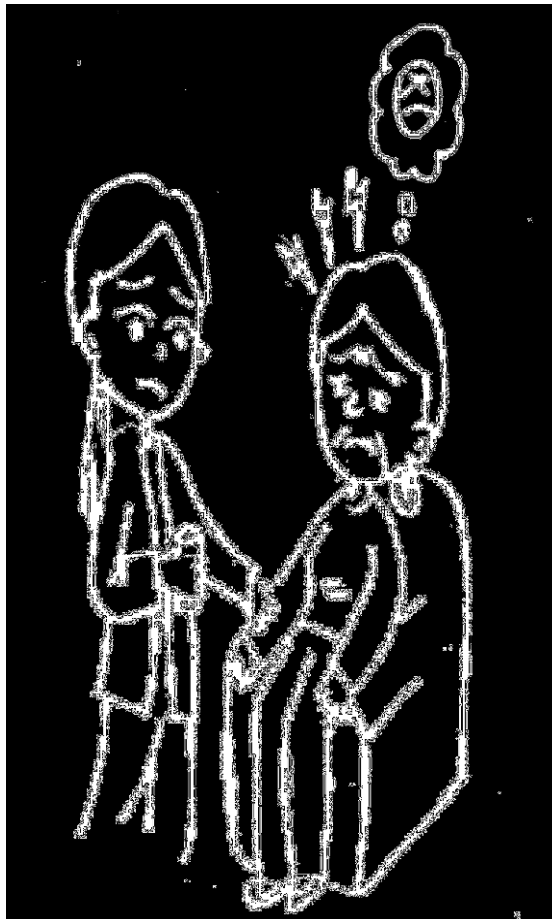
Wǒ xiān dǎ diànhuà gěi lǎobǎn,

再帶你去看看醫生。

zài dài nǐ qù kàn yīshēng.

Percakapan 2

- Siti : Kakek, kamu kenapa? mana yang tidak sehat?
- Kakek : Mulut saya kering.
- Siti : Apakah kamu haus? Saya tuang air untukmu.
- Kakek : Kepala saya pusing, seluruh badan tidak bertenaga.
- Siti : Apakah kamu sangat tidak nyaman?
- Saya telepon ke bos dulu,
kemudian membawa kamu berobat ke dokter.



生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	怎麼了	ㄉㄤˇ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄉㄛˋ	zěnmēle	zěnmē° le°	kenapa
2.	身體	ㄕㄨㄥˋ ㄊㄞˊ	shēntǐ	shentǐ	tubuh/badan
3.	舒服	ㄕㄨˊ ㄈㄨˊ	shūfú	shufú	sehat/nyaman
4.	腳	ㄐㄧㄠˋ	jiǎo	jiǎo	kaki
5.	痛	ㄊㄨㄥˋ	tòng	tòng	sakit
6.	腰	ㄧㄠ	yāo	yao	pinggang
7.	休息	ㄒㄩㄟ ㄒㄩㄟ	xiūxi	siousí	istirahat
8.	坐	ㄗㄨㄛˋ	zuò	zuò	duduk
9.	下	ㄒㄩㄚˋ	xià	sià	bawah/turun

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	嘴巴	ㄅ ㄨ ㄞ ㄨ ㄛ ㄩ	zuǐbā	zuěiba	mulut
2.	乾	ㄍ ㄢ	gān	gan	kering
3.	口渴	ㄎ ㄡ ㄎ ㄛ ㄍ ㄜ ㄩ	kǒukě	kǒukě	haus
4.	倒	ㄉ ㄠ ㄠ ㄛ	dào	dào	tuang
5.	水	ㄕ ㄨ ㄞ ㄨ ㄛ	shuǐ	shuěi	air
6.	頭暈	ㄊ ㄡ ㄩ ㄩ ㄢ ㄛ ㄣ	tóuyūn	tóuyun	pusing
7.	全身	ㄑ ㄨ ㄢ ㄣ ㄕ ㄢ ㄣ	quán shēn	cyuán shen	seluruh badan
8.	力氣	ㄌ ㄧ ㄑ ㄧ ㄛ ㄌ ㄧ ㄑ ㄧ ㄛ	lìqì	lìcì	tenaga
9.	帶	ㄉ ㄞ ㄠ ㄠ ㄛ	dài	dài	bawa
10.	看	ㄎ ㄢ ㄢ ㄠ ㄠ ㄛ	kàn	kàn	lihat/berobat
11.	醫生	ㄩ ㄞ ㄕ ㄨ ㄥ ㄕ ㄨ ㄥ	yīshēng	yisheng	dokter

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. (阿嬤) + 怎麼了?

阿嬤	怎麼了?
太太	
阿公	

	怎麼了?
--	------

2. A : (你) + (哪裡) + 不舒服 ?

B : (我) + (頭) + (暈)。

你	哪裡	不舒服?
我	頭	暈。
他	頭	痛。
他	嘴巴	乾。

		不舒服?

3. (你) + 先 + (休息) + 一下。

阿嬤	先	坐	一下
太太		休息	
你		喝	

	先		一下
--	---	--	----

小叮嚀 Info singkat

臺灣人不會覺得左手不潔，所以臺灣人也會用左手拿東西。對臺灣人來說，頭部和腳部同樣都是身體的部位，不會覺得頭部是身體的最高部位，也不會覺得腳是身體的最低部位。

Orang Taiwan tidak menganggap tangan kiri itu jorok, yang digunakan untuk membersihkan kotoran, jadi orang Taiwan juga bisa mengambil barang dengan tangan kiri. Menurut orang Taiwan, kepala dan kaki adalah bagian dari anggota tubuh, mereka tidak menganggap kepala adalah bagian yang paling suci, dan tidak menganggap kaki adalah bagian yang paling kotor.

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|-----------------|
| (1) 力氣 | A haus |
| (2) 全身 | B tubuh/badan |
| (3) 口渴 | C seluruh badan |
| (4) 休息 | D kenapa |
| (5) 乾 | E sehat/nyaman |
| (6) 痛 | F tenaga |
| (7) 帶 | G bawa |
| (8) 怎麼了 | H kering |
| (9) 舒服 | I istirahat |
| (10) 身體 | J sakit |

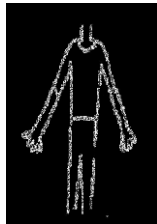
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

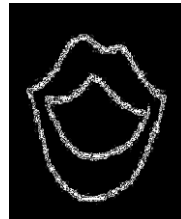
(1)



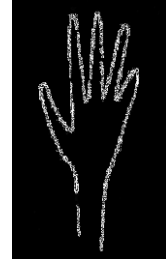
(2)



(3)



(4)

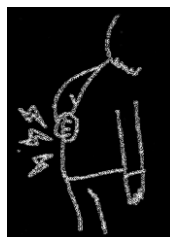


3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A：阿嬤怎麼了？

B：_____。



(2) A：你怎麼了？

B：_____。

(3) A：阿公哪裡不舒服？

B：_____。

(4) A：阿公哪裡不舒服？

B：_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①哪裡 ②不 ③阿嬤 ④舒服

(2) ①嘴巴 ②我 ③乾 ④很

(3) ①舒服 ②身體 ③阿公 ④不

(4) ①沒 ②我 ③力氣 ④全身

(5) ①一下 ②你 ③休息 ④先

5. 任務練習 Tugas

(1) 請跟醫生講阿嬤哪裡不舒服。

Tolong sampaikan ke dokter bagian mana Nenek yang tidak sehat.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 阿嬤，妳怎麼了？

(2) 妳哪裡不舒服？

(3) 你先休息一下。

補充生詞一 Kosakata Tambahan 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	頭	ㄊㄡˊ	tóu	tóu	kepala
2.	頭髮	ㄊㄡˊ ㄈㄚˇ	tóufǎ	tóufǎ	rambut
3.	眼睛	ㄩㄢˇ ㄐㄩㄥ	yǎnjīng	yǎnjing	mata
4.	耳朵	ㄦˇ ㄉㄨㄛˊ	ěrdǒ	ěrduo	telinga
5.	鼻子	ㄅㄧˊ ㄗㄩˋ	bízi	bízi ^o h	hidung
6.	牙齒	ㄧㄚˇ ㄔㄧˋ	yáchǐ	yáchǐh	gigi
7.	嘴	ㄗㄨㄟˇ	zuǐ	zuěi	mulut
8.	肩膀	ㄐㄧㄢˇ ㄅㄤˇ	jiānbǎng	jianbǎng	bahu
9.	脖子	ㄅㄛˊ ㄗㄩˋ	bózi	bózi ^o h	leher
10.	肘	ㄓㄡˇ	zhǒu	jhǒu	siku
11.	胸	ㄒㄩㄥ	xiōng	syong	dada
12.	肚子	ㄉㄨˋ ㄗㄩˋ	dùzi	dùzi ^o h	perut
13.	手指	ㄕㄨˇ ㄓㄩˇ	shǒuzhǐ	shǒujhǐh	jari
14.	手	ㄕㄨˇ	shǒu	shǒu	tangan
15.	腿	ㄊㄨㄟˇ	tuǐ	tuěi	paha/betis
16.	膝蓋	ㄒㄩㄥ ㄍㄞˋ	xīgài	sigài	lutut
17.	腳	ㄐㄧㄠˇ	jiǎo	jiǎo	kaki
18.	腳踝	ㄐㄧㄠˇ ㄏㄨㄞˊ	jiǎohuái	jiǎohuái	pergelangan kaki

補充生詞二 Kosakata Tambahan 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	臉	ㄌㄧㄢˇ	liǎn	liǎn	wajah
2.	額頭	ㄜˊ ㄊㄡˊ	étóu	étóu	dahi
3.	睫毛	ㄐㄧㄝˊ ㄇㄠˊ	jiémáo	jiémáo	bulu mata
4.	眉毛	ㄇㄟˊ ㄇㄠˊ	méimáo	méimáo	alis mata
5.	舌頭	ㄕㄛˊ ㄊㄡˊ	shétou	shéto ^o u	lidah
6.	嘴唇	ㄗㄨㄟˋ ㄔㄨㄣˊ	zuǐchún	zuěichún	bibir
7.	下巴	ㄒㄧㄚˋ ㄅㄚˊ	xiàbā	siàba	dagu

第十五課
在醫院掛號

Pendaftaran di Rumah Sakit



對話一

(去醫院掛號)

希蒂 : 小_ㄉ姐_ㄓ，我_ㄉ要_ㄞ掛_ㄍ號_ㄆ。

Xiǎojiě, wǒ yào guàhào.

醫院人員 : 妳_ㄉ來_ㄌ過_ㄍ嗎_ㄇ ?

Nǐ lái guò ma ?

希蒂 : 來_ㄌ過_ㄍ。

Lái guò.

醫院人員 : 妳_ㄉ要_ㄞ掛_ㄍ什_ㄕ麼_ㄇ科_ㄎ ?

Nǐ yào guà shéme kē ?

希蒂 : 我_ㄉ要_ㄞ掛_ㄍ耳_ㄉ鼻_ㄉ喉_ㄉ科_ㄎ。

Wǒ yàoguà'ěr bí hóu kē.

醫院人員 : 請_ㄑ把_ㄌ健_ㄉ保_ㄉ卡_ㄎ給_ㄉ我_ㄉ。

Qǐng bǎjiàn bǎokǎ gěi wǒ.

希蒂 : 好_ㄆ。

Hǎo.

醫院人員 : 妳_ㄉ的_ㄉ號_ㄆ碼_ㄇ是_ㄞ二_ㄉ十_ㄉ五_ㄉ號_ㄆ，

Nǐ de hào mǎ shì èrshíwǔ hào,

請_ㄑ妳_ㄉ在_ㄌ八_ㄉ號_ㄆ門_ㄇ診_ㄆ室_ㄆ等_ㄉ候_ㄉ。

qǐng nǐ zài bāhào mén zhěn shì děng hòu.

希蒂 : 謝_ㄒ謝_ㄒ。

Xièxie.

Percakapan 1

(Pergi mendaftar di RS)

Siti : Nona, saya mau mendaftar.

Petugas RS : Apakah kamu pernah datang sebelumnya?

Siti : Pernah.

Petugas RS : Kamu ingin berobat ke spesialis apa?

Siti : Saya ingin berobat ke spesialis THT.

Petugas RS : Tolong kasihkan kartu Askesnya.

Siti : Baik

Petugas RS : Nomor (antrian) kamu 25,
tolong kamu tunggu di ruang klinik nomor 8.

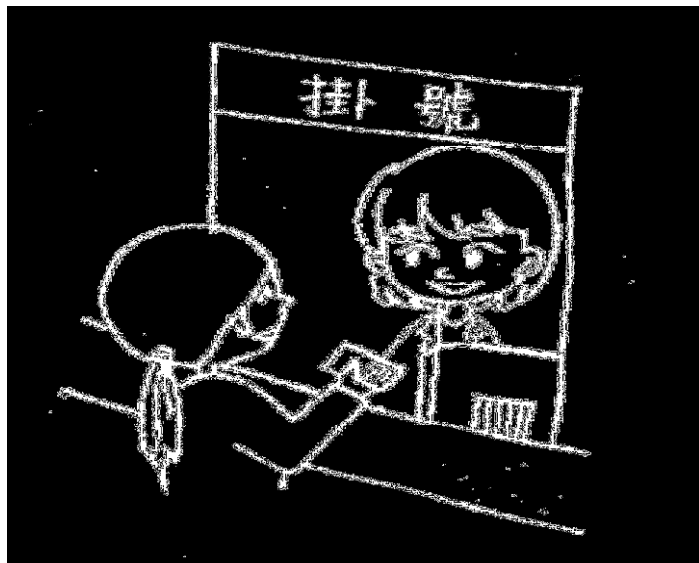
Siti : Terima kasih.

對話二

- 希蒂 : 小_ㄒ姐_ㄓ，我_ㄨ要_ㄩ掛_ㄍ號_ㄏ。
Xiǎojiě, wǒ yào guàhào.
- 醫院人員 : 妳_ㄨ來_ㄌ過_ㄍ嗎_ㄇ？
Nǐ lái guòma ?
- 希蒂 : 我_ㄨ第_ㄉ一_ㄟ次_ㄘ來_ㄌ。
Wǒ dìyī cì lái.
- 醫院人員 : 請_ㄑ給_ㄍ我_ㄨ妳_ㄨ的_ㄉ健_ㄐ保_ㄅ卡_ㄎ。
Qǐng gěi wǒ nǐ de jiànbǎokǎ.
- 希蒂 : 好_ㄏ。
Hǎo.
- 醫院人員 : 請_ㄑ妳_ㄨ填_ㄊ一_ㄟ下_ㄘ初_ㄘ診_ㄘ表_ㄅ。
Qǐng nǐ tián yíxià chūzhěnbǎo.
妳_ㄨ哪_ㄋ裡_ㄌ不_ㄝ舒_ㄕ服_ㄍ？
Nǐ nǎlǐ bù shūfú ?
- 希蒂 : 我_ㄨ經_ㄐ痛_ㄊ。
Wǒ jīngtòng.
- 醫院人員 : 好_ㄏ，我_ㄨ幫_ㄅ妳_ㄨ掛_ㄍ婦_ㄉ產_ㄘ科_ㄎ。
Hǎo, wǒ bāng nǐ guà fùchǎnkē.
妳_ㄨ的_ㄉ號_ㄏ碼_ㄇ是_ㄟ三_ㄟ十_ㄟ號_ㄏ，
Nǐ de hàomǎ shì sānshí hào,
請_ㄑ在_ㄉ六_ㄟ號_ㄏ門_ㄎ診_ㄘ室_ㄎ那_ㄋ邊_ㄌ等_ㄍ。
qǐng zài liù hào ménzhěnsì nàbiān děng.
- 希蒂 : 六_ㄟ號_ㄏ門_ㄎ診_ㄘ室_ㄎ在_ㄉ哪_ㄋ裡_ㄌ？
Liù hào ménzhěnsì zài nǎlǐ ?
- 醫院人員 : 在_ㄉ二_ㄟ樓_ㄌ。
Zài èr lóu .
- 希蒂 : 謝_ㄒ謝_ㄒ。
Xièxie.

Percakapan 2

- Siti : Nona, saya ingin mendaftar.
- Petugas RS : Apakah kamu sebelumnya pernah datang?
- Siti : Saya pertama kali datang.
- Petugas RS : Tolong kasih saya kartu Askesmu.
- Siti : Baik.
- Petugas RS : Tolong isi sebentar formulir kunjungan pertama.
Kamu bagian mana yang tidak sehat?
- Siti : Saya nyeri haid.
- Petugas RS : Baik, saya bantu kamu daftar ke spesialis kandungan.
Nomor (antrian) kamu 30,
tolong kamu tunggu di ruang klinik nomor 6.
- Siti : Dimana ruang klinik nomor 6?
- Petugas RS : Dilantai 2.
- Siti : Terima kasih.



生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	掛號	ㄍㄨㄞˋ ㄏㄠˋ	guàhào	guàhào	berobat/mendaftar
2.	過	ㄍㄨㄛˋ	guò	guò	pernah
3.	科	ㄎㄜ	kē	ke	Spesialis/bidang
4.	耳鼻喉科	ㄦˊ ㄋㄨㄛˊ ㄎㄜ ㄉㄨㄛˊ ㄎㄜ	ěrbíhóukē	ěrbíhóuke	Spesialis THT (telinga, hidung dan tenggorokan)
5.	健保卡	ㄐㄧㄢˋ ㄅㄠˋ ㄎㄚˊ ㄎㄚˊ	jiànbǎokǎ	jiànbǎokǎ	Kartu kesehatan (Askes)
6.	號碼	ㄏㄠˋ ㄇㄚˋ	hàomǎ	hàomǎ	nomor
7.	門診室	ㄇㄣˊ ㄓㄣˊ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ	ménzhěnrǎnshì	ménjhěnrshìh	ruang klinik
8.	等候	ㄉㄥˋ ㄏòu	děnghòu	děnghòu	menunggu

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	第一次	ㄉㄧˋ ㄧˋ ㄘㄧˋ	dìyī cì	dìyī cìh	pertama kali
2.	初診表	ㄘㄨˊ ㄓㄣˊ ㄅㄠˋ ㄘㄨˊ ㄘㄨㄢˋ	chūzhěnbǎo	chujhěnbǎo	formulir kunjungan pertama
3.	經痛	ㄐㄩㄥ ㄊㄨㄥ	jīngtòng	jingtòng	nyeri haid
4.	婦產科	ㄈㄨˋ ㄔㄨㄢˋ ㄎㄜ	fùchǎnkē	fùchǎnke	spesialis kandungan
5.	樓	ㄌㄡˊ	lóu	lóu	lantai

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. 我 + 來 + 過

他/我 阿嬤		來	過	這家醫院
	沒			銀行
我		去		新加坡
	沒			

			過	
--	--	--	---	--

2. 第(一)...

我	是		第一	次	來臺灣工作
老闆	是	阿嬤的	第二	個	小孩

--	--	--	--	--

3. A: 你要掛什麼科?

B: 我要掛...科。

	要掛	科?
	要掛	科。

內科 spesialis penyakit dalam	外科 spesialis penyakit luar
老年醫學科 spesialis manula	骨科 spesialis tulang
家庭醫學科 spesialis umum	婦產科 spesialis kebidanan dan kandungan
神經科 spesialis saraf	眼科 spesialis mata
復健科 spesialis terapi	牙科 spesialis gigi
腫瘤醫學科 spesialis pengobatan tumor dan kanker	皮膚科 spesialis penyakit kulit

小叮嚀 Info singkat

臺灣的大醫院裡都有志工，如果不知如何填寫初診表或是遇上其他困難時，都可以找志工幫忙。

Di rumah sakit besar Taiwan terdapat relawan, jika tidak tahu cara mengisi formulir kunjungan pertama kali atau menemui kesulitan, bisa meminta bantuan para relawan rumah sakit.

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|----------|------------------------------|
| (1) 第一次 | A nyeri haid |
| (2) 掛號 | B pertama kali |
| (3) 樓 | C spesialis kandungan |
| (4) 門診室 | D formulir kunjungan pertama |
| (5) 耳鼻喉科 | E ruang klinik |
| (6) 初診表 | F spesialis THT |
| (7) 來過 | G pernah datang |
| (8) 婦產科 | H nomor |
| (9) 號碼 | I mendaftar |
| (10) 經痛 | J lantai/tingkat |

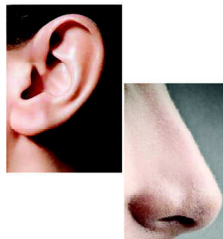
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)

國立臺灣大學醫學院附設醫院特分科初診表	
National Taiwan University Hospital Rim Chu Branch First Visit Form	
姓名 Name	性別 Gender (男 Male / 女 Female)
電話號碼 Phone Number	身分證號碼 ID No. / A.R.C.No.
地址 Address	科別 Department
電子郵件信箱 E-mail	醫師姓名 Doctor Name
職業 Occupation	婚姻狀況 Marital Status (已 Married / 未 Single)
緊急聯絡人 Emergency Contact	電話 Phone Number

(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A: 老闆，阿嬤的眼睛不舒服。

B: 妳帶阿嬤去_____。



(2) A: 請問，感冒要掛什麼科？

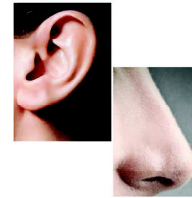
B: _____。

(3) A: 請問，耳鼻喉科_____？

B: 在_____。

(4) A: 護士，我掛幾號？

B: _____號。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①在 ②掛號 ③要 ④我 ⑤哪裡

(2) ①走 ②皮膚科 ③請問 ④怎麼

(3) ①舒服 ②我 ③不 ④背

(4) ①第一次 ②我 ③這裡 ④來 ⑤看病

5. 任務練習 Tugas

(1) 妳今天肚子不舒服，要去醫院檢查。請跟醫院工作人員說明妳的情況，並詢問該掛什麼科。

Hari ini kamu merasa perutmu kurang sehat dan ingin periksa ke rumah sakit. Silakan beritahu ke petugas RS tentang keadaanmu, kemudian tanyakan harus mendaftar ke spesialis apa.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 妳來過嗎？

(2) 我第一次來。

(3) 我要掛耳鼻喉科。

補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	停診	ㄊㄨㄥㄓㄣˇ	tíngzhě	tíngjhě	tutup (tidak ada praktek)
2.	看診	ㄎㄢˋㄓㄣˇ	kànzhě	kànjhě	berobat ke dokter
3.	複診	ㄈㄨˋㄓㄣˇ	fùzhě	fùjhě	berobat kembali
4.	網路掛號	ㄨㄥˋㄌㄨˋ ㄍㄨㄚˋ ㄏㄠˋ ㄍㄨㄤˋ ㄩˋ ㄍㄨㄚˋ ㄏㄠˋ	wǎnglù guàhào	wǎnglù guàhào	pendaftaran lewat internet (online)
5.	客滿	ㄎㄜˋ ㄇㄢˇ	kèmǎn	kèmǎn	penuh
6.	排隊	ㄊㄞˋ ㄉㄨㄟˋ	páiduì	páiduèi	baris (antrian)
7.	批價	ㄅㄧ ㄐㄩㄚˋ	pījià	pījià	membayar

第十五課
在醫院掛號

Pendaftaran di Rumah Sakit



對話一

(去醫院掛號)

希蒂 : 小_ㄉ姐_ㄓ，我_ㄉ要_ㄞ掛_ㄟ號_ㄞ。

Xiǎojiě, wǒ yào guàhào.

醫院人員 : 妳_ㄩ來_ㄌ過_ㄛ嗎_ㄇ？

Nǐ lái guò ma ?

希蒂 : 來_ㄌ過_ㄛ。

Lái guò.

醫院人員 : 妳_ㄩ要_ㄞ掛_ㄟ什_ㄛ麼_ㄞ科_ㄞ？

Nǐ yào guà shéme kē ?

希蒂 : 我_ㄉ要_ㄞ掛_ㄟ耳_ㄉ鼻_ㄉ喉_ㄉ科_ㄞ。

Wǒ yàoguà'ěr bí hóu kē.

醫院人員 : 請_ㄑ把_ㄉ健_ㄉ保_ㄉ卡_ㄉ給_ㄉ我_ㄉ。

Qǐng bǎjiàn bǎokǎ gěi wǒ.

希蒂 : 好_ㄞ。

Hǎo.

醫院人員 : 妳_ㄩ的_ㄉ號_ㄞ碼_ㄞ是_ㄞ二_ㄉ十_ㄉ五_ㄉ號_ㄞ，

Nǐ de hào mǎ shì èrshíwǔ hào,

請_ㄑ妳_ㄩ在_ㄉ八_ㄉ號_ㄞ門_ㄞ診_ㄞ室_ㄞ等_ㄉ候_ㄉ。

qǐng nǐ zài bāhào mén zhěn shì děng hòu.

希蒂 : 謝_ㄒ謝_ㄒ。

Xièxie.

Percakapan 1

(Pergi mendaftar di RS)

Siti : Nona, saya mau mendaftar.

Petugas RS : Apakah kamu pernah datang sebelumnya?

Siti : Pernah.

Petugas RS : Kamu ingin berobat ke spesialis apa?

Siti : Saya ingin berobat ke spesialis THT.

Petugas RS : Tolong kasihkan kartu Askesnya.

Siti : Baik

Petugas RS : Nomor (antrian) kamu 25,
tolong kamu tunggu di ruang klinik nomor 8.

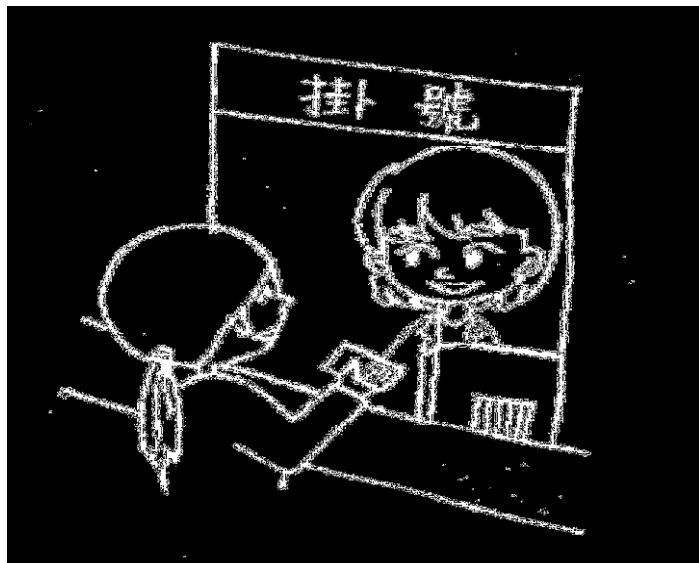
Siti : Terima kasih.

對話二

- 希蒂 : 小_ㄒ姐_ㄓ，我_ㄨ要_ㄩ掛_ㄍ號_ㄏ。
Xiǎojiě, wǒ yào guàhào.
- 醫院人員 : 妳_ㄨ來_ㄌ過_ㄍ嗎_ㄇ？
Nǐ lái guò ma ?
- 希蒂 : 我_ㄨ第_ㄉ一_ㄟ次_ㄘ來_ㄌ。
Wǒ dìyī cì lái.
- 醫院人員 : 請_ㄑ給_ㄍ我_ㄨ妳_ㄨ的_ㄉ健_ㄐ保_ㄅ卡_ㄎ。
Qǐng gěi wǒ nǐ de jiànbǎokǎ.
- 希蒂 : 好_ㄏ。
Hǎo.
- 醫院人員 : 請_ㄑ妳_ㄨ填_ㄊ一_ㄟ下_ㄘ初_ㄘ診_ㄘ表_ㄅ。
Qǐng nǐ tián yíxià chūzhěnbǎo.
妳_ㄨ哪_ㄋ裡_ㄌ不_ㄝ舒_ㄕ服_ㄈ？
Nǐ nǎlǐ bù shūfú ?
- 希蒂 : 我_ㄨ經_ㄐ痛_ㄊ。
Wǒ jīngtòng.
- 醫院人員 : 好_ㄏ，我_ㄨ幫_ㄅ妳_ㄨ掛_ㄍ婦_ㄈ產_ㄘ科_ㄎ。
Hǎo, wǒ bāng nǐ guà fùchǎnkē.
妳_ㄨ的_ㄉ號_ㄏ碼_ㄇ是_ㄟ三_ㄟ十_ㄟ號_ㄏ，
Nǐ de hàomǎ shì sānshí hào,
請_ㄑ在_ㄉ六_ㄟ號_ㄏ門_ㄎ診_ㄘ室_ㄕ那_ㄋ邊_ㄅ等_ㄉ。
qǐng zài liù hào ménzhěnsì nàbiān děng.
- 希蒂 : 六_ㄟ號_ㄏ門_ㄎ診_ㄘ室_ㄕ在_ㄉ哪_ㄋ裡_ㄌ？
Liù hào ménzhěnsì zài nǎlǐ ?
- 醫院人員 : 在_ㄉ二_ㄟ樓_ㄌ。
Zài èr lóu .
- 希蒂 : 謝_ㄒ謝_ㄒ。
Xièxie.

Percakapan 2

- Siti : Nona, saya ingin mendaftar.
- Petugas RS : Apakah kamu sebelumnya pernah datang?
- Siti : Saya pertama kali datang.
- Petugas RS : Tolong kasih saya kartu Askesmu.
- Siti : Baik.
- Petugas RS : Tolong isi sebentar formulir kunjungan pertama.
Kamu bagian mana yang tidak sehat?
- Siti : Saya nyeri haid.
- Petugas RS : Baik, saya bantu kamu daftar ke spesialis kandungan.
Nomor (antrian) kamu 30,
tolong kamu tunggu di ruang klinik nomor 6.
- Siti : Dimana ruang klinik nomor 6?
- Petugas RS : Dilantai 2.
- Siti : Terima kasih.



生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	掛號	ㄍㄨㄞˋ ㄏㄠˋ	guàhào	guàhào	berobat/mendaftar
2.	過	ㄍㄨㄛˋ	guò	guò	pernah
3.	科	ㄎㄜ	kē	ke	Spesialis/bidang
4.	耳鼻喉科	ㄦˊ ㄋㄨㄛˊ ㄎㄜ ㄉㄨㄛˊ ㄎㄜ	ěrbíhóukē	ěrbíhóuke	Spesialis THT (telinga, hidung dan tenggorokan)
5.	健保卡	ㄐㄧㄢˋ ㄅㄠˋ ㄎㄚˊ ㄎㄚˊ	jiànbǎokǎ	jiànbǎokǎ	Kartu kesehatan (Askes)
6.	號碼	ㄏㄠˋ ㄇㄚˋ	hàomǎ	hàomǎ	nomor
7.	門診室	ㄇㄣˊ ㄓㄣˊ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ	ménzhěnrù	ménjhěnrù	ruang klinik
8.	等候	ㄉㄥˋ ㄏòu	děnghòu	děnghòu	menunggu

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	第一次	ㄉㄧˋ ㄧˋ ㄘㄧˋ	dìyī cì	dìyī cì	pertama kali
2.	初診表	ㄘㄨˊ ㄓㄣˊ ㄅㄠˋ ㄘㄨˊ ㄘㄨˊ ㄅㄠˋ	chūzhěnbǎo	chujhěnbǎo	formulir kunjungan pertama
3.	經痛	ㄐㄩㄥ ㄊㄨㄥ	jīngtòng	jingtòng	nyeri haid
4.	婦產科	ㄉㄨˊ ㄕㄨㄢˋ ㄎㄜ	fùchǎnkē	fùchǎnke	spesialis kandungan
5.	樓	ㄌㄡˊ	lóu	lóu	lantai

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. 我 + 來 + 過

他/我 阿嬤		來	過	這家醫院
	沒			
我		去		銀行
	沒			新加坡

			過	
--	--	--	---	--

2. 第(一)...

我	是		第一	次	來臺灣工作
老闆	是	阿嬤的	第二	個	小孩

--	--	--	--	--

3. A: 你要掛什麼科?

B: 我要掛...科。

	要掛	科?
	要掛	科。

內科 spesialis penyakit dalam	外科 spesialis penyakit luar
老年醫學科 spesialis manula	骨科 spesialis tulang
家庭醫學科 spesialis umum	婦產科 spesialis kebidanan dan kandungan
神經科 spesialis saraf	眼科 spesialis mata
復健科 spesialis terapi	牙科 spesialis gigi
腫瘤醫學科 spesialis pengobatan tumor dan kanker	皮膚科 spesialis penyakit kulit

小叮嚀 Info singkat

臺灣的大醫院裡都有志工，如果不知如何填寫初診表或是遇上其他困難時，都可以找志工幫忙。

Di rumah sakit besar Taiwan terdapat relawan, jika tidak tahu cara mengisi formulir kunjungan pertama kali atau menemui kesulitan, bisa meminta bantuan para relawan rumah sakit.

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|----------|------------------------------|
| (1) 第一次 | A nyeri haid |
| (2) 掛號 | B pertama kali |
| (3) 樓 | C spesialis kandungan |
| (4) 門診室 | D formulir kunjungan pertama |
| (5) 耳鼻喉科 | E ruang klinik |
| (6) 初診表 | F spesialis THT |
| (7) 來過 | G pernah datang |
| (8) 婦產科 | H nomor |
| (9) 號碼 | I mendaftar |
| (10) 經痛 | J lantai/tingkat |

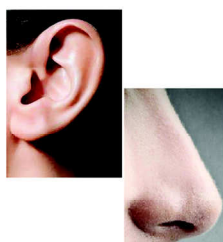
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



(2)



(3)



(4)

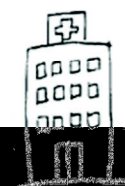


3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A: 老闆，阿嬤的眼睛不舒服。

B: 妳帶阿嬤去_____。



(2) A: 請問，感冒要掛什麼科？

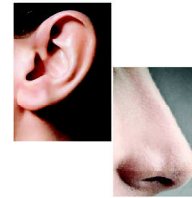
B: _____。

(3) A: 請問，耳鼻喉科_____？

B: 在_____。

(4) A: 護士，我掛幾號？

B: _____號。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①在 ②掛號 ③要 ④我 ⑤哪裡

(2) ①走 ②皮膚科 ③請問 ④怎麼

(3) ①舒服 ②我 ③不 ④背

(4) ①第一次 ②我 ③這裡 ④來 ⑤看病

5. 任務練習 Tugas

(1) 妳今天肚子不舒服，要去醫院檢查。請跟醫院工作人員說明妳的情況，並詢問該掛什麼科。

Hari ini kamu merasa perutmu kurang sehat dan ingin periksa ke rumah sakit. Silakan beritahu ke petugas RS tentang keadaanmu, kemudian tanyakan harus mendaftar ke spesialis apa.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 妳來過嗎？

(2) 我第一次來。

(3) 我要掛耳鼻喉科。

補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	停診	ㄊㄨㄥㄓㄣˇ	tíngzhě	tíngjhě	tutup (tidak ada praktek)
2.	看診	ㄎㄢˋㄓㄣˇ	kànzhě	kànjhě	berobat ke dokter
3.	複診	ㄈㄨˋㄓㄣˇ	fùzhě	fùjhě	berobat kembali
4.	網路掛號	ㄨㄥˋㄌㄨˋ ㄍㄨㄚˋ ㄏㄠˋ ㄍㄨㄤˋ ㄩˋ ㄍㄨㄚˋ ㄏㄠˋ	wǎnglù guàhào	wǎnglù guàhào	pendaftaran lewat internet (online)
5.	客滿	ㄎㄜˋ ㄇㄢˇ	kèmǎn	kèmǎn	penuh
6.	排隊	ㄊㄨㄟˋ ㄉㄨㄟˋ	páiduì	páiduèi	baris (antrian)
7.	批價	ㄆㄧ ㄐㄧㄚˋ	pījià	pījià	membayar

第十六課
看醫生
Berobat ke Dokter



對話一

(在診所看病)

醫生：妳今天怎麼了？

Nǐ jīntiān zěnmē le ?

希蒂：我的喉嚨很痛。

Wǒ de hóulóng hěn tòng .

醫生：痛多久了？

Tòng duōjiǔ le ?

希蒂：已經三天了。

Yǐjīng sān tiān le.

醫生：妳有沒發燒、流鼻涕、或咳嗽？

Nǐ yǒuméiyǒu fāshāo, liúbíshuǐ, huò késòu ?

希蒂：有時會流鼻涕。

Yǒushíhòu huì liúbíshuǐ.

Percakapan 1

(Berobat ke klinik)

Dokter : Hari ini kamu kenapa?

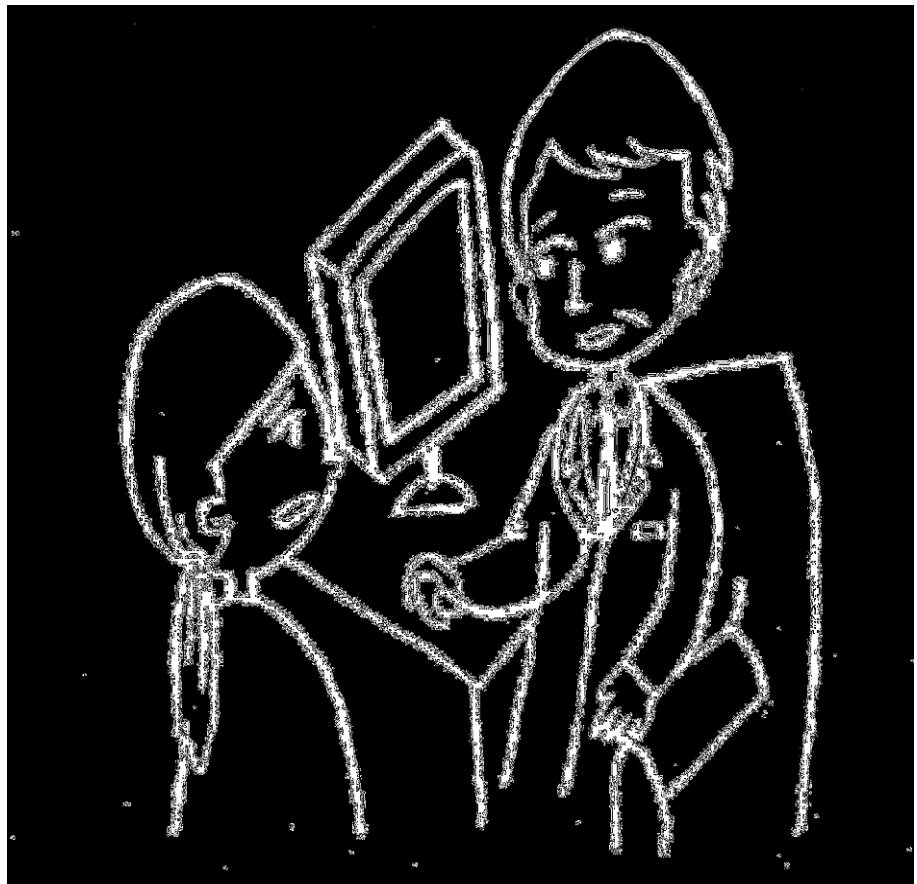
Siti : Tenggorokan saya sangat sakit.

Dokter : Sudah sakit berapa lama?

Siti : Sudah 3 hari.

Dokter : Apakah kamu demam , hidung meler atau batuk?

Siti : Hidung kadang-kadang meler.



對話二

醫生： 好， 我 們 先 量 體 溫 。

Hǎo, wǒmen xiān liáng tǐwēn.

我 看 一 下 你 的 喉 嚨 。

Wǒ kàn yíxià nǐ de hóulóng.

你 的 體 溫 正 常 ，

Nǐ de tǐwēn zhèngcháng,

喉 嚨 有 一 點 發 炎 。

hóulóng yǒu yídiǎn fāyán.

你 感 冒 了 。

Nǐ gǎnmào le.

醫生： 我 開 個 感 冒 藥 。

Wǒ kāi ge gǎnmàoyào.

你 回 去 要 按 時 吃 藥 ，

Nǐ huíqù yào ànshí chīyào,

多 喝 水 ， 多 休 息 。

duō hē shuǐ, duō xiūxi.

你 先 到 外 面 等 一 下 ，

Nǐ xiān dào wàimiàn děng yíxià,

拿 藥 單 領 藥 。

ná yàodān lǐng yào.

A : 好 ， 謝 謝 醫 生 。

Hǎo, xièxie yīshēng.

Percakapan 2

- Dokter : Baik, kita ukur dulu suhu badan.
Saya lihat sebentar tenggorokanmu.
Suhu badanmu normal, tenggorokan sedikit infeksi.
Kamu masuk angin.
- Dokter : Saya kasih obat masuk angin.
Pulang kamu harus minum obat dengan teratur,
banyak minum, banyak istirahat.
Kamu tunggu di luar sebentar dulu,
bawa resep ambil obat.
- Siti : Baik, terima kasih dokter.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	診所	ㄓㄨㄣˇ ㄌㄨㄣˋ ㄗㄨㄛˇ	zhěnsuǒ	jhěnsuǒ	klirik
2.	喉嚨	ㄏㄡˊ ㄌㄨㄥˊ	hóulóng	hóulóng	tenggorokan
3.	已經	ㄧˇ ㄐㄧㄥ	yǐjīng	yǐjing	sudah
4.	發燒	ㄉㄧㄠˋ ㄆㄨㄛ	fāshāo	fashao	demam
5.	流鼻水	ㄌㄧㄡˊ ㄅㄧˋ ㄕㄨㄢˋ ㄆㄨㄟˇ	liúbíshuǐ	lióubíshuěi	meler
6.	咳嗽	ㄎㄞˋ ㄙㄨˋ	késòu	késòu	batuk
7.	有時候	ㄧㄡˋ ㄕㄨˋ ㄏㄡˋ ㄉㄨˋ	yǒushíhòu	yǒushíhhòu	kadang- kadang

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	量	ㄌㄧㄤˊ	liáng	liáng	ukur
2.	體溫	ㄊㄩˊ ㄨㄣ	tǐwēn	tíwun	suhu badan
3.	正常	ㄓㄨㄥˋ ㄔㄨㄥˊ	zhèngcháng	jhèngcháng	normal
4.	發炎	ㄉㄧㄠˋ ㄧㄠˊ	fāyán	fayán	infeksi/ peradangan
5.	感冒	ㄍㄢˇ ㄇㄠˋ	gǎnmào	gǎnmào	masuk angin/flu
6.	回去	ㄏㄨㄟˊ ㄑㄩˋ	huíqù	huéicyù	pulang
7.	按時	ㄆㄢˋ ㄕㄨˋ	ànsí	ànshíh	teratur/sesuai dengan jadwal
8.	外面	ㄨㄞˋ ㄇㄧㄢˋ	wàimiàn	wàimiàn	diluar
9.	藥單	ㄧㄠˋ ㄨㄢˋ	yàodān	yàodan	resep dokter
10.	領	ㄌㄩㄥˇ	lǐng	lǐng	ambil
11.	藥	ㄧㄠˋ	yào	yào	obat

句型練習 Latihan Pola

1. (複習)

我_____痛。

我頭痛。我要休息一下。

我_____痛。我要去拿藥。

我_____痛。_____。

2. (複習)

_____ 多久了?

A：你痛多久了？ B：已經一個早上了。

A：你來臺灣多久了？ B：已經一個月了。

A：你喉嚨發炎多久了？ B：已經_____。

A：你感冒_____？ B：已經_____了。

3. 要多 (喝水) …

你感冒了，要多喝水。

最近天氣冷，要多穿衣服。

天氣很冷，要多_____。

阿嬤，不要看電視了，_____。

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|----------------------|
| (1) 正常 | A berobat ke dokter |
| (2) 看醫生 | B infeksi/peradangan |
| (3) 感冒 | C minum obat |
| (4) 吃藥 | D demam |
| (5) 休息 | E tenggorokan |
| (6) 發炎 | F normal |
| (7) 體溫 | G suhu badan |
| (8) 咳嗽 | H istirahat |
| (9) 發燒 | I batuk |
| (10) 喉嚨 | J masuk angin/flu |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

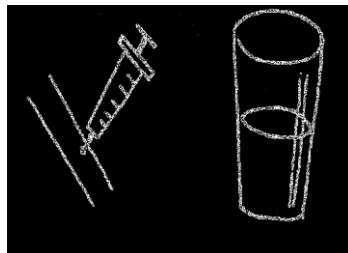
(1)



(2)



(3)

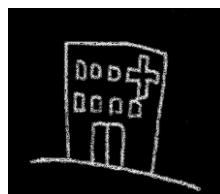


(4)

3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) 老闆，我不舒服。我想去_____。



(2) 醫生：小姐，妳哪裡不舒服？

病人：我_____。



(3) 醫生：你回去要按時吃藥，多_____。

病人：好，謝謝醫生。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①給 ②你的 ③證件 ④我 ⑤請
- (2) ①不 ②最近 ③我 ④舒服 ⑤身體
- (3) ①你 ②到 ③領藥 ④外面 ⑤請 ⑥先
- (4) ①你 ②吃藥 ③按時 ④要

5. 任務練習 Tugas

(1) 兩人一組，一位扮演醫生，一位扮演病人。病人請說說看妳怎麼了。

Satu kelompok dua orang, satu orang berperan sebagai dokter, satunya lagi berperan sebagai pasien. Beritahu tentang keadaanmu.

(2) 老師找兩位同學，一位扮演醫生，一位扮演病人。表演給大家看。

Guru meminta dua orang murid, satu berperan sebagai dokter, satunya berperan sebagai pasien. Dan tampilkan kepada semua orang lihat.

6. 這是一張初診資料表，請填填看

Latihan mengisi formulir kunjungan pertama berobat :

初診病患基本資料卡

初診日期(First Visit Date) :

First-visit patient personal information 年(Y) 月(M) 日(D)

姓名(Name) :	職業(Occupation) :	電話TEL(H) : _____ (O) : _____ 行動電話(Mobile) : _____
身份證(ID No.) :	<input type="checkbox"/> 已婚(Married) <input type="checkbox"/> 未婚(Single)	國籍(Nationality) : <input type="checkbox"/> 本國(Native) <input type="checkbox"/> 外國(Foreigner) : 國家(Country) _____
性別(Sex) : <input type="checkbox"/> 男(Male) <input type="checkbox"/> 女(Female)	出生日期(Birthday) : 年(Y) 月(M) 日(D)	身高(Height) : _____ 公分(cm) 體重(Weight) : _____ 公斤(kg) 血型(Blood type) : _____
是否願意公開資料(personal information open to the public) : <input type="checkbox"/> 同意(Agree) <input type="checkbox"/> 不同意(Disagree)		目前是否持有(Holding) : <input type="checkbox"/> 殘障手冊(disabilities) <input type="checkbox"/> 福保(Social welfare insurance)
郵遞區號(Zip code) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
地址(Address) :		
緊急聯絡人姓名 : (Contact in emergency) :	與病患關係 : (Relationship with patient) :	電話(TEL): _____ 行動電話(Mobile): _____

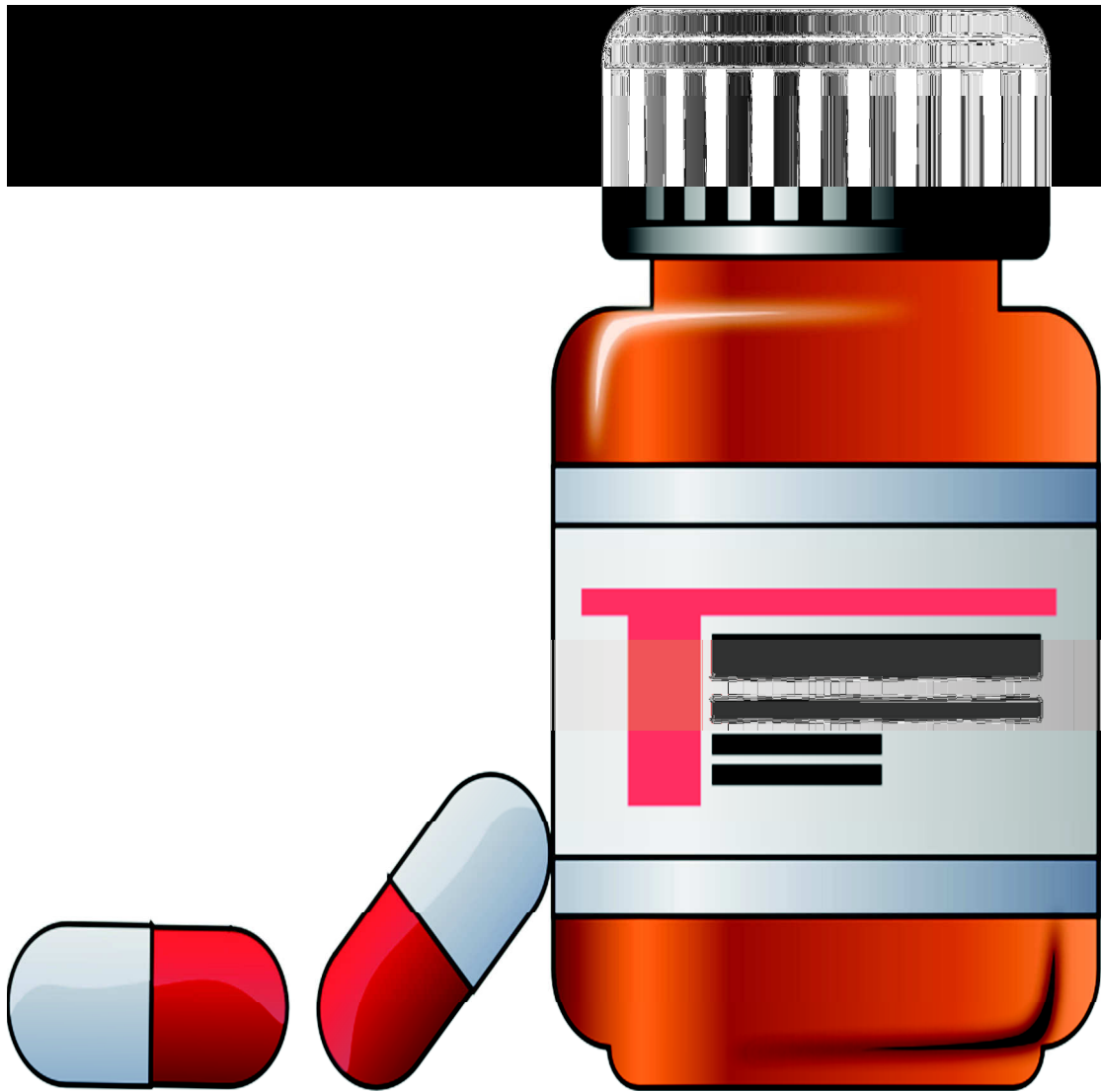
7. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 今天我身體不舒服。
- (2) 你要按時吃藥，多喝水，多休息。
- (3) 我肚子痛，要去看醫生。

補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	心臟病	ㄊㄧㄣˋ ㄗㄨㄢˋ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨㄣˋ	xīnzàngbìng	sinzàngbìng	sakit jantung
2.	高血壓	ㄍㄠ ㄒㄧㄝˋ ㄩㄝˋ ㄧㄚˋ	gāoxiěyā	gaosiěya	darah tinggi
3.	糖尿病	ㄊㄨㄤˋ ㄋㄧㄠˋ ㄅㄧㄥˋ ㄅㄨㄣˋ	tángniàobìng	tángniàobìng	penyakit diabetes
4.	藥物過敏	ㄧㄠˋ ㄨˋ ㄇㄧㄣˋ ㄍㄨㄛˋ ㄇㄧㄣˋ ㄎㄨㄢˋ	yàowù guòmǐn	yàowù guòmǐn	alergi obat
5.	打針	ㄉㄚˋ ㄓㄣˋ	dǎzhēn	dǎjhen	suntik

第十七課
用藥方式
Penggunaan Obat



對話一

藥師：小姐，這是妳的藥。

Xiǎojiě, zhè shì nǐ de yào.

希蒂：謝謝。

Xièxie.

藥師：白色的藥膏是外用藥，

Báisè de yàogāo shì wàiyòng yào,

一天擦三次，擦在傷口上。

yì tiān cā sān cì , cā zài shāngkǒu shàng .

藥師：綠色的消炎藥是口服藥。

Lǜsè de xiāoyányào shì kǒufú yào.

希蒂：一天吃三次嗎？

Yì tiān chī sān cì ma?

藥師：對。

Duì.

Percakapan 1

Apoteker : Nona, ini obatmu.

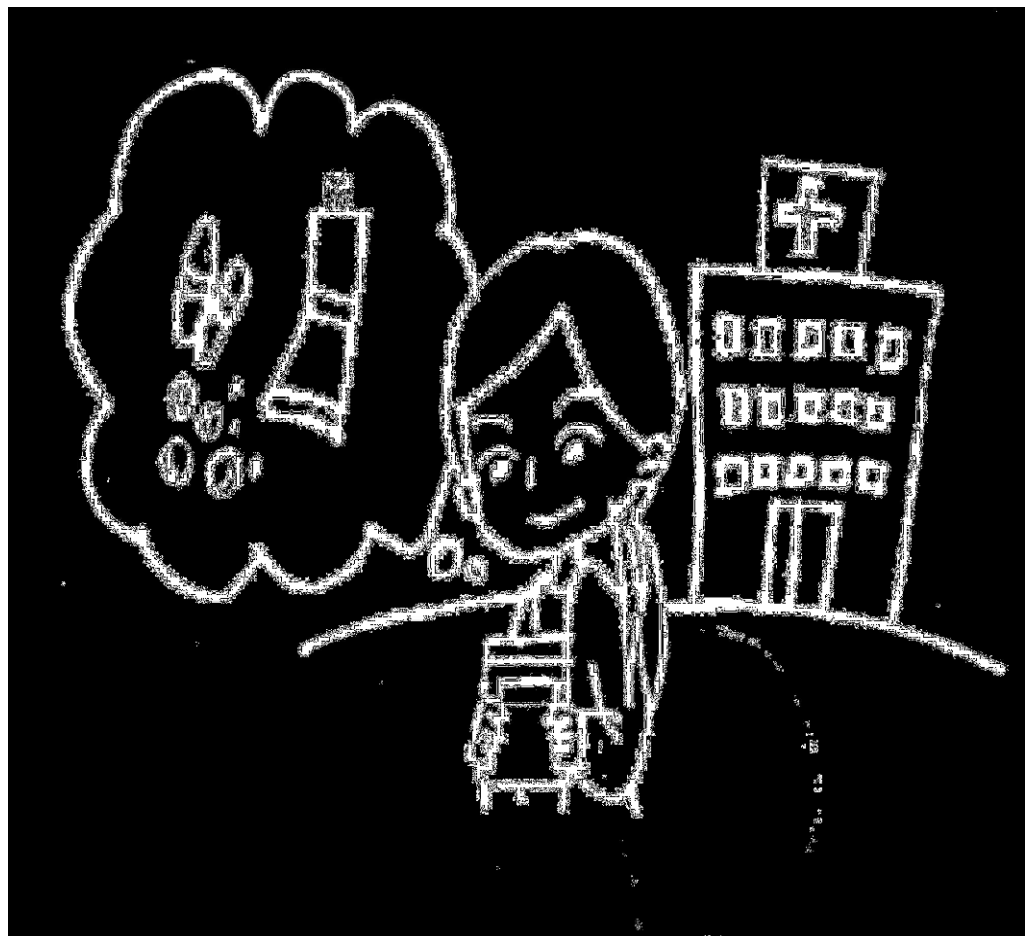
Siti : Terima kasih.

Apoteker : Obat salep warna putih adalah obat luar,
sehari dioles 3 kali, olesi pada bagian luka.

Apoteker : Obat anti radang yang warna hijau adalah
obat minum.

Siti : Apakah sehari dimakan 3 kali?

Apoteker : Benar.



對話二

- 老闆：希蒂，來，我跟你說。
Xī dì, lái, wǒ gēn nǐ shuō.
- 希蒂：好，來了。
Hǎo, lái le.
- 老闆：這包中藥是阿公的感冒藥，
Zhè bāo zhōngyào shì Āgōng de gǎnmào yào,
要沖水喝。
yào chōng shuǐ hē.
- 希蒂：什麼時候喝？
Shéme shíhòu hē?
- 老闆：三餐飯後喝。
Sān cān fàn hòu hē.
- 希蒂：那這包呢？
Nà zhè bāo ne?
- 老闆：這包是止痛藥。
Zhè bāo shì zhǐtòng yào.
阿公胃痛的時候給他吃。
Āgōng wèi tòng de shíhòu gěi tā chī.
- 希蒂：也是沖水喝嗎？
Yě shì chōng shuǐ hē ma?
- 老闆：不是，讓阿公喝水吞下去。
Búshì, ràng Āgōng hē shuǐ tūn xiàqù.
- 希蒂：好，我記得。
Hǎo, wǒ jìdé le.

Percakapan 2

Bos : Siti, kemari, saya beritahu kamu.

Siti : Baik, (saya) datang .

Bos : Bungkusan obat tradisional Cina ini adalah
obat masuk angin Kakek, minumannya harus diseduh air.

Siti : Kapan minumannya?

Bos : Sehabis 3 kali makan (makan pagi, siang, malam)
baru diminum.

Siti : Bagaimana dengan bungkusan yang ini?

Bos : Bungkusan ini adalah obat penghilang rasa sakit.
Kasih Kakek minum pada saat dia sakit maag.

Siti : Apakah harus diseduh dengan air juga?

Bos : Bukan, biarkan Kakek menelannya dengan air.

Siti : Baik, saya sudah ingat.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	藥師	ㄧㄠˇ ㄩ	yàoshī	yàoshih	apoteker
2.	小姐	ㄒㄧㄠˇ ㄓㄩˇ ㄒㄧㄠˇ ㄓㄩˇ	xiǎojiě	siǎojiě	Nona
3.	藥膏	ㄧㄠˇ ㄍㄠ	yàogāo	yàogao	obat salep
4.	外用藥	ㄨㄞˋ ㄩㄥˋ ㄧㄠˇ ㄧㄠˇ	wàiyòngyào	wàiyòngyào	obat luar
5.	擦	ㄘㄚ	cā	ca	oles
6.	傷口	ㄩ ㄤ ㄩ ㄛˇ	shāngkǒu	shangkǒu	luka
7.	消炎藥	ㄒㄧㄠ ㄧㄠ ㄩ ㄠ ㄧㄠ	xiāoyányào	siaoyányào	obat anti radang
8.	口服藥	ㄎㄨ ㄩ ㄧㄠ ㄧㄠ	kǒufúyào	kǒufúyào	obat minum
9.	對	ㄉㄨ ㄟ	duì	duèi	benar/betul

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	包	ㄅㄠ	bāo	bao	bungkus (kata satuan)
2.	中藥	ㄓㄨㄥ ㄩㄠˋ	zhōngyào	jhongyào	obat tradisional cina
3.	沖水	ㄇㄨㄛˋ ㄕㄨㄞˋ	chōngshuǐ	chongshuěi	seduh air
4.	三餐	ㄌㄩㄢ ㄕㄩㄢ	sāncān	sancan	3 kali makan (makan pagi, siang, malam)
5.	止痛藥	ㄓㄥˋ ㄓㄨㄛˋ ㄩㄠˋ	zhǐtòngyào	jhǐhtòngyào	obat penghilang rasa sakit
6.	胃痛	ㄨㄟˋ ㄊㄨㄥˋ	wèitòng	wèitòng	sakit maag
7.	吞	ㄊㄨㄣ	tūn	tun	telan
8.	下去	ㄒㄩㄚˋ ㄑㄩˋ	xiàqù	siàcyù	turun
9.	讓	ㄖㄨㄥˋ	ràng	ràng	biarkan

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. ……嗎?

一天	吃	三次	嗎?
一星期	喝	一次	
每天	擦	兩次	

			嗎?
--	--	--	----

2. 這是 (口服) 藥。

這是	止痛	藥
	感冒	
	消炎	
	腸胃	

這是		藥
----	--	---

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|------------------------------|
| (1) 藥師 | A obat anti radang |
| (2) 感冒藥 | B obat luar |
| (3) 止痛藥 | C obat tradisional Cina |
| (4) 消炎藥 | D seduh air |
| (5) 外用藥 | E obat minum |
| (6) 口服藥 | F oles |
| (7) 中藥 | G obat salep |
| (8) 藥膏 | H obat flu/masuk angin |
| (9) 擦 | I Apoteker |
| (10) 沖水 | J obat penghilang rasa sakit |

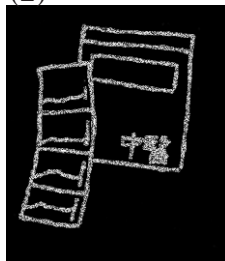
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

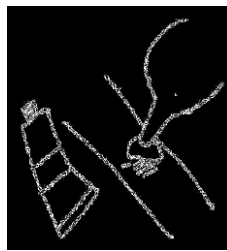
(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A：這包是感冒藥嗎？

B：不是，這包是_____。

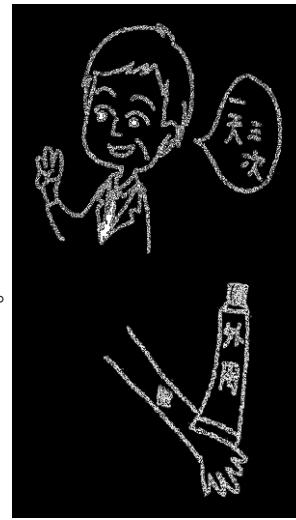


(2) A：請問，口服藥一天吃幾次？

B：_____。

(3) A：你要注意，這藥膏是_____，不能吃。

B：我記得了。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①阿公 ②這是 ③止痛藥 ④的

(2) ①要 ②吃 ③三次 ④口服藥 ⑤一天

(3) ①一包 ②感冒藥 ③藥師 ④我 ⑤給

(4) ①外用藥 ②這個 ③一次 ④一天 ⑤擦

(5) ①中藥 ②的 ③阿公 ④沖水 ⑤要 ⑥喝

5. 任務練習 Tugas

(1) 妳感冒了，請拿醫生的藥方去藥局拿藥並詢問藥師用藥方式。

Kamu sedang demam, Silakan bawa resep dokter untuk mengambil obat di Apotik dan menanyakan Apoteker mengenai cara penggunaan obat tersebut.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 這包感冒藥要沖水喝。

(2) 白色的藥膏是外用藥。

(3) 阿公胃痛的時候給他吃。

第十八課
受看護者行動不便
Menjaga Pasien yang Tidak Leluasa Bergerak



對話一

阿嬤：希蒂，我要上廁所。

Xī dì, wǒ yào shàng cèsuǒ.

希蒂：好，阿嬤，我扶妳下床。

Hǎo, Amà, wǒ fú nǐ xià chuáng.

希蒂：我先把你扶起來，慢一點。

Wǒ xiān bǎ nǐ fú qǐlái, màn yìdiǎn.

阿嬤：先把拐杖拿給我。

Xiān bǎ guǎizhàng ná gěi wǒ.

希蒂：好，我去拿拐杖給你。

Hǎo, wǒ qù ná guǎizhàng gěi nǐ.

妳慢慢站起來。

Nǐ màn màn zhàn qǐlái.

阿嬤：我上好好了。

Wǒ shàng hǎo le.

希蒂：好，我馬上去處理。

Hǎo, wǒ mǎshàng qù chǔlǐ.

Percakapan 1

Nenek : Siti, saya mau ke toilet.

Siti : Baik, Nenek, Saya tuntun kamu turun dari ranjang.

Siti : Saya tuntun kamu dulu, pelan sedikit.

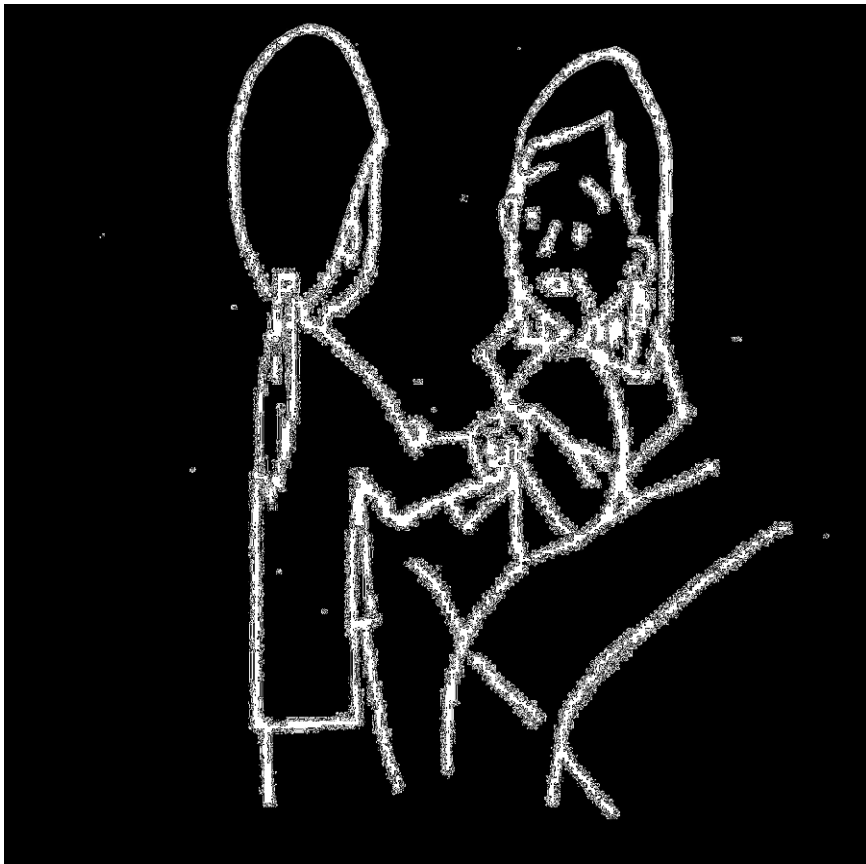
Nenek : Kasihkan tongkat ke saya dulu.

Siti : Baik, saya ambil tongkat untukmu.

Kamu berdiri pelan-pelan.

Nenek : Saya sudah selesai.

Siti : Baik, saya segera membereskannya.



對話二

希蒂：阿公，醫院到_了，我幫_你拿_東西。

Āgōng, yīyuàn dào le, wǒ bāng nǐ ná dōngxi.

阿公：妳先_把輪_椅推_過來，快_一點。

Nǐ xiān bǎ lún yǐ tuī guò lái, kuài yì diǎn.

希蒂：輪_椅來_了，我扶_你坐_輪椅。

Lún yǐ lái le, wǒ fú nǐ zuò lún yǐ.

阿公：妳不_要扶_得太_用力，

Nǐ bú yào fú de tài yòng lì,

我_不太_舒服。

wǒ bú tài shūfú.

希蒂：好，我_輕一_點。

Hǎo, wǒ qīng yì diǎn.

我_推你_去找_骨科_醫生。

Wǒ tuī nǐ qù zhǎo gǔkē yīshēng.

Percakapan 2

Siti : Kakek, sudah sampai di rumah sakit,
saya bantu kamu menenteng barang.

Kakek : Kamu dorongkan kursi roda kemari dulu,
cepat sedikit.

Siti : Kursi roda sudah datang,
saya tuntun kamu duduk kursi roda.

Kakek : Kamu tuntunnya jangan terlalu kuat,
saya tidak terlalu nyaman.

Siti : Baik, saya akan ringan sedikit.
Saya dorong kamu ke dokter spesialis tulang.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	上(廁所)	尸ㄨㄛˋ (ちせゝ ムメㄛˋ)	shàng (cèsuǒ)	shàng(cèsuǒ)	ke toilet
2.	扶	ㄈㄨˊ	fú	fú	tuntun
3.	下(床)	ㄒㄩㄚˋ (ㄟㄨㄛˊ)	xià(chuáng)	sià(chuáng)	turun dari (ranjang)
4.	起來	ㄎㄟˊ ㄨㄛˊ	qǐlái	cǐlái	berdiri
5.	慢	ㄇㄢˋ	màn	màn	pelan
6.	拐杖	ㄍㄨㄞˋ ㄓㄨㄢˋ	guǎizhàng	guǎijhàng	tongkat
7.	處理	ㄟㄨㄛˊ ㄎㄟˊ	chǔlǐ	chǔlǐ	membereskan/ mengurus

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	輪椅	ㄌㄨㄣˊ ㄑㄩㄥˇ	lúnyǐ	lúnyǐ	kursi roda
2.	推	ㄊㄨㄟ	tuī	tuei	dorong
3.	過來	ㄍㄨㄛˋ ㄌㄞˊ	guòlái	guòlái	kemari/kesini
4.	快	ㄎㄨㄞˋ	kuài	kuài	cepat
5.	用力	ㄩㄥˋ ㄌㄧˋ	yònglì	yònglì	kuat
6.	輕	ㄑㄩㄥ	qīng	cing	pelan
7.	骨科	ㄍㄨˋ ㄎㄛˊ	gǔkē	gǔke	spesialis tulang

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. (我) + **把** + (你) + (扶) + (起來)

我	把	你	扶	起來
你		拐杖	拿	給我
你		輪椅	推	過來

	把			
--	---	--	--	--

2. 句型複習：一點

(你) + (慢) + 一點

你	慢	一點
你	快	
我	輕	

		一點
--	--	----

3. (你) + 不要 + (扶) 得 + 太 (用力)

你	不要	扶	得	太用力
希蒂		推		太快
阿公		走		太遠
你		吃		太快

	不要		得	
--	----	--	---	--

小叮嚀 Info singkat

在公車、捷運、臺鐵和高鐵上，大部分車廂都有專門提供給行動不便者的座位。高鐵提供的無障礙車廂服務，在車廂內可停放 2 輛電動輪椅及 2 輛摺疊式輪椅，還有 180 度旋轉座椅。

Sebagian besar bus, MRT, kereta api dan kereta ekspres menyediakan tempat duduk atau area khusus untuk penumpang yang memiliki kebutuhan khusus. Kereta ekspres yang menyediakan pelayanan pada gerbong bebas hambatan, didalamnya bisa menaruh 2 buah kursi roda listrik dan 2 buah kursi roda lipat, selain itu tersedia kursi yang bisa diputar 180 derajat.

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

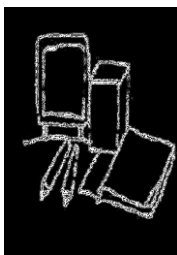
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|------------------------|
| (1) 扶 | A kursi roda |
| (2) 慢 | B kuat |
| (3) 拐杖 | C pelan |
| (4) 處理 | D barang |
| (5) 輪椅 | E membereskan/mengurus |
| (6) 推 | F tuntun |
| (7) 快 | G dorong |
| (8) 用力 | H pelan |
| (9) 輕 | I tongkat |
| (10) 東西 | J cepat |

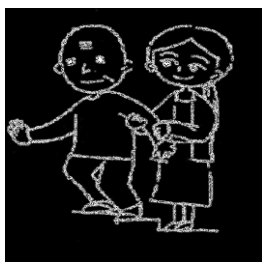
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



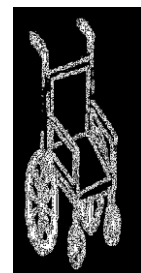
(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A : _____。

B : 你輕一點。

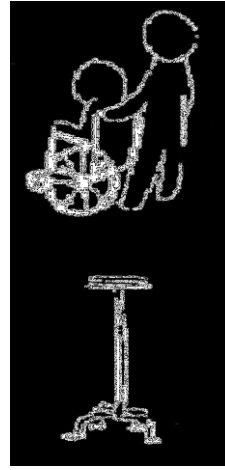


(2) A : _____。

B : 你慢一點。

(3) A : 你把_____拿給我。

B : 好。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①不要 ②你 ③太用力 ④扶得

(2) ①推得 ②不要 ③太快 ④你

(3) ①把 ②拿過來 ③拐杖 ④你

(4) ①把 ②我 ③扶過來 ④阿嬤

(5) ①推 ②你 ③一點 ④快

5. 任務練習 Tugas

(1) 請帶行動不便的受看護者到公園散步，並告訴他你們可以做哪些活動。

Membawa pasien yang tidak leluasa bergerak jalan-jalan di taman dan beritahu kegiatan apa yang bisa kalian lakukan.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 我先把你扶起來。

(2) 我去拿拐杖給你。

(3) 你先把輪椅推過來，快一點。

第十九課

受看護者臥床或癱瘓

Merawat Pasien yang Terbaring Sakit atau Lumpuh



對話一

護士：阿丫嬭今天怎麼樣？

Āmà jīntiān zěnmeyàng ?

希蒂：今天阿丫嬭的痰比較多。

Jīntiān Āmà de tán bǐjiào duō.

護士：妳多久幫阿丫嬭翻一次身？

Nǐ duōjiǔ bāng Āmà fān yíci shēn ?

希蒂：兩個小時翻一次身、拍一次背。

Liǎng ge xiǎoshí fān yíci shēn, pāi yíci bèi.

護士：小心，不要讓阿丫嬭長壓瘡，

Xiǎoxīn ,bú yào ràng Āmà zhǎng yāchuāng,

還要常常檢查尿布。

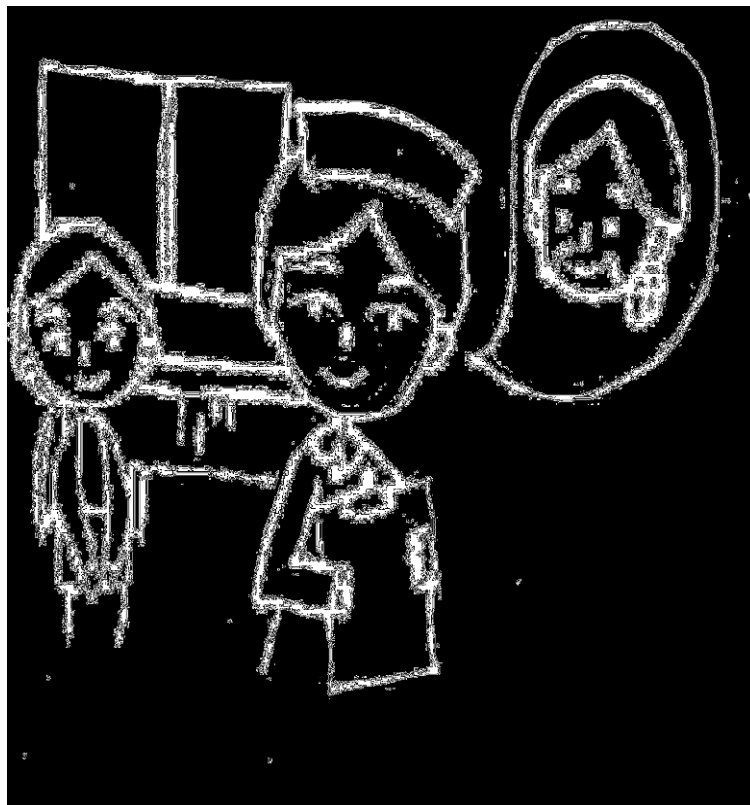
hái yào chángcháng jiǎnchá niàobù.

希蒂：我知道，尿布髒了我會馬上換。

Wǒ zhīdào, niàobù zāng le,wǒ huì mǎshàng huàn.

Percakapan 1

- Suster : Bagaimana dengan kondisi Nenek hari ini?
- Siti : Dahak Nenek hari ini lebih banyak.
- Suster : Kamu berapa lama sekali bantu Nenek balik badan?
- Siti : Dua jam sekali balik badan , tepuk punggung.
- Suster : Hati-hati jangan biarkan Nenek tumbuh luka baring, juga sering periksa popoknya.
- Siti : Saya mengerti, akan segera saya ganti popok yang sudah kotor.



對話二

太太： 希蒂， 今天天氣很熱，

Xī dì, jīntiān tiānqì hěn rè ,

記得要幫阿嬤擦澡。

jìdé yào bāng Āmà cāzǎo.

希蒂： 我幾點要幫阿嬤擦澡？

Wǒ jǐ diǎn yào bāng Āmà cāzǎo ?

太太： 下午，

Xiàwǔ,

幫阿嬤灌食後，一小時候才做。

bāng Āmà guànshí hòu yī xiǎoshí cái zuò.

希蒂： 太太，

Tàitai,

阿嬤的消毒藥水快用完了。

Āmà de xiāodú yàoshuǐ kuài yòng wán le.

太太： 好，還要買什麼嗎？

Hǎo, hái yào mǎi shéme ma ?

希蒂： 沒有了。

Méiyǒu le.

Percakapan 2

Nyonya : Siti , cuaca hari ini basah dan panas,
ingat bantu Nenek lap badan.

Siti : Jam berapa saya bantu Nenek lap badan?

Nyonya : Sore, 1 jam setelah bantu suapin Nenek makan.

Siti : Nyonya, cairan antiseptik Nenek hampir
terpakai habis.

Nyonya : Baik, Apakah ada yang harus dibeli selain itu?

Siti : Tidak ada.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	痰	ㄊㄢˊ	tán	tán	dahak
2.	翻身	ㄉㄞˋ ㄈㄢˊ ㄕㄢˊ	fānshēn	fanshen	balik badan
3.	拍背	ㄆㄞˋ ㄅㄟˋ	pāibèi	paibèi	tepek punggung
4.	長	ㄓㄤˇ	zhǎng	jhǎng	tumbuh
5.	壓瘡	ㄧㄚˊ ㄔㄨㄤ	yāchuāng	yachuang	luka baring
6.	還要	ㄏㄞˊ ㄧㄠˋ	háiyào	háiyào	juga/selain itu
7.	檢查	ㄐㄧㄢˇ ㄔㄚˊ	jiǎnchá	jiǎnchá	periksa
8.	尿布	ㄋㄧㄠˋ ㄅㄨˋ	niàobù	niàobù	popok
9.	髒	ㄗㄤ	zāng	zang	kotor

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	擦澡	ㄘㄚˊ ㄗㄠˇ	cāzǎo	cazǎo	lap badan
2.	灌食	ㄍㄨㄢˋ ㄕㄢˊ	guànshí	guànshíh	suapin makan
3.	消毒藥水	ㄒㄧㄠˋ ㄉㄨˊ ㄩㄞˋ ㄕㄨㄟˋ ㄧㄠˋ ㄅㄨˋ ㄕㄨㄟˋ	xiāodú yàoshuǐ	siaodú yàoshuěi	cairan antiseptik
4.	用完	ㄩㄨㄥˋ ㄨㄢˊ	yòngwán	yòngwán	terpakai habis

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. 你+多久+幫阿嬤(翻)+一次+(身)?

你	多久	翻	一次	身	?
阿公	每個月	拍		背	
護士	六個小時	擦		澡	

	多久		一次		?

2. 小心不要讓+(阿嬤)+(長壓瘡)

小心，不要讓	阿嬤	長壓瘡
	他	自己過馬路
	阿公	迷路了

	讓		
--	---	--	--

3. (阿嬤的消毒藥水)+快+(用)+完了。

尿布	快	用	完	了
阿嬤的藥	快	吃	完	了
我的水	快	喝	完	了

	快		完	了
--	---	--	---	---

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

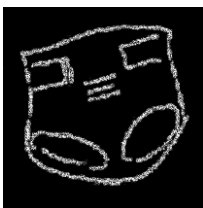
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|----------|-------------------------------|
| (1) 翻身 | A luka baring |
| (2) 用完 | B periksa |
| (3) 拍背 | C balik badan |
| (4) 灌食 | D dahak |
| (5) 壓瘡 | E terpakai habis |
| (6) 檢查 | F tepuk punggung |
| (7) 擦澡 | G lebih |
| (8) 比較 | H suapin makan (lewat selang) |
| (9) 消毒藥水 | I lap badan |
| (10) 痰 | J cairan antiseptik |

2. 請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera

- (1) A : 醫生，阿嬤多久要_____一次_____?
醫生：_____。

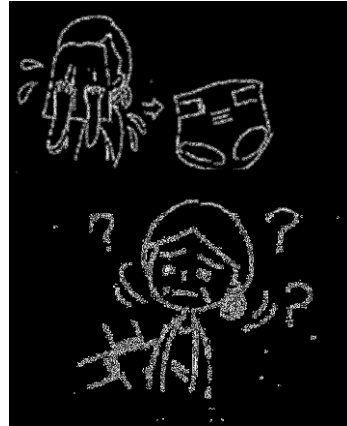


(2) A：阿嬤什麼時候要換尿布？

B：_____。

(3) A：小心，不要_____。

B：好，我會小心。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①阿嬤 ②有沒有 ③今天 ④擦澡 ⑤幫 ⑥妳

(2) ①水 ②今天 ③阿嬤 ④喝 ⑤幾杯

(3) ①小時 ②翻身 ③一個 ④後 ⑤阿嬤 ⑥幫

(4) ①消毒藥水 ②快 ③了 ④完 ⑤用

(5) ①要 ②馬上 ③尿布 ④髒 ⑤了 ⑥換

5. 任務練習 Tugas

(1) 跟雇主報告妳今天幫阿嬤做的事，像是幫阿嬤換了幾次尿布、阿嬤的灌食時間、洗澡或擦澡的時間等。

Beritahu ke majikan tentang kegiatan kamu merawat Nenek hari ini, seperti berapa kali popok Nenek di ganti, jam berapa Nenek makan, jam berapa Nenek mandi atau lap badan.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 今天阿嬤的痰比較多。

(2) 小心不要讓阿嬤長壓瘡。

(3) 你兩個小時幫阿嬤翻一次身，拍一次背。

(4) 阿嬤的消毒藥水快用完了。

補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	嘔吐	ㄨˇ ㄊㄨˋ	ǒutù	ǒutù	muntah
2.	乳液	ㄖㄨˇ ㄧˋ	rǔyì	rǔyì	lotion
3.	安素	ㄢ ㄇㄨˋ	ānsù	ānsù	susu nutrisi
4.	夜壺	ㄧˋ ㄏㄨˊ	yèhú	yèhú	pispot
5.	床欄	ㄔㄨㄤˊ ㄌㄢˊ	chuánglán	chuánglán	rel ranjang
6.	尿墊	ㄋㄢˋ ㄉㄧㄢˋ	niàodiàn	niàodiàn	alas ompol
7.	尿袋	ㄋㄢˋ ㄉㄞˋ	niàodài	niàodài	kantong air seni
8.	鼻胃管	ㄋㄧˊ ㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˋ	bíwèiguǎn	bíwèiguǎn	selang hidung

第二十課
照顧失智症病人
Menjaga Pasien Pikun



對話一

希蒂：阿_ㄚ公_{ㄅㄨㄥ}，吃_ㄟ藥_{ㄩㄢˋ}了_{ㄌㄜˊ}。

Āgōng, chī yào le.

阿公：我_{ㄉㄨ}今_{ㄐㄩㄢ}天_{ㄊㄩㄢ}已_ㄧ經_{ㄐㄩㄢ}吃_ㄟ過_{ㄉㄨ}藥_{ㄩㄢˋ}了_{ㄌㄜˊ}。

Wǒ jīntiān yǐjīng chī guò yào le.

希蒂：你_{ㄉㄨ}今_{ㄐㄩㄢ}天_{ㄊㄩㄢ}還_{ㄩㄢ}沒_{ㄇㄟ}吃_ㄟ藥_{ㄩㄢˋ}。

Nǐ jīntiān hái méi chī yào.

阿公：我_{ㄉㄨ}吃_ㄟ了_{ㄌㄜˊ}。

Wǒ chī le.

希蒂：好_{ㄩㄢ}，我_{ㄉㄨ}知_{ㄉㄨ}道_{ㄉㄨ}了_{ㄌㄜˊ}。

Hǎo, wǒ zhīdào le.

(過一會兒後)

希蒂：阿_ㄚ公_{ㄅㄨㄥ}，吃_ㄟ藥_{ㄩㄢˋ}了_{ㄌㄜˊ}。嘴_{ㄉㄨ}巴_{ㄅㄚ}張_{ㄉㄨ}開_{ㄉㄨ}了_{ㄌㄜˊ}。

Āgōng, chī yào le. Zuǐbā zhāng kāi.

阿公：啊_ㄚ。

Ā.

Percakapan 1

Siti : Kakek, minum obat.

Kakek : Hari ini saya sudah minum obat.

Siti : Hari ini kamu belum minum obat.

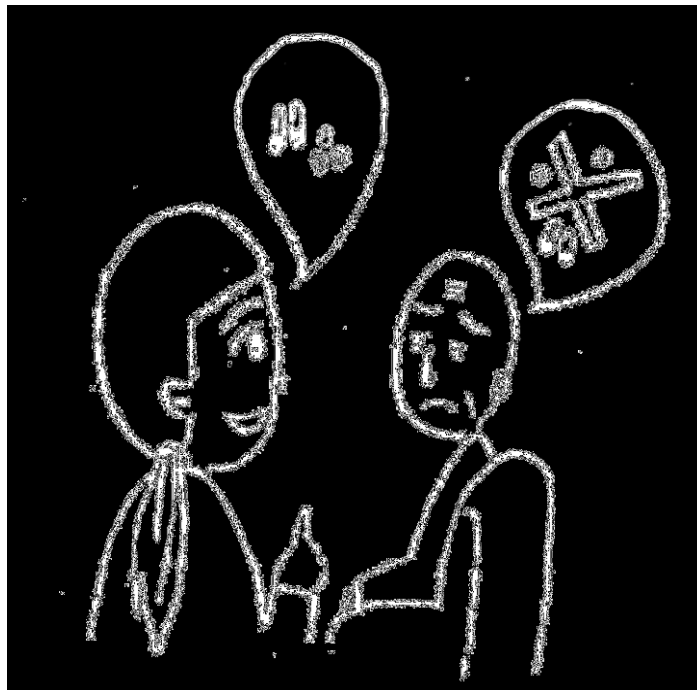
Kakek : Saya sudah minum.

Siti : Baik, saya sudah mengerti.

(sesaat kemudian)

Siti : Kakek, minum obat. Di buka mulutnya.

Kakek : Ahh.



對話二

阿公：希蒂，妳有沒看到我的眼鏡？

Xī dì, nǐ yǒu méi yǒu kàn dào wǒ de yǎnjìng?

希蒂：沒有。你的眼鏡不見了嗎？

Méi yǒu. Nǐ de yǎnjìng bújiàn le ma?

阿公：對呀！

Duì ya!

希蒂：阿公，

Āgōng,

吃飯的時候你還戴著眼鏡。

chīfàn de shíhòu nǐ hái dài zhe yǎnjìng.

你吃飯後做了什麼？

Nǐ chīfàn hòu zuò le shéme?

阿公：我一吃完飯就去洗手臉。

Wǒ yì chī wán fàn jiù qù xǐliǎn.

希蒂：眼鏡在浴室嗎？

Yǎnjìng zài yùshì ma?

阿公：對！我找到它了！

Duì! Wǒ zhǎo dào le!

眼鏡在洗手臺上。

Yǎnjìng zài xǐshǒutái shàng.

Percakapan 2

Kakek : Siti, apakah kamu melihat kacamata saya?

Siti : Tidak ada. Apakah kacamatamu hilang?

Kakek : Benar!

Siti : Kakek, kamu masih memakai kacamata waktu makan.

Apa yang kamu lakukan sehabis makan ?

Kakek : Sehabis makan saya langsung pergi cuci muka.

Siti : Apakah kacamata di kamar mandi?

Kakek : Benar! Saya sudah menemukannya!

Kacamata di atas wastafel.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	失智症	尸 出、 出ム、	shīzhìzhèng	shihjihhèng	penyakit pikun
2.	病人	ㄅㄧㄣˋ ㄖㄣˊ	bìngrén	bìngrén	pasien
3.	張開	ㄓㄤ ㄎㄞ	zhāngkāi	jhangkai	buka

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	眼鏡	ㄧㄢˇ ㄐㄩㄥˋ	yǎnjìng	yǎnjìng	kacamata
2.	不見	ㄅㄨˋ ㄐㄢˋ	bújiàn	bújiàn	hilang
3.	戴	ㄉㄞˋ	dài	dài	pakai
4.	之後	ㄓㄨㄛˋ ㄏㄠˋ	zhīhòu	jhihhòu	setelah/sehabis
5.	臉	ㄌㄧㄢˇ	liǎn	liǎn	muka/wajah
6.	洗手臺	ㄒㄩㄥˋ ㄕㄞˊ ㄊㄞˊ	xǐshǒutái	sǐshǒutái	wastafel

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. 阿公，吃藥了。

阿公，	吃藥	了。
阿嬤，	吃飯	
小花，	睡覺	

		了。
--	--	----

2. 複習句型：過。

你/我/他	(沒)	去	過	美國。
阿嬤		看		電影。
阿珠		來		臺北。

	(沒)		過	
--	-----	--	---	--

3. …還沒(吃藥)。

你/我/他	還沒	吃	藥。
阿嬤		吃	飯。
阿珠		睡覺。	

	還沒		
--	----	--	--

4. …有沒有……

我/你/他	有沒有	吃飯?	
阿公		看到	我的眼鏡?
希蒂		去	印尼?
我/你/他	有沒有	吃飯?	

5. …一…就…

你/我/他	一	放假	就	出去玩。
阿嬤		吃飯		吐。
阿珠		說話		哭。

	一		就	
--	---	--	---	--

你/我/他	一	說，	我	就	知道了。
雨		停，	我		出門。

	一			就	
--	---	--	--	---	--

小叮嚀 Info singkat

失智症患者後期亦常伴隨性格的改變，變得多疑，而且容易與照顧者發生衝突。若不會造成個人的危險，就不要和失智症患者爭執。吃藥只要稍後再試就可以了。

Pasien penderita pikun tahap akhir juga sering disertai dengan perubahan kepribadian, menjadi banyak curiga dan mudah terjadi konflik dengan sang perawat. Jika tidak mengancam keselamatan jiwa, usahakan jangan berselisih dengan pasien pikun. Kasih obat, hanya perlu tunggu sesaat kemudian baru kasih lagi.

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

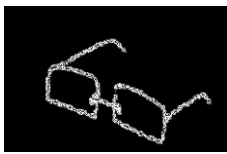
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|------------------|
| (1) 戴 | A kacamata |
| (2) 張開 | B pakai |
| (3) 臉 | C penyakit pikun |
| (4) 之後 | D muka |
| (5) 不見 | E setelah |
| (6) 病人 | F hilang |
| (7) 洗手臺 | G buka |
| (8) 眼鏡 | H pasien |
| (9) 失智症 | I wastafel |

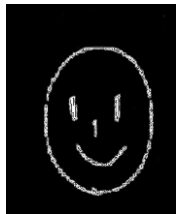
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

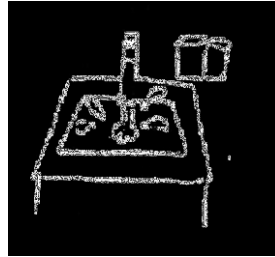
(1)



(2)



(3)



(4)

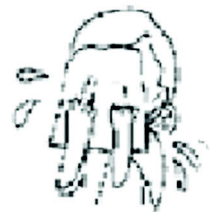


3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

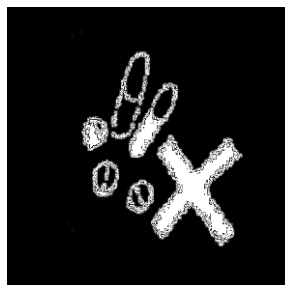
(1) A：你吃飯之後做了什麼？

B：我一_____完就去_____。



(2) A：你今天_____了嗎？

B：我今天_____吃藥。



(3) A：你_____看到我的_____？

B：我沒有看到。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①看到 ②有沒有 ③你 ④我 ⑤藥 ⑥的

(2) ①去 ②我 ③就 ④一 ⑤吃完飯， ⑥睡覺

(3) ①還沒 ②吃飯 ③阿公

(4) ①臺北 ②阿珠 ③去 ④過

(5) ①阿公， ②了 ③睡覺

5. 任務練習 Tugas

(1) 失智症的病人說找不到拐杖，請問問他剛剛做了什麼，並且協助他找拐杖。

Pasien sakit pikun berulang kali bilang tongkatnya hilang, tanyakan kepadanya barusan melakukan apa saja dan bantu dia mencari tongkat tersebut.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 嘴巴張開。

(2) 你有沒有看到我的眼鏡？

(3) 你吃飯後做了什麼？

第二十一課
意外受傷
Cedera Tanpa Disengaja



對話一

希蒂：妳怎麼了？

Nǐ zěnmē le?

阿嬤：我跌倒了。

Wǒ diédǎo le.

希蒂：糟糕，腳腫起來，還流血了。

Zāogāo, jiǎo zhǒng qǐlái, hái liúxiě le.

我先幫你止血。

Wǒ xiān bāng nǐ zhǐxiě.

阿嬤：我的腳很痛。是不是骨折了？

Wǒ de jiǎo hěn tòng. Shì bú shì gǔzhé le?

希蒂：我扶妳起來。妳可以走嗎？

Wǒ fú nǐ qǐlái. Nǐ kěyǐ zǒu ma?

阿嬤：很痛，我沒辦法走。

Hěn tòng, wǒ méi bànfǎ zǒu.

希蒂：我帶妳去看醫生，

Wǒ dài nǐ qù kàn yīshēng,

還是打119叫救護車？

hái shì dǎ yī yī jiù jiùhùchē?

Percakapan 1

Siti : Kamu kenapa?

Nenek : Saya terjatuh.

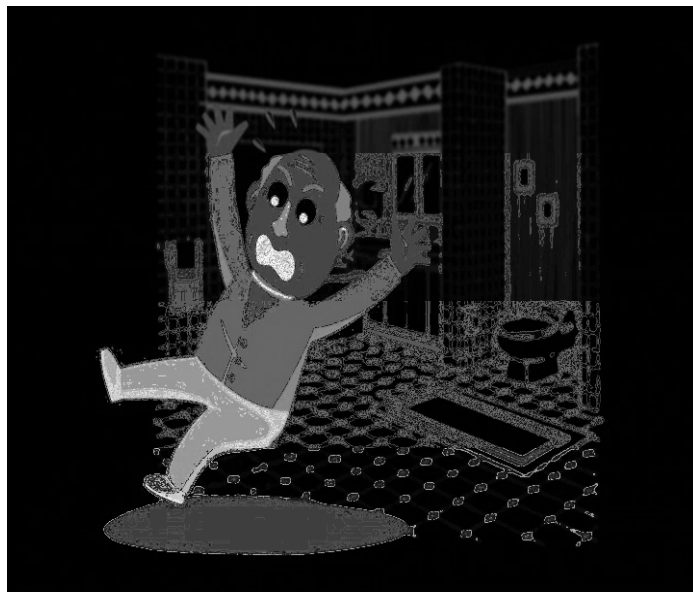
Siti : Gawat, kakinya mulai membengkak dan berdarah juga. Saya bantu kamu menghentikan darahnya.

Nenek : Kakiku sangat sakit. Apakah tulangnya retak?

Siti : Saya tuntun kamu berdiri.
Apakah kamu bisa berjalan?

Nenek : Sangat sakit, saya tidak bisa berjalan.

Siti : Saya bawa kamu pergi berobat ke dokter atau telepon 119 panggil mobil ambulans?



對話二

希蒂：你怎麼了？糟糕，我得打119。

Nǐ zěnmē le? Zāogāo, wǒ děi dǎ yī yī jiù.

119：你好。

Nǐ hǎo.

希蒂：我們家阿公昏倒了。

Wǒmen jiā Āgōng hūndǎo le.

119：你先冷靜，

Nǐ xiān lěngjìng,

檢查患者的呼吸和心跳。

jiǎnchá huànzhě de hūxī hàn xīntiào.

希蒂：他還在呼吸，可是心跳很慢。

Tā hái zài hūxī, kěshì xīn tiào hěn màn.

119：請你幫他保暖，

Qǐng nǐ bāng tā bǎonuǎn,

我們立刻派救護車過去。

Wǒmen lìkè pài jiùhùchē guòqù.

希蒂：好，你們快點來。

Hǎo, Nǐmen kuài diǎn lái.

119：妳的地址在哪兒？

Nǐ de dìzhǐ zài nǎēr?

希蒂：……。

Percakapan 2

- Siti : Kamu kenapa? Gawat, saya harus telepon 119.
- 119 : Halo.
- Siti : Kakek saya pingsan.
- 119 : Kamu tenang dulu, periksa nafas dan detak jantung pasien.
- Siti : Dia masih bernafas, tetapi detak jantungnya sangat pelan.
- 119 : Tolong kamu jaga dia tetap hangat, kami segera mengirim mobil ambulans ke sana.
- Siti : Baik, kalian cepat datang.
- 119 : Dimana alamat kamu?
- Siti :

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	跌倒	ㄉㄨㄛˊ ㄘㄟˇ	diédǎo	diédǎo	terjatuh
2.	糟糕	ㄉㄞˊ ㄍㄠ	zāogāo	zaogao	gawat
3.	腫	ㄓㄨㄥˇ	zhǒng	jhǒng	bengkak
4.	流血	ㄌㄧㄡˊ ㄒㄩㄝˇ	liúxiě	lióusiě	berdarah
5.	止血	ㄓㄩㄝˇ ㄉㄨㄛˊ	zhǐxiě	jhǐhsiě	menghentikan pendarahan
6.	骨折	ㄍㄨˇ ㄓㄝˊ	gǔzhé	gǔjhé	tulang retak/ patah tulang
7.	救護車	ㄐㄩㄞˋ ㄏㄨˋ ㄔㄞˊ	jiùhùchē	jiòuhùche	mobil ambulans

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	得	ㄉㄛˋ	děi	děi	harus
2.	昏倒	ㄏㄨㄣˋ ㄉㄠˋ	hūndǎo	hundǎo	pingsan
3.	冷靜	ㄌㄥˊ ㄐㄧㄥˋ	lěngjìng	lěngjìng	tenang
4.	檢查	ㄐㄧㄢˋ ㄔㄚˊ	jiǎnchá	jiǎnchá	periksa
5.	患者	ㄏㄨㄢˋ ㄓㄥˋ	huànzhe	huànjhě	pasien
6.	呼吸	ㄏㄨˊ ㄒㄩˊ	hūxī	husi	nafas
7.	心跳	ㄒㄩㄢˊ ㄊㄠˋ	xīntiào	sintiào	detak jantung
8.	保暖	ㄅㄠˋ ㄨㄢˋ ㄆㄠˋ ㄨㄢˋ	bǎonuǎn	bǎonuǎn	menjaga tetap hangat
9.	立刻	ㄌㄧˋ ㄎㄜˋ	lìkè	likè	segera/lekas
10.	派	ㄆㄞˋ	pài	pài	mengirim/ mengutus
11.	過去	ㄍㄨㄛˋ ㄑㄩˋ	guòqù	guòcyù	kesana

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1.起來

我	扶你	起來
他	坐	
阿公	站	

		起來
--	--	----

2. (你) 可以 + (走) + 嗎?

他	可以	去公園	嗎?
阿嬤		自己起來	
你		翻身	

	可以		嗎?
--	----	--	----

3. (我) + 得 + (打 119)

我	得	打	119
你		打電話給	老闆
阿公		回診	

	得		
--	---	--	--

4. (我) + 沒辦法 + (走)。

他	沒辦法	過去
阿公		回家
	沒辦法	

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

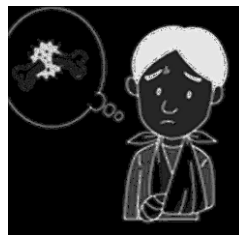
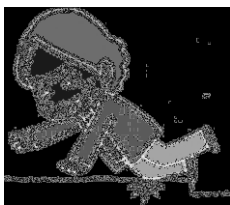
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|-----------------------------|
| (1) 骨折 | A menghentikan pendarahan |
| (2) 立刻 | B nafas |
| (3) 派 | C jatuh |
| (4) 冷靜 | D gawat |
| (5) 救護車 | E tulang retak/patah tulang |
| (6) 跌倒 | F tenang |
| (7) 糟糕 | G pasien |
| (8) 患者 | H segera |
| (9) 呼吸 | I mengirim/mengutus |
| (10) 止血 | J mobil ambulans |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

- (1) (2) (3) (4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

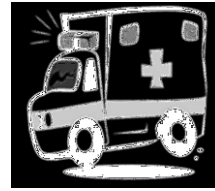
(1) A：阿公怎麼了？

B：他_____，現在手很痛。



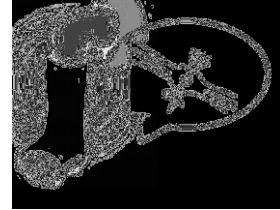
(2) 119：我們家阿公昏倒了，請快點來。

B：好，我們立刻_____。



(3) A：我的腳腫起來了，是不是_____了？

B：先冷靜，我帶你去看醫生。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①你 ②保暖 ③幫 ④他
- (2) ①扶 ②阿公 ③我 ④起來
- (3) ①得 ②回診 ③阿嬤 ④醫院 ⑤去
- (4) ①阿公 ②如果 ③要 ④119 ⑤打 ⑥昏倒
- (5) ①我 ②去公園 ③生病 ④沒辦法 ⑤散步

5. 任務練習 Tugas

(1) 阿公在浴室不小心跌倒，腳一直流血。請妳馬上打 119 叫救護車送他去醫院。

Kakek tidak hati-hati dan terjatuh di kamar mandi, kakinya berdarah, tolong kamu segera telepon 119 untuk kemari dan mengantar Kakek ke rumah sakit.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 腳腫起來，還流血了。
- (2) 我得打 119 叫救護車。
- (3) 他還在呼吸，可是心跳很慢。

第二十二課

在急診室

Unit Gawat Darurat (UGD)



對話一

救護員：妳跟我們去醫院。

Nǐ gēn wǒmen qù yīyuàn.

希蒂：好。

Hǎo.

救護員：妳通知他家人了嗎？

Nǐ tōngzhī tā jiārén le ma?

希蒂：我已經打電話給老闆了，

Wǒ yǐjīng dǎ diànhuà gěi lǎobǎn le,

他會馬上去医院。

tā huì mǎshàng qù yīyuàn.

(在救護車上)

救護員：阿公有沒有高血壓或心臟病？

Āgōng yǒu méi yǒu Gāoxiěyā huò Xīnzàngbìng?

希蒂：沒有，但是他有失智症。

Méi yǒu, dànshì tā yǒu Shīzhìzhèng.

救護員：去医院後我們再請醫生仔細

Qù yīyuàn hòu wǒmen zài qǐng yīshēng zǐxì

檢查。

jiǎnchá.

Percakapan 1

Petugas : Kamu ikut kami ke rumah sakit.

Siti : Baik.

Petugas : Apakah kamu sudah menghubungi keluarganya?

Siti : Saya sudah telepon ke Bos,
dia akan segera ke rumah sakit.

(Di dalam mobil ambulans)

Petugas : Kakek ada menderita darah tinggi atau penyakit
jantung tidak?

Siti : Tidak ada, tapi dia sakit pikun.

Petugas : Setiba di rumah sakit,
kita akan meminta dokter memeriksa dengan teliti.

對話二

護士：先送他去急救區。

Xiān sòng qù jíjiùqū.

希蒂：阿公什麼時候會醒來？

Āgōng shéme shíhòu huì xǐng lái?

護士：很難講，

Hěn nán jiǎng,

我們先安排他抽血、照X光，

wǒmen xiān ānpái tā chōuxiě、zhào X-guāng,

和腦部斷層掃描。

hàn nǎobù duàncéngsǎomiáo.

希蒂：現在要怎麼辦？

Xiànzài yào zěnmebàn?

護士：他可能要住院，

Tā kěnéng yào zhùyuan,

妳先通知他的家人。

nǐ xiān tōngzhī tā de jiārén.

希蒂：好，我打電話給老闆，請他過來。

Hǎo, wǒ dǎ diànhuà gěi lǎobǎn, qǐng tā guò lái.

Percakapan 2

Suster : Bawa dulu ke bagian pertolongan pertama.

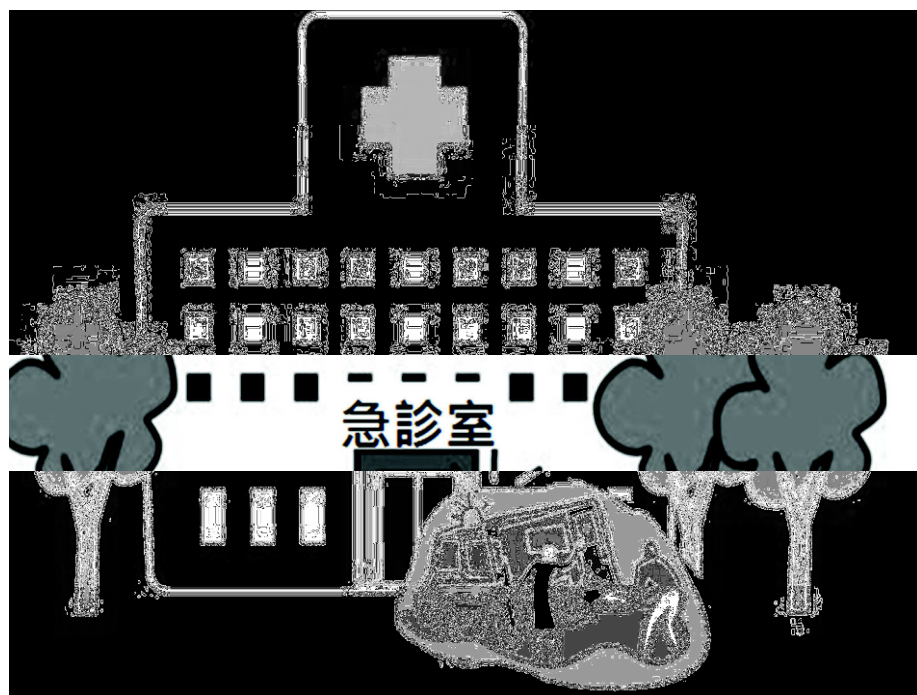
Siti : Kapan Kakek bisa sadar?

Suster : Sulit di pastikan,
kami akan mengatur dia untuk cek darah,
sinar X-ray dan scan otak.

Siti : Sekarang harus bagaimana?

Suster : Mungkin dia harus menginap di rumah sakit,
kamu hubungi dulu keluarganya.

Siti : Baik, saya telepon ke Bos, minta dia kesini.



生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	急診室	ㄐㄧˊ ㄗㄨㄣˇ ㄐㄨˋ	jízhěnsì	jíjhěnsìh	UGD
2.	救護員	ㄐㄩˋ ㄏù ㄩㄢˊ ㄌㄞˊ ㄩˋ	jiùhùyuán	jiòuhùyuán	petugas penyelamat
3.	通知	ㄊㄨㄥ ㄓㄧ	tōngzhī	tongjihih	memberitahu
4.	家人	ㄐㄧㄚˊ ㄖㄣˊ	jiārén	jiarén	keluarga
5.	會	ㄏㄨㄟˋ	huì	huèi	akan
6.	但是	ㄉㄢˋ ㄕㄨˋ	dànshì	dànshìh	tapi/tetapi
7.	仔細	ㄗㄩˋ ㄒㄧˋ	zǐxì	zìhsì	teliti
8.	檢查	ㄐㄧㄢˇ ㄔㄚˊ	jiǎnchá	jiǎnchá	memeriksa

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	急救區	ㄐㄧㄟˊ ㄐㄧㄟˊ ㄩㄥˋ	jíjiùqū	jíjiòucyu	area pertolongan pertama
2.	醒來	ㄒㄩㄥˊ ㄌㄞˊ	xǐnglái	sǐnglái	sadar
3.	難講	ㄋㄢˊ ㄐㄩㄥˋ	nánjiǎng	nánjiǎng	sulit dipastikan
4.	安排	ㄞㄢˊ ㄆㄞˊ	ānpái	anpái	atur
5.	抽血	ㄔㄨㄟˊ ㄒㄩㄝˋ	chōuxiě	chousiě	ambil darah
6.	照	ㄓㄠˋ	zhào	jhào	foto
7.	X-光	ㄒㄩㄥˊ ㄍㄨㄤ	X- guāng	X-guang	sinar X-ray
8.	腦部斷層 掃描	ㄋㄠˋ ㄅㄨˋ ㄉㄨㄢˋ ㄘㄥˊ ㄇㄢˋ ㄎㄠˋ ㄇㄢˋ ㄍㄢˋ ㄇㄢˋ ㄍㄠˋ ㄇㄢˋ ㄍㄢˋ	nǎobù duàncéng sǎomiáo	nǎobù duàncéng sǎomiáo	CT-scan (scan otak)
9.	護士	ㄏㄨˋ ㄕㄩˋ	hùshì	hùshìh	suster
10.	住院	ㄓㄨˋ ㄩㄢˋ	zhùyuan	jhùyuan	nginap di rs

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. 句型複習：有沒有……？

阿公	有沒有	高血壓	或	心臟病？
你		身份證		居留證？

	有沒有		或	
--	-----	--	---	--

2. (你) + 跟 + (我) + 去 + (醫院)。

太太	跟	我	去	市場
我朋友		我	回	家
老闆		他兒子	來	急診室

	跟		去	
--	---	--	---	--

3. 他 + 會 + 馬上去醫院。

我	會	馬上	通知他家人
太太			過來
他			醒來

	會		
--	---	--	--

4. (阿公) + 什麼時候 + 會 + (醒過來) ?

阿公	什麼時候	會	醒來?
老闆			到醫院?
你			回國?

	什麼時候	會	
--	------	---	--

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

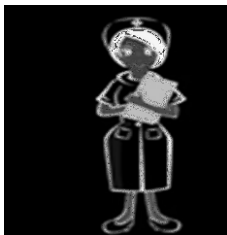
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|-----------------|
| (1) 心臟病 | A atur |
| (2) 住院 | B ambil darah |
| (3) 急診室 | C sakit jantung |
| (4) 抽血 | D scan |
| (5) 高血壓 | E UGD |
| (6) 家人 | F inap RS |
| (7) 檢查 | G darah tingg |
| (8) 安排 | H suster |
| (9) 護士 | I keluarga |
| (10) 掃描 | J memeriksa |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



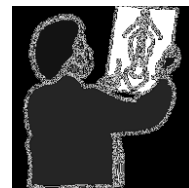
(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

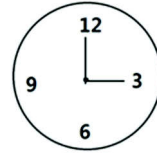
Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) A：阿公有沒有高血壓或心臟病？
B：他_____。



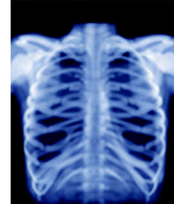
(2) 119：她什麼時候會去散步？

B：_____。



(3) A：請問，我們家阿嬤還要做什麼？

B：她要_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①什麼時候 ②醒來 ③會 ④阿嬤
- (2) ①醫生 ②幫 ③腦部斷層 ④他 ⑤掃描 ⑥做
- (3) ①要 ②住在 ③一個星期 ④他 ⑤醫院
- (4) ①他 ②高血壓 ③心臟病 ④有沒有 ⑤或
- (5) ①通知 ②我 ③他 ④家人 ⑤了

5. 任務練習 Tugas

(1) 妳照顧的阿公突然昏倒了，妳要打 119，在電話中妳怎麼說？

Kakek yang kamu jaga tiba-tiba pingsan, kamu menelepon 119, bagaimana cara kamu menyampaikannya ?

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 你通知他家人了嗎？
- (2) 阿公有沒有高血壓或心臟病？
- (3) 我們先安排他抽血、照 X-光，和腦部斷層掃描。

第二十三課
住院照顧
Menjaga Pasien di Rumah Sakit



對話一

護士：阿公今天怎麼樣？

Āgōng jīntiān zěnmeyàng?

希蒂：他今天精神不錯。

Tā jīntiān jīngshén búcuò.

這幾天三餐也一直都很有正當。

Zhè jǐ tiān sān cān yě yìzhí dōu hěn zhèngcháng.

護士：睡覺和起床時間呢？

Shuìjiào hàn qǐchuáng shíjiān ne?

希蒂：也一直都很有規律。

Yě yìzhí dōu hěn guīlǜ.

護士：好，妳把病床調整一下，

Hǎo, nǐ bǎ bìngchuáng tiáozhěng yíxià,

我幫他打針、量血壓。

wǒ bāng tā dǎzhēn, liáng xiěyā.

今天還要驗尿。

Jīn tiān hái yào yàn niào.

Percakapan 1

Suster : Hari ini Kakek bagaimana?

Siti : Hari ini dia lumayan bersemangat.

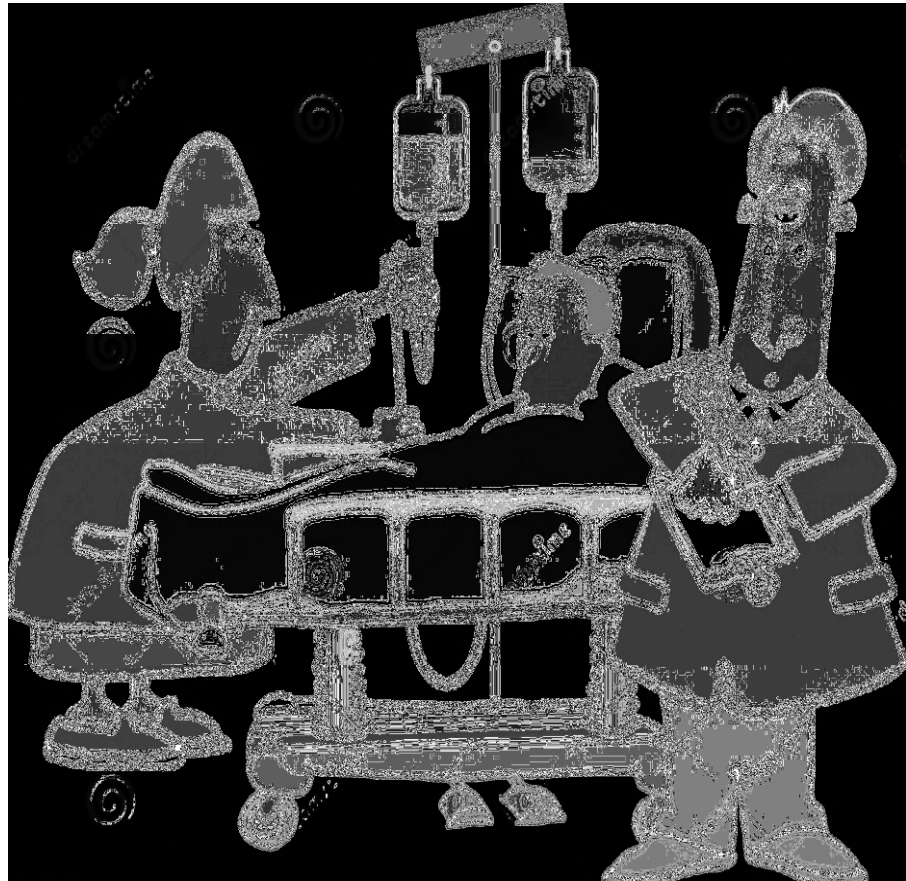
Beberapa hari ini makannya juga sangat normal.

Suster : Bagaimana dengan waktu tidur dan bangun?

Siti : Juga sangat teratur.

Suster : Baik, kamu atur bentar ranjang pasien,
saya mau menyuntik dia dan mengukur tekanan
darahnya.

Air seninya juga akan dicek hari ini.



對話二

醫生：今天病人怎麼樣？

Jīntiān bìngrén zěnmeyang?

希蒂：她一直咳嗽，都吃不下飯。

Tā yìzhí késòu, dōu chī bú xià fàn.

醫生：妳把病床調整一下，讓她躺平。

Nǐ bǎ bìngchuáng tiáozhěng yí xià, ràng tā tǎng píng。

我檢查看看。

Wǒ jiǎnchá kàn kàn.

希蒂：阿嬤整天一直都在說話，

Āmà zhěngtiān yìzhí dōu zài shuōhuà,

我聽不懂。

wǒ tīng bù dǒng.

醫生：病人情況不太好，

Bìngrén qíngkuàng bú tài hǎo,

需要再做檢查。

xūyào zài zuò jiǎnchá.

希蒂：好，我先通知太太。

Hǎo, wǒ xiān tōngzhī tàitai.

醫生：我去安排給她抽血。

Wǒ qù ānpái gěi tā chōuxiě

和做腦部斷層掃描。

hàn zuò nǎobù duàncéng sǎomiáo.

Percakapan 2

Dokter : Bagaimana keadaan pasien hari ini?

Siti : Dia batuk terus dan tidak bisa makan.

Dokter : Ranjangnya kamu atur sebentar,
biarkan dia berbaring datar.
Saya akan memeriksanya.

Siti : Sehari Nenek terus berbicara,
saya tidak mengerti.

Dokter : Keadaan pasien tidak baik,
perlu dilakukan pemeriksaan lagi.

Siti : Baik, saya beritahu Nyonya dulu.

Dokter : Saya akan mengatur dia untuk cek darah dan
CT- scan otak.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	精神	ㄐㄩㄥ ㄕㄨㄢˊ	jīngshén	jingshén	semangat
2.	不錯	ㄅㄨˋ ㄘㄨㄛˋ	búcuò	búcuò	lumayan
3.	一直	ㄧˋ ㄓㄧˊ	yìzhí	yìjhíh	terus
4.	正常	ㄓㄨㄥˋ ㄔㄨㄥˊ	zhèngcháng	jhèngcháng	normal
5.	睡覺	ㄕㄨㄟˋ ㄐㄩㄞˋ	shuìjiào	shuèijiao	tidur
6.	時間	ㄕㄨㄢˊ ㄐㄩㄢˊ	shíjiān	shíhjian	waktu/jam
7.	規律	ㄍㄨㄢˋ ㄌㄩˊ	guīlǜ	gueilyù	teratur
8.	病床	ㄅㄧㄥˋ ㄔㄨㄤˊ	bìngchuáng	bìngchuáng	ranjang pasien
9.	調整	ㄊㄩㄣˋ ㄓㄨㄥˊ	tiáozhěng	tiáojhěng	mengatur
10.	打針	ㄉㄚˋ ㄓㄩㄢˊ	dǎzhēn	dǎjhen	suntik
11.	量	ㄌㄩㄤˊ	liáng	liáng	mengukur
12.	驗尿	ㄧㄢˋ ㄨㄢˋ	yànniào	yànniao	tes air seni/urin

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	吃不下	ㄇ ㄨ ㄛ ㄉ ㄨ ㄛ ㄊ ㄩ ㄥ ㄨ ㄛ	chībúxià	chihbúsià	tidak bisa/ tidaksanggup makan
2.	躺平	ㄊ ㄤ ㄆ ㄧ ㄥ	tǎngpíng	tǎngpíng	berbaring datar
3.	整天	ㄓ ㄥ ㄊ ㄧ ㄢ ㄧ ㄢ	zhěngtiān	jhěngtian	seharian
4.	聽	ㄊ ㄩ ㄥ	tīng	dǒng	dengar
5.	懂	ㄉ ㄨ ㄥ	dǒng	dǒng	mengerti
6.	說話	ㄕ ㄨ ㄛ ㄏ ㄨ ㄚ ㄨ ㄚ	shuōhuà	shuohuà	berbicara

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. (他的三餐) + 一直都 + (很正常)。

他	一直都	很小心
阿嬤		很健康
阿公的血壓		很高
他的起床時間		很規律

	一直都	
--	-----	--

2. 句型複習：**把**

你	把	病床	調整	一下
你		病人吃飯	記錄	下來
阿公		衣服	穿	上去

	把			
--	---	--	--	--

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

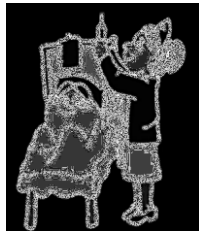
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|---------------------|
| (1) 打針 | A suntik |
| (2) 驗尿 | B terus |
| (3) 精神 | C teratur |
| (4) 不錯 | D keadaan |
| (5) 時間 | E mengatur |
| (6) 規律 | F waktu/jam |
| (7) 調整 | G lumayan |
| (8) 情況 | H semangat |
| (9) 一直 | I tes air seni/urin |
| (10) 說話 | J berbicara |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A：你把_____調整一下。

B：好。



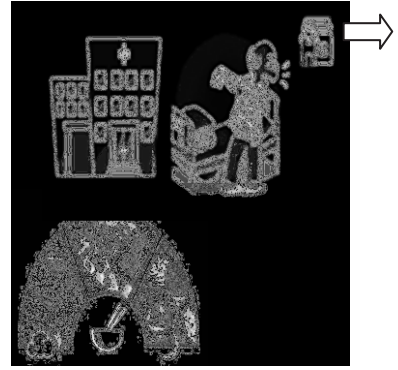
(2) A：今天病人怎麼樣？

B：他一直_____。



- (3) A：阿公現在情況怎麼樣？
B：明天就可以_____。

- (4) A：這幾天病人_____怎麼樣？
B：一直都很正常。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①如果 ②通知護士 ③狀況 ④發生 ⑤就
(2) ①三餐 ②很正常 ③一直都 ④他的
(3) ①把 ②病床 ③一下 ④你 ⑤調整
(4) ①阿公 ②說話 ③在 ④一直
(5) ①時間 ②你 ③下來 ④把 ⑤紀錄

5. 任務練習 Tugas

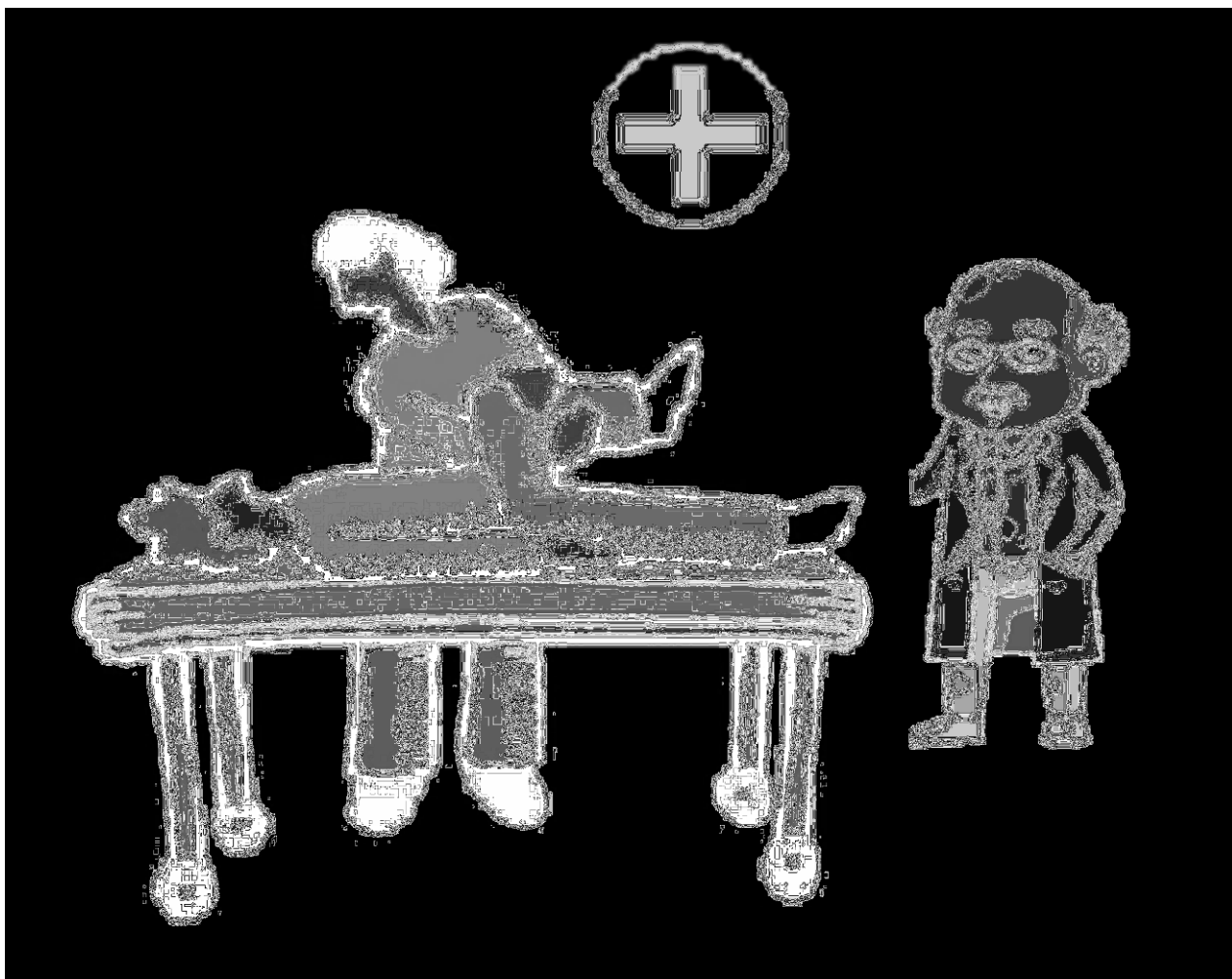
- (1) 請告訴醫生和護士病人今天下午的病況。

Beritahu kepada dokter dan suster mengenai kondisi pasien sore ini.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 他一直咳嗽。
(2) 你把病床調整一下。
(3) 我幫他打針、量血壓。
(4) 我先通知太太。

第二十四課
定期復健
Terapi Rutin



對話一

(去醫院做復健)

太太：明天早上我預約了復康巴士，

Míngtiān zǎoshàng wǒ yùyuē le fùkāng bāshì,

妳帶阿嬤去醫院復健。

nǐ dài Āmà qù yīyuàn fùjiàn .

希蒂：我們幾點要去坐車？

Wǒmen jǐ diǎn yào qù zuò chē?

太太：早上八點左右。

Zǎoshàng bā diǎn zuǒyòu.

記得要帶阿嬤的健保卡和

Jìde yào dài Āmà de jiànbǎo kǎ hàn

殘障手冊。

cánzhàng shǒucè.

希蒂：好，我會記得。

Hǎo, wǒ huì jìde.

太太：妳在醫院要把阿嬤看好。

Nǐ zài yīyuàn yào bǎ Āmà kàn hǎo.

希蒂：好，我會看好阿嬤。

Hǎo, wǒ huì kàn hǎo Āmà.

Percakapan 1

(Terapi di rumah sakit)

Nyonya : Besok pagi saya sudah bikin janji dengan bus rehab,
kamu bawa Nenek terapi di rumah sakit.

Siti : Jam berapa kami harus naik ke mobil?

Nyonya : Kira-kira jam 08.00 pagi.

Ingat bawa kartu Askes Nenek dan
kartu tanda disabilitas .

Siti : Baik, saya akan ingat.

Nyonya : Kamu harus jaga Nenek dengan baik
di rumah sakit.

Siti : Baik, saya akan jaga Nenek dengan baik.

對話二

(復健中)

希蒂： 阿丫嬭^ㄞ， 左^ㄗ手^ㄕ拉^ㄌ五^ㄨ下^{ㄨㄚˋ}。

Āmà, zuǒ shǒu lā wǔ xià.

阿嬭： 好^ㄏ痛^ㄊ啊^ㄚ！ 輕^ㄑ一^ㄟ點^ㄉ。

Hǎo tòng a! Qīng yì diǎn.

希蒂： 阿丫嬭^ㄞ， 放^ㄉ輕^ㄑ鬆^ㄕ。

Āmà, fàng qīng song.

阿嬭： 幾^ㄐ下^{ㄨㄚˋ}了^ㄌ？

Jǐ xià le?

希蒂： 快^ㄎ好^ㄏ了^ㄌ， 再^ㄗ五^ㄨ下^{ㄨㄚˋ}。

Kuài hǎo le, zài wǔ xià.

好^ㄏ， 我^ㄨ們^ㄇ現^ㄒ在^ㄗ換^ㄏ右^ㄨ腳^ㄐ。

Hǎo, wǒ men xiàn zài huàn yòu jiǎo.

腳^ㄐ抬^ㄊ高^ㄍ一^ㄟ點^ㄉ。

Jiǎo tái gāo yì diǎn.

Percakapan 2

(Pada saat terapi)

Siti : Nenek, tangan kiri tarik 5 kali.

Nenek : Aduh, sakit! ringan sedikit.

Siti : Nenek, santai.

Nenek : Sudah berapa kali?

Siti : Hampir selesai, 5 kali lagi.

Baik, sekarang kita ganti kaki kanan.

Kakinya angkat tinggi sedikit.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	預約	ㄩㄥˋ ㄩㄝˋ	yùyuē	yùyue	bikin janji
2.	復康巴士	ㄉㄨˋ ㄎㄤˋ ㄅㄚˋ ㄕ ㄩㄝˋ ㄈㄨˋ	fùkāng bāshì	fùkang bashìh	bus rehab/khusus penyandang cacat.
3.	復健	ㄉㄨˋ ㄐㄧㄢˋ	fùjiàn	fùjiàn	terapi
4.	左右	ㄗㄨㄛˇ ㄩㄟˋ	zuǒyòu	zuǒyòu	kira-kira
5.	殘障手冊	ㄘㄢˊ ㄓㄤˋ ㄕ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄛˋ	cánzhàng shǒucè	cánjhàng shǒucè	Kartu peyandang cacat / Kartu Tanda Disabilitas (KTD)

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	拉	ㄌㄚ	lā	la	tarik
2.	下	ㄒㄩㄚˋ	xià	sià	kali
3.	放輕鬆	ㄉㄨㄤˋ ㄑㄩㄥˋ ㄕㄨㄛˋ	fàngqīngsōng	fàngcingsong	santai
4.	抬	ㄊㄞˊ	tái	tái	angkat
5.	高	ㄍㄠ	gāo	gao	tinggi

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. 記得要+帶阿嬤的健保卡和殘障手冊

記得要	預約復康巴士。
	把阿嬤看好
	走慢一點

記得要	
-----	--

2. 左手+拉+五下

左手	拉	五下
腳	抬	高一點
右腳	動	三下

--	--	--

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|----------|--------------------------|
| (1) 拉 | A tarik |
| (2) 左手 | B tinggi |
| (3) 復健 | C Kartu penyandang cacat |
| (4) 高 | D terapi |
| (5) 放輕鬆 | E santai |
| (6) 復康巴士 | F angkat |
| (7) 左右 | G bikin janji |
| (8) 抬 | H tangan kiri |
| (9) 殘障手冊 | I bus rehab |
| (10) 預約 | J kira-kira |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

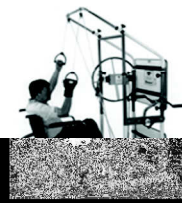
(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) A: 老闆，_____ ?
B: 三點。



(2) 老闆：明天要帶阿公去醫院做復健，妳還記得要帶什麼嗎？

希蒂：我記得，要帶_____和_____。



(3) 希蒂：醫生，阿公一個禮拜要復健幾次？

醫生：_____。

一	二	三	四	五	六	日
●		●		●		

4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①記得 ②帶 ③要 ④他 ⑤健保卡 ⑥的

(2) ①阿嬤 ②我 ③去 ④帶 ⑤醫院 ⑥復健

(3) ①換 ②腳 ③我們 ④右

(4) ①左手 ②五次 ③拉

(5) ①抬 ②一點 ③高 ④腳

5. 任務練習 Tugas

(1) 說服阿嬤多做幾次復健的動作。可用醫生交代的話來鼓勵阿嬤要加油。

Bujuk Nenek untuk menambah olahraga terapinya, kamu bisa menggunakan pesan dari dokter untuk memberi semangat ke Nenek.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 記得要帶阿嬤的健保卡和殘障手冊

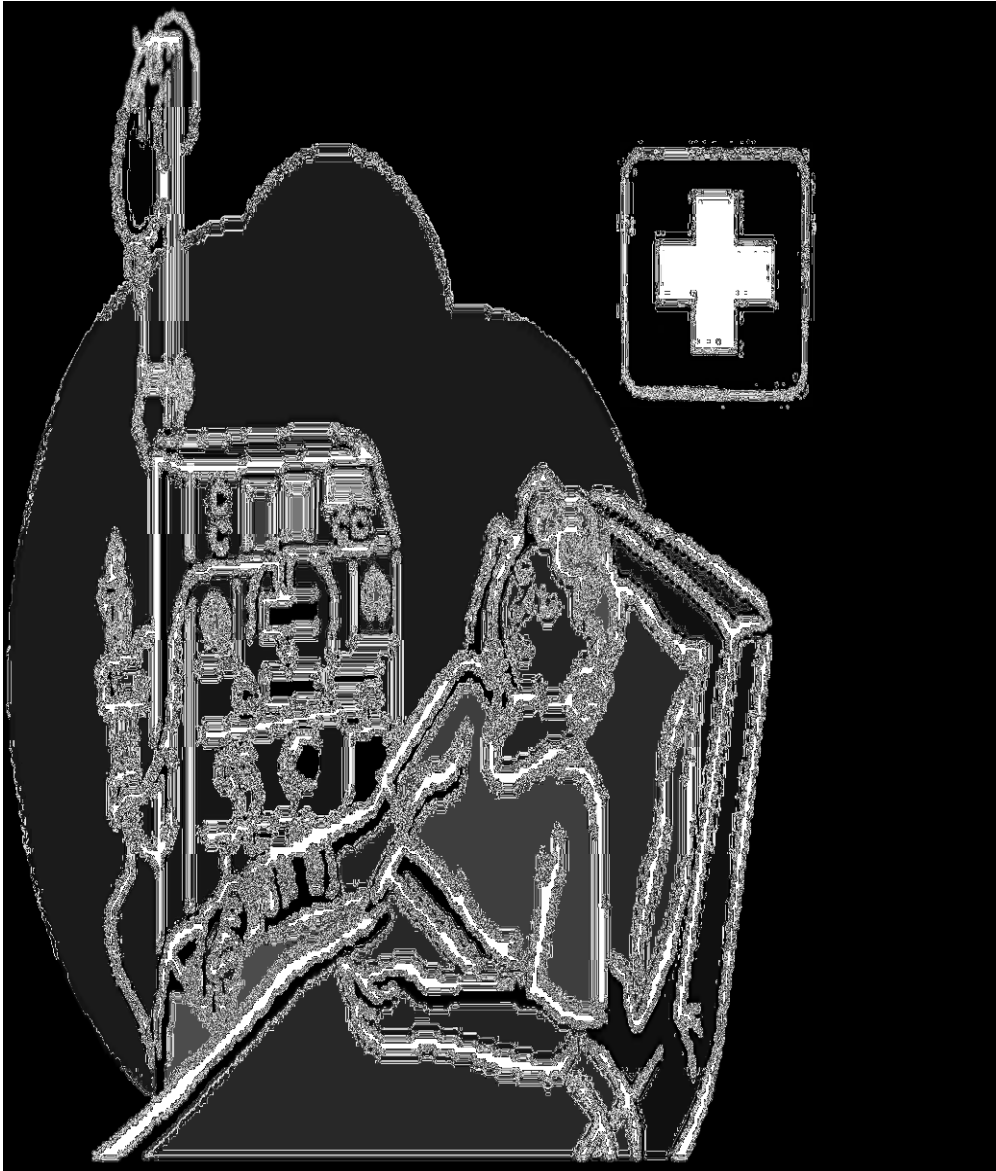
(2) 你在醫院要把阿嬤看好。

(3) 左手拉五下。

補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	按摩	ㄅㄛˇ ㄇㄛˊ	ànmó	ànmó	pijit
2.	泡腳	ㄅㄞˋ ㄐㄧㄠˇ	pà jiǎo	pàojiǎo	rendam kaki
3.	熱敷	ㄖㄜˋ ㄈㄨ	rèfū	rèfu	kompres panas
4.	冰敷	ㄅㄧㄥ ㄈㄨ	bīngfū	bingfu	kompres dingin

第二十五課
定期洗腎
Cuci Darah Rutin



對話一

希蒂：阿丫嬤，妳哪裡不舒服？

Āmà nǐ nǎ lǐ bù shūfú?

阿嬤：我的手有點疼。

Wǒ de shǒu yǒudiǎn téng.

希蒂：我去叫護士。

Wǒ qù jiào hùshì.

希蒂：護士小姐，阿丫嬤說她手的

Hùshì xiǎojiě, Āmà shuō tā de shǒu

有點疼，請妳去看一下。

yǒudiǎn téng, qǐng nǐ qù kàn yíxià.

護士：好，我馬上過去。

Hǎo, wǒ mǎshàng guò qù.

Percakapan 1

Siti : Nenek, kamu merasa tidak nyaman di bagian mana?

Nenek : Tangan saya agak sakit

Siti : Saya pergi panggil suster.

Siti : Suster, Nenek saya bilang tangannya agak sakit,
Tolong kamu pergi lihat sebentar.

Suster : Baik, saya segera kesana.

對話二

護士： 妳把紗布壓著，

Nǐ bǎ shābù yā zhe,

但是不要太用力。

dànshì bú yào tài yòng lì.

紗布用膠帶貼好就可以回家了。

Shābù yòng jiāodài tiē hǎo jiù kě yǐ huí jiā le.

希蒂： 要貼多久？

Yào tiē duō jiǔ?

護士： 五分鐘左右。

Wǔ fēn zhōng zuǒ yòu.

希蒂： 謝謝護士小姐。

Xièxie hùshì xiǎojiě.

阿嬤： 我們回家。

Wǒmen huí jiā.

希蒂： 阿嬤，妳等一下，我把健保卡和

Āmà, nǐ děng yí xià, wǒ bǎ jiànbǎo kǎ hàn

重大傷病卡收好就可以回家了。

zhòng dà shāng bìng kǎ shōu hǎo jiù kě yǐ huí jiā le.

Percakapan 2

Suster : Kamu tekan kain kasanya, tapi jangan terlalu keras.
Setelah kain kasanya ditempel plester maka sudah boleh pulang ke rumah.

Siti : Mau ditempel berapa lama?

Suster : kira-kira 5 menit.

Suster : Terima kasih suster.

Nenek : Kita pulang ke rumah.

Siti : Nenek, kamu tunggu sebentar,
kita sudah boleh pulang setelah saya menyimpan kartu Askes dan kartu sakit keras.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	定期	ㄉㄧㄥㄑㄧˊ	dīngqí	dīngcí	rutin
2.	洗腎	ㄒㄩㄢˋ	xǐshèn	sǐshèn	cuci darah
3.	疼	ㄊㄥˊ	téng	téng	sakit
4.	過去	ㄍㄨㄛˋ	guòqù	guòcyù	kesana

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	針頭	ㄓㄥㄣˊ	zhēntóu	jhentóu	jarum suntik
2.	拔	ㄅㄚˊ	bá	bá	cabut
3.	拔掉	ㄅㄚˊ	bádiào	bádiào	mencopot
4.	紗布	ㄕㄚˊ	shābù	shabù	kain kasa/perban
5.	壓	ㄧㄚˊ	yā	ya	tekan
6.	膠帶	ㄐㄧㄠˋ	jiāodài	jiaodài	plester
7.	貼	ㄊㄧㄝˊ	tiē	tie	tempel
8.	重大傷病卡	ㄓㄨㄥˋ	zhòngdà shāngbìng kǎ	jhòngdà shangbìng kǎ	kartu sakit keras
9.	收	ㄕㄨˊ	shōu	shou	bereskan/simpan

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. 你+把+紗布+(壓)著 → 你壓著紗布

你把	阿嬤	看	著	→	你	看	著	阿嬤
	阿嬤的腳	抬		→		抬		阿嬤的腳
我把	阿嬤的東西	帶	著	→	我	帶	著	阿嬤的東西
	健保卡	拿		→		拿		健保卡

2. 不要+(抱)+太+ (用力)

不要	拉	太	高
	吃	太	多
	走	太	遠

3. (我)+把+ (東西)+(收)好 + 就可以+回家了。

我把健保卡	收	好	就可以	回家了
我把紗布	貼			出去了
你把衣服	穿			去公園了
		好	就可以	

		好		
--	--	---	--	--

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

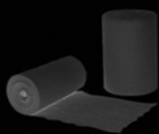
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|----------------|
| (1) 疼 | A tekan |
| (2) 洗腎 | B copot |
| (3) 壓 | C sakit |
| (4) 貼 | D jarum suntik |
| (5) 收 | E teratur |
| (6) 針頭 | F cuci darah |
| (7) 定期 | G kain kasa |
| (8) 拔掉 | H plester |
| (9) 紗布 | I tempel |
| (10) 膠帶 | J simpan |

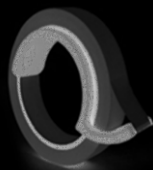
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

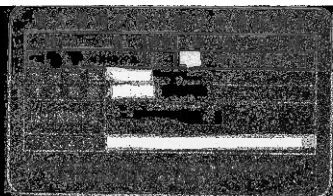
(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

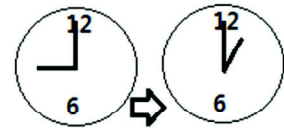
(1) A : 阿嬤的手一直流血，快叫_____。

B : 好，我馬上去叫。



(2) A : 阿嬤到醫院洗腎一次要多久?

B : _____。



(3) 阿嬤 : 我要回家。

看護工: 好, 我先把_____收好就可以_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①不要 ②用力 ③太
- (2) ①健保卡 ②你 ③把 ④收好
- (3) ①紗布 ②把 ③你 ④著 ⑤壓
- (4) ①有點 ②疼 ③腳 ④的 ⑤阿嬤
- (5) ①過去 ②請 ③你 ④一下 ⑤看

5. 任務練習 Tugas

(1) 在醫院陪阿嬤洗腎時, 妳想要去洗手間。請跟護士說並且請她幫妳照顧一下阿嬤。

Waktu menemani Nenek cuci darah di rumah sakit, jika kamu ingin ke toilet. Beritahu suster dan minta dia untuk membantu kamu menjaga Nenek sebentar.

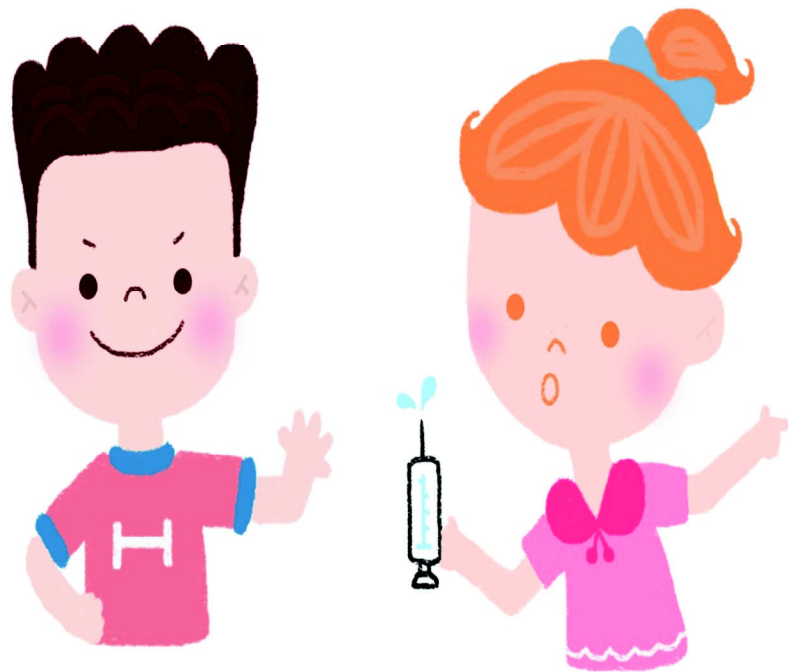
6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 阿嬤說他的手有點疼。
- (2) 請你過去看一下。
- (3) 我把健保卡和重大傷病卡收好就可以回家了。

補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	棉花棒	ㄇㄛˊ ㄊㄨㄛˊ ㄆㄥˋ ㄉㄨㄛˊ ㄅㄥˋ	miánhuābàng	miánhuabàng	cutton bud/kapas pembersih
2.	酒精	ㄐㄩˊ ㄓㄩㄥˋ	jiǔjīng	jiǒujing	alkohol
3.	生理食 鹽水	ㄕㄨㄟ ㄌㄧˊ ㄨˋ ㄛˊ ㄊㄨㄛˊ ㄆㄨㄟ ㄨㄟ	shēnglǐshí yánshuǐ	shenglǐshih yánshuěi	air garam steril (pembersih luka)

第二十六課
居家照顧
Merawat di Rumah



對話一

老闆：希蒂，阿嬤昨天晚上起來幾次？

Xī dì, Āmà zuótiān wǎnshàng qǐlái jǐ cì?

希蒂：阿嬤整晚都睡不好，

Āmà zhěngwǎn dōu shuì bù hǎo,

一直要我扶她下床去上廁所。

yìzhí yào wǒ fú tā xià chuáng qù shàng cèsuǒ.

老闆：難怪阿嬤一吃完飯就去

Nánguài Āmà yì chī wán fàn jiù qù

睡午覺了。辛苦妳了。

shuì wǔ jiào le. Xīn kǔ nǐ le.

希蒂：阿嬤睡午覺的時候，

Āmà shuì wǔ jiào de shí hòu,

我也很想睡一下，可以嗎？

wǒ yě xiǎng shuì yí xià, kě yǐ ma?

老闆：可以。

Kěyǐ.

但是阿嬤一起床

Dànshì Āmà yì qǐchuáng

妳就要帶她出去走一走。

nǐ jiù yào dài tā chū qù zǒu yí zǒu.

這樣，她晚上才能好好睡個覺。

Zhèyàng, tā wǎnshàng cáinéng hǎohǎo shuì ge jiào.

希蒂：好，謝謝老闆。

Hǎo, xièxielǎobǎn.

Percakapan 1

- Bos : Siti, kemarin malam Nenek terbangun berapa kali?
- Siti : Semalaman Nenek tidurnya tidak nyenyak, dia terus meminta saya untuk menuntun dia turun dari ranjang ke toilet.
- Bos : Pantasan sehabis makan Nenek langsung pergi tidur siang.
Sudah menyusahkan kamu.
- Siti : Pada saat Nenek tidur siang, saya juga ingin tidur sebentar, Apakah boleh?
- Bos : Boleh. Tetapi saat Nenek bangun kamu harus membawanya keluar jalan-jalan.
Kemudian kasih dia mandi dan makan dengan baik.
Dengan begini, nanti malam dia bisa tidur dengan nyenyak.
- Siti : Baik, terima kasih Bos.

對話二

老闆：白^{ㄅㄞˊ}天^{ㄊㄩㄢ}只^ㄓ有^ㄩ妳^ㄩ和^ㄏ阿^ㄚ嬤^ㄇ在^ㄆ家^ㄐ，

Bái tiān zhǐ yǒu nǐ hàn Āmà zài jiā,

會^ㄏ不^ㄉ會^ㄏ無^ㄨ聊^ㄌ？

huì bú huì wú liáo?

希蒂：不^ㄉ會^ㄏ，我^ㄉ一^ㄟ有^ㄩ空^ㄎ就^ㄐ會^ㄏ陪^ㄆ阿^ㄚ嬤^ㄇ聊^ㄌ天^ㄊ。

Bú huì, wǒ yì yǒu kòng jiù huì péi Āmà liáotiān.

老闆：你^ㄩ們^ㄇ用^ㄩ臺^ㄊ語^ㄩ聊^ㄌ天^ㄊ嗎^ㄇ？

Nǐmen yòng Táiyǔ liáo tiān ma?

希蒂：我^ㄉ只^ㄓ會^ㄏ講^ㄐ一^ㄟ點^ㄊ臺^ㄊ語^ㄩ。

Wǒ zhǐ huì jiǎng yì diǎn Táiyǔ.

老闆：沒^ㄇ關^ㄎ係^ㄟ，妳^ㄩ可^ㄐ以^ㄩ請^ㄐ阿^ㄚ嬤^ㄇ教^ㄐ妳^ㄩ臺^ㄊ語^ㄩ。

Méiguānxi, nǐ kěyǐ qǐng Āmà jiāo nǐ Táiyǔ.

希蒂：阿^ㄚ嬤^ㄇ叫^ㄐ我^ㄉ陪^ㄆ她^ㄊ看^ㄐ電^ㄊ視^ㄆ，

Āmà jiào wǒ péi tā kàn diànshì,

順^ㄕ便^ㄆ學^ㄩ臺^ㄊ語^ㄩ。

shùn biàn xué Táiyǔ.

老闆：這^ㄓ樣^ㄩ也^ㄟ不^ㄉ錯^ㄆ。

Zhèyàng yě búcuò.

但^ㄉ是^ㄆ不^ㄉ要^ㄟ忘^ㄆ記^ㄩ阿^ㄚ嬤^ㄇ的^ㄟ吃^ㄐ藥^ㄆ時^ㄆ間^ㄆ，

Dànshì bú yào wàngjì Āmà deī chī yào shíjiān,

還^ㄏ要^ㄟ推^ㄐ她^ㄊ出^ㄩ去^ㄩ透^ㄆ透^ㄆ氣^ㄆ。

Hái yào tuī tā chūqù tòu tòu qì.

希蒂：老^ㄌ闆^ㄆ放^ㄐ心^ㄆ，我^ㄉ當^ㄐ然^ㄆ不^ㄉ會^ㄏ忘^ㄆ記^ㄩ。

Lǎobǎn fàngxīn, wǒ dāngrán bú huì wàngjì.

Percakapan 2

- Bos : Pagi hari hanya ada kamu dan Nenek di rumah, bosan tidak?
- Siti : Tidak, setiap saya ada waktu luang maka saya akan menemani Nenek untuk mengobrol.
- Bos : Apakah kalian mengobrol dengan menggunakan bahasa Taiwan?
- Siti : Saya hanya bisa bicara sedikit bahasa Taiwan.
- Bos : Tidak apa-apa, kamu bisa meminta Nenek mengajarkan kamu bahasa Taiwan.
- Siti : Nenek menyuruh saya untuk menemani dia nonton TV sambil belajar bahasa Taiwan.
- Bos : Begini juga lumayan. Tapi jangan lupa waktu Nenek untuk minum obat, dan juga mendorong dia keluar untuk menghirup udara segar.
- Siti : Tenang bos, tentu saja saya tidak akan lupa.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	整晚	ㄓㄥˇ ㄨㄢˇ	zhěngwǎn	jhěngwǎn	semalaman
2.	難怪	ㄋㄤˊ ㄍuàiˋ	nánguài	nánguài	pantesan
3.	午覺	ㄨˇ ㄐㄧㄠˋ	wǔjiào	wǔjiào	tidur siang
4.	辛苦	ㄒㄧㄣˇ ㄎㄨˇ	xīnkǔ	sinkǔ	susah/repot
5.	好好	ㄏㄠˇ ㄏㄠˇ	hǎohǎo	hǎohǎo	dengan baik

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	白天	ㄅㄞˊ ㄊㄧㄢ	báitiān	báitian	waktu pagi-siang
2.	會	ㄏㄨㄟˋ	huì	huèi	bisa tidak
3.	無聊	ㄨˊ ㄌㄧㄠˊ	wúliáo	wúliáo	bosan
4.	有空	ㄩˊ ㄎㄨㄥˋ	yǒukòng	yǒukòng	ada waktu luang
5.	聊天	ㄌㄧㄠˊ ㄊㄧㄢ	liáotiān	liáotian	ngobrol
6.	臺語	ㄊㄞˊ ㄩˇ	Táiyǔ	Táiyǔ	bahasa taiwan
7.	教	ㄐㄧㄠ	jiāo	jiao	ajar
8.	順便	ㄕㄨㄢˋ ㄅㄧㄢˋ	shùnbìan	shùnbìan	sambil/sekalian
9.	學	ㄒㄨㄛˊ	xué	syué	belajar
10.	忘記	ㄨㄤˋ ㄐㄧˋ	wàngjì	wàngjì	lupa
11.	透氣	ㄊㄨˋ ㄑㄧˋ	tòuqì	tòucì	hirup udara
12.	放心	ㄉㄞˋ ㄒㄩㄢ	fàngxīn	fàngsin	tenang
13.	當然	ㄉㄨㄢˊ ㄉㄢˊ	dāngrán	dangrán	tentu saja

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. 帶/推… (出去) …

你	帶/推	阿嬤	出	去	散一散步
					走一走
			進	來	坐一坐
			過	來/去	透一透氣

	帶/推				
--	-----	--	--	--	--

2. (動詞) + 個 + (名詞)

你先	洗	個	澡
你陪阿嬤	聊		天
我們到客廳	看		電視

		個	
--	--	---	--

3. 會不會…?

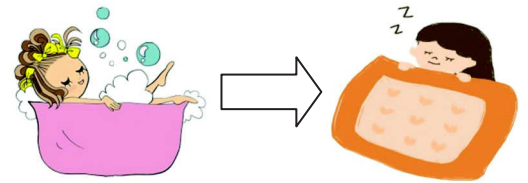
阿嬤一整夜沒有睡覺，	會不會	沒精神？
阿嬤這兩天沒有出去散步，		不舒服？
阿嬤一直流血，		有問題？

	會不會	
--	-----	--

(2) 太太：希蒂，妳要常常帶阿嬤去_____。
希蒂：我知道了。



(3) 阿嬤：我有一點累，我想_____。
希蒂：好，你先_____個_____再睡覺。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①吃藥 ②會 ③我 ④記得 ⑤阿嬤 ⑥給
- (2) ①帶 ②阿嬤 ③出去 ④走一走
- (3) ①你 ②無聊 ③會不會
- (4) ①阿嬤 ②給 ③我 ④先 ⑤個 ⑥澡 ⑦洗
- (5) ①會 ②一點 ③我 ④說 ⑤臺語

5. 任務練習 Tugas

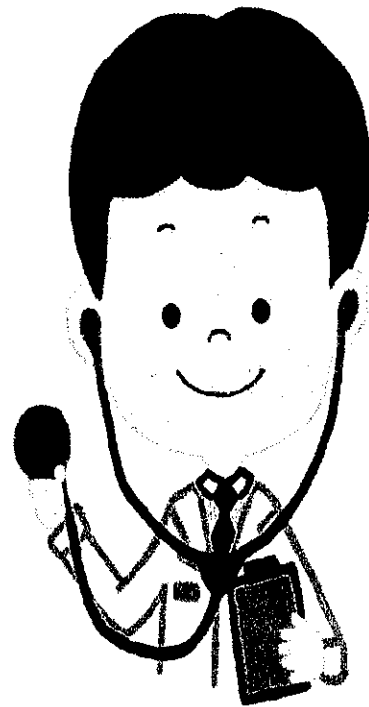
(1) 今天只有你跟阿嬤在家，請找一個話題陪阿嬤聊天，如詢問阿嬤今天中午想吃什麼、要不要外出或其他話題。

Hari ini hanya ada kamu dan Nenek berada di rumah, cari satu topic pembicaraan untuk mengajak Nenek ngobrol, seperti tanyakan Nenek nanti siang mau makan apa, Apakah mau keluar rumah atau topik pembicaraan lainnya.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 阿嬤一起來妳就要帶她出去走一走。
- (2) 我只會講一點臺語。
- (3) 妳整天陪阿嬤，會不會無聊？

第二十七課
住院看護
Merawat di Rumah Sakit



對話一

希蒂：我是否可以帶阿嬤去病房外走走嗎？

Wǒ kěyǐ dài Āmà qù bìngfáng wài zǒu zǒu ma?

護士：她現在比較虛弱，

Tā xiànzài bǐjiào xūruò,

要躺在病床上休息。

yào tǎng zài bìngchuáng shàng xiūxi.

妳要記得幫她翻身，還有按摩。

Nǐ yào jìde bāng tā fānshēn, hái yǒu ànmó.

希蒂：好。

Hǎo.

護士：我來幫她量體溫、心跳和血壓。

Wǒ lái bāng tā liàng tǐwēn、xīntiào hàn xiěyā.

妳等一下記得餵她吃藥。

Nǐ děng yíxià jìde wèi tā chī yào.

希蒂：好。今天什麼時候要幫她抽痰呢？

Hǎo. Jīntiān shéme shíhòu yào bāng tā chōu tán ne?

護士：現在就可以，妳先幫她拍背，

Xiànzài jiù kě yǐ, nǐ xiān bāng tā pāi bèi,

我看著妳做。

wǒ kàn zhe nǐ zuò.

Percakapan 1

Siti : Apakah saya boleh membawa Nenek jalan-jalan keluar dari kamar pasien ?

Suster : Tubuhnya agak lemah sekarang, harus berbaring istirahat di ranjang.
Kamu harus ingat untuk membantu dia balik badan, juga pijit.

Siti : Baik.

Suster : Saya akan mengukur suhu badan, detak jantung dan tekanan darahnya.
Nanti kamu ingat kasih dia minum obat.

Siti : Baik. Hari ini kapan mau membantu dia untuk menyedot dahak?

Suster : Sekarang juga boleh, kamu tolong tepuk punggungnya dulu, saya akan mengamati bagaimana kamu melakukannya.

對話二

醫生：你_你今_今天_天覺_覺得_得好_好一_一點_點了_了嗎_嗎？

Nǐ jīntiān juéde hǎo yìdiǎn le ma?

阿公：好_好一_一點_點了_了，可_可是_是傷_傷口_口還_還是_是會_會痛_痛。

Hǎo yìdiǎn le, kěshì shāngkǒu hái shì huì tòng.

醫生：我_我看_看看_看，傷_傷口_口開_開始_始結_結痂_痂，快_快好_好了_了。

Wǒ kàn kàn, shāngkǒu kāishǐ jiéjiā, kuài hǎo le.

希蒂：他_他可_可以_以一_一下_下床_床走_走路_路了_了嗎_嗎？

Tā kěyǐ xià chuáng zǒu lù le ma?

醫生：還_還不_不行_行，一_一直_直用_用力_力的_的話_話，

Hái bù xíng, yìzhí yòng lì de huà,

傷_傷口_口很_很難_難好_好。

shāngkǒu hěn nán hǎo.

希蒂：我_我知_知道_道了_了。

Wǒ zhīdào le.

醫生：可_可以_以一_一的_的話_話，妳_妳抱_抱他_他坐_坐上_上輪_輪椅_椅，

Kěyǐ de huà, nǐ bào tā zuò shàng lún yǐ,

推_推他_他出_出去_去走_走一_一走_走。

tuī tā chū qù zǒu yī zǒu.

還_還有_有，擦_擦澡_澡時_時要_要注_注意_意，

Hái yǒu, cā zǎo shí yào zhùyì,

傷_傷口_口不_不能_能碰_碰到_到水_水。

shāng kǒu bù néng pèng dào shuǐ.

希蒂：好_好。

Hǎo.

Percakapan 2

Dokter : Apakah kamu sudah merasa agak baikan hari ini?

Kakek : Sudah agak baikan, tetapi lukanya masih sakit.

Dokter : Saya lihat, lukanya mulai mengering,
sudah hampir sembuh.

Siti : Apakah dia boleh turun dari ranjang untuk
jalan-jalan?

Dokter : Masih belum bisa. Kalau anda terus melakukan
kegiatan yang mengeluarkan tenaga,
lukanya sangat susah sembuh.

Siti : Saya sudah mengerti.

Dokter : Kalau bisa, kamu gendong dia duduk di kursi roda,
dorong dia keluar jalan-jalan.
Selain itu, waktu melap badan,
lukanya tidak boleh kena air.

Siti : Baik.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	看護	ㄎㄤˋ ㄏㄨˋ	kānhù	kanhù	perawat
2.	虛弱	ㄒㄩˊ ㄨㄛˋ	xūruò	syuruò	lemah
3.	躺	ㄊㄤˇ	tǎng	tǎng	baring
4.	病床	ㄅㄧㄥˋ ㄔㄨㄤˊ	bìngchuáng	bìngchuáng	ranjang pasien
5.	還有	ㄏㄞˊ ㄩˇ	hái yǒu	hái yǒu	juga
6.	按摩	ㄢˋ ㄇㄛˊ	ànmó	ànmó	pijit
7.	抽	ㄔㄨ	chōu	chou	sedot
8.	痰	ㄊㄢˊ	tán	tán	dahak

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	覺得	ㄐㄩˊ ㄉㄛˊ • ㄉㄜˊ	juéde	jyuéde°	merasa
2.	傷口	ㄕㄨㄤˊ ㄎㄡˇ	shāngkǒu	shangkǒu	luka
3.	結痂	ㄐㄧㄝˊ ㄐㄧㄚˊ	jiéjiā	jié jia	mengering
4.	可以的話	ㄎㄟˋ ㄩˊ ㄉㄜˊ • ㄉㄜˊ ㄏㄞˊ ㄩˇ	kěyǐdehuà	kěyǐde°huà	kalau bisa
5.	抱	ㄅㄠˋ	bào	bào	gendong/angkat
6.	碰	ㄆㄥˋ	pèng	pèng	kena/sentuh
7.	碰到	ㄆㄥˋ ㄉㄠˋ	pèngdào	pèngdào	terkena/tersentuh



1.著.....

我	看	著	你做
老闆	站		工作
阿公	笑		看電視

		著	
--	--	---	--

2.可以...了嗎?

他	可以	走路	了嗎?
阿公		出院	
我		去買東西	

	可以		
--	----	--	--

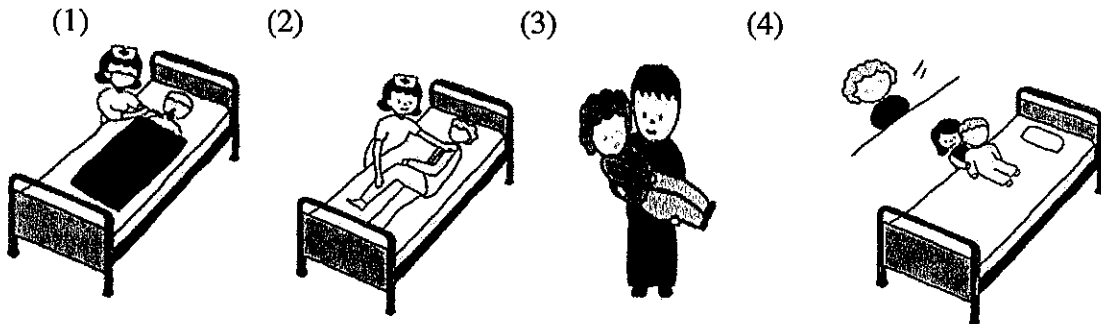
1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|-----------|--------------------|
| (1) 傷口 | A merawat |
| (2) 按摩 | B ranjang pasien |
| (3) 抽 | C luka |
| (4) 結痂 | D berbaring |
| (5) 抱 | E pijit |
| (6) 看護 | F kalau bisa/boleh |
| (7) 虛弱 | G gendong |
| (8) 病床 | H mengering |
| (9) 躺 | I lemah |
| (10) 可以的話 | J sedot |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

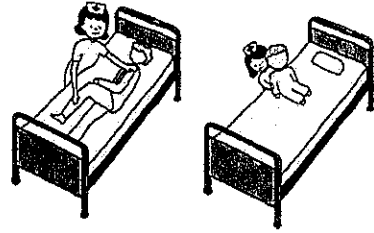
Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) A: 我可以_____嗎?
B: 還不行, 他_____。



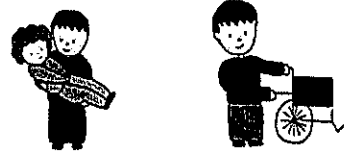
(2) A: 每天要幫他_____。

B: 我記得了。



(3) A: 我可以 _____ 嗎?

B: 他現在好一點了, 可以出去走一走。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①希蒂 ②護士 ③著 ④抽痰 ⑤看
- (2) ①幫 ②他 ③你 ④要 ⑤按摩 ⑥一天 ⑦三次
- (3) ①出去 ②散步 ③嗎 ④可以 ⑤了 ⑥阿嬤
- (4) ①記得 ②傷口 ③不能 ④碰到 ⑤水
- (5) ①傷口 ②結痂 ③一直 ④用力 ⑤不會

5. 任務練習 Tugas

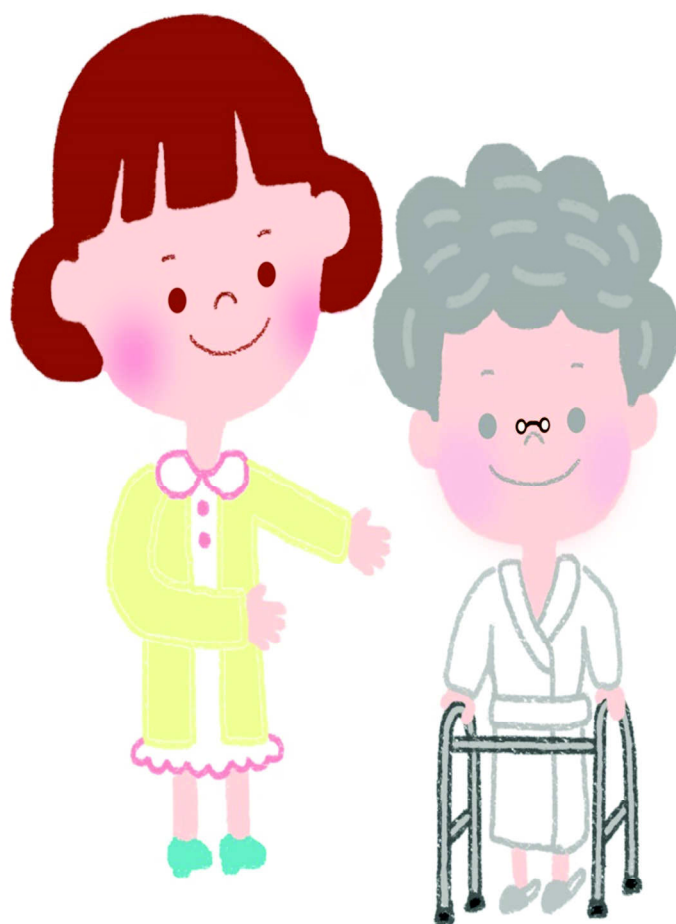
(1) 阿公想去病房外走走, 請妳詢問護士的意見。

Kakek ingin jalan-jalan keluar dari kamar pasien, coba kamu tanyakan pendapat suster.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 他可以下床走路了嗎?
- (2) 擦澡時要注意, 傷口不能碰到水。
- (3) 可以的話, 推他出去走一走。
- (4) 你要記得幫他翻身, 還有按摩。

第二十八課
鼓勵受看護者
Memberi Semangat Kepada Orang Lansia



對話一

希蒂：今天天氣不錯，我們去散步，
Jīntiān tiānqì bú cuò, wǒmen chū qù sàn bù,
好嗎？

hǎo ma?

阿嬤：我不想出去，我要看電視。
Wǒ bù xiǎng chū qù, wǒ yào kàn diànshì.

希蒂：醫生交代了，
Yīshēng jiāodài le,
要健康就要每天運動。
yào jiànkāng jiù yào měi tiān yùndòng.

阿嬤：運動很累。
Yùndòng hěn lèi.

希蒂：不會啦！
Bú huì la!

我們到公園走兩圈
Wǒmen dào gōngyuán zǒu liǎng quān
就回來看電視，好不好？
jiù huí lái kàndiàn shì, hǎo bù hǎo?
jiù huí lái kàndiàn shì, hǎo bù hǎo?

阿嬤：我在客廳一邊看電視一邊做運動
Wǒ zài kètīng yì biān kàn diànshì yì biān zuò yùndòng
就好啦！
jiù hǎo le!

希蒂：不好啦！外面空氣新鮮，
Bù hǎo la! Wàimiàn kōngqì xīnxiān,
還有人可以陪你聊天。
háiyǒu rén kěyǐ péi nǐ liáotiān.

Percakapan 1

Siti : Cuaca hari ini lumayan, bagaimana kalau kita keluar jalan-jalan?

Nenek : Saya tidak ingin keluar, saya mau menonton TV saja.

Siti : Tetapi dokter berpesan. Mau sehat maka harus berolahraga setiap hari.

Nenek : Berolahraga itu sangat capek.

Siti : Tidak (capek)! Bagaimana kalau kita ke taman jalan dua putaran lalu pulang nonton TV?

Nenek : Saya nonton TV di ruang tamu sambil olahraga saja!

Siti : Tidak baik! Udara diluar lebih segar.
Selain itu ada orang yang bisa menemani kamu ngobrol.

對話二

希蒂：阿嬤，妳為什麼吃這麼少？

Āmà nǐ wèishéme chī zhè me shǎo?

阿嬤：我沒胃口。

Wǒ méi wèikǒu.

希蒂：妳不舒服嗎？

Nǐ bù shūfú ma?

還是妳不喜歡今天的菜？

Háishì nǐ bù xǐhuān jīntiān de cài?

阿嬤：我吃不下去。

Wǒ chī búxià.

希蒂：多吃點。沒吃飽，

Duō chī diǎn. Méi chī bǎo,

怎麼會有力氣去公園散步？

zěnmé huì yǒu lìqì qù gōng yuán sàn bù?

阿嬤：我要喝果汁。

Wǒ yào hē guǒ zhī.

希蒂：好，妳一吃完飯我就馬上打果汁。

Hǎo, nǐ yì chī wán fàn wǒ jiù mǎshàng dǎ guǒzhī

妳看，只剩兩口就吃完了。

Nǐ kàn zhǐ shèng liǎng kǒu jiù chī wán le.

Percakapan 2

Siti : Nenek, kenapa kamu makannya begitu sedikit?

Nenek : Saya tidak ada nafsu makan.

Siti : Apakah kamu tidak enak badan?

Atau kamu tidak menyukai sayur hari ini?

Nenek : Saya tidak sanggup makan lagi.

Siti : Makan yang banyak.

Kalau tidak kenyang, bagaimana bisa punya tenaga jalan-jalan di taman?

Nenek : Saya mau minum jus saja.

Siti : Baik, saya akan langsung bikin jus untukmu setelah kamu selesai makan.

Coba lihat, sisa dua suap lagi sudah mau habis.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	鼓勵	ㄍㄨˇ ㄌㄧˋ	gǔlì	gǔlì	memberi semangat
2.	交代	ㄐㄧㄠˋ ㄞˋ	jiāodài	jiaodài	berpesan
3.	健康	ㄐㄧㄤˋ ㄎㄤˊ	jiànkāng	jiànkang	sehat
4.	就要	ㄐㄩㄝˋ ㄞˋ	jiù yào	jiòuyào	maka harus
5.	運動	ㄩㄢˋ ㄉㄨㄥˋ	yùndòng	yùndòng	olahraga
6.	累	ㄌㄟˋ	lèi	lèi	capek/lelah
7.	兩	ㄌㄧㄤˇ	liǎng	liǎng	dua
8.	圈	ㄑㄩㄢ	quān	cyuan	putaran/lingkaran
9.	一邊	ㄧˋ ㄅㄧㄢ	yìbiān	yìbian	sambil
10.	電視	ㄉㄧㄢˋ ㄕㄩㄢˋ	diànshì	diànshìh	TV
11.	空氣	ㄎㄨㄥˋ ㄑì	kōngqì	kongcì	udara
12.	新鮮	ㄒㄩㄢˋ ㄒㄩㄢˊ	xīnxiān	sinsian	segar

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	胃口	ㄨㄟˋ ㄎㄨˇ	wèikǒu	wèikǒu	nafsu makan
2.	飽	ㄅㄠˇ	bǎo	bǎo	kenyang
3.	果汁	ㄍㄨㄛˇ ㄓㄩˊ	guǒzhī	guǒjih	jus
4.	打	ㄉㄚˇ	dǎ	dǎ	bikin/buat
5.	剩	ㄕㄨㄥˋ	shèng	shèng	sis
6.	口	ㄎㄨˇ	kǒu	kǒu	suap (kata satuan)

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. 要…就要

要	出門	就要	跟太太說
	身體健康		多運動
	出院		按時吃藥

要		就要	
---	--	----	--

2. 一邊…一邊

阿嬤	喜歡		一邊	看電視	一邊	做運動
				聊天		按摩
阿嬤	不喜歡	我		工作		講電話

		一邊		一邊	
--	--	----	--	----	--

練習 Latihan

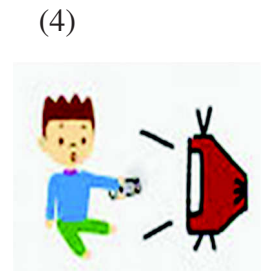
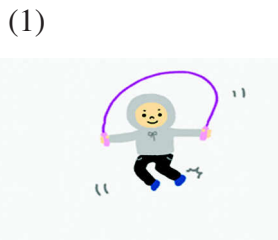
1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|--------------------|
| (1) 剩 | A nafsu makan |
| (2) 胃口 | B sisa |
| (3) 交代 | C sehat |
| (4) 健康 | D berpesan |
| (5) 散步 | E olahraga |
| (6) 鼓勵 | F capek |
| (7) 新鮮 | G jus |
| (8) 累 | H jalan-jalan |
| (9) 運動 | I segar |
| (10) 果汁 | J memberi semangat |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

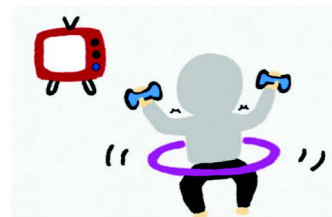
Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) 阿嬤：希蒂，妳陪我看電視。
希蒂：我們一邊_____一邊_____好不好？
阿嬤：好啊。



- (2) 太太：妳幫阿嬤按摩很久會不會無聊？
希蒂：不會。我常常一邊_____一邊_____。



- (3) 希蒂：太太，阿嬤什麼時候要喝果汁？
太太：_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①飯後 ②喝 ③要 ④果汁 ⑤一杯 ⑥阿嬤
(2) ①一邊 ②學臺語 ③看電視 ④一邊 ⑤我
(3) ①帶 ②到 ③阿嬤，④運動 ⑤公園 ⑥我
(4) ①要 ②阿嬤 ③健康 ④就要 ⑤運動⑥多
(5) ①今天 ②沒 ③胃口 ④阿嬤

5. 任務練習 Tugas

- (1) 今天外面的天氣很不錯，但阿嬤一直不肯下床走一走，請妳想個辦法說服阿嬤到外面運動。

Hari ini cuaca diluar lumayan bagus, tetapi Nenek tidak bersedia turun dari ranjang untuk jalan-jalan, coba kamu pikirkan cara untuk membujuk Nenek supaya mau keluar olahraga.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 醫生交代了，要健康每天就要運動。
(2) 我在客廳一邊看電視一邊做運動。
(3) 你一吃完飯我就馬上打果汁。

第二十九課
轉移病人注意力
Mengalihkan Perhatian Pasien



對話一

阿嬤： 希蒂，我想吃麵。

Xī dì, wǒ xiǎng chī miàn.

希蒂： 妳半個鐘頭前才吃過飯。

Nǐ bàn ge zhōngtóu qián cái chī guò fàn.

阿嬤： 我不管，我現在很餓，我要吃麵。

Wǒ bù guǎn, wǒ xiànzài hěn è, wǒ yào chī miàn.

希蒂： 可是妳真的吃過了，

Kěshì nǐ zhēn de chī guò le,

應該吃不下。

yīnggāi chī bú xià le.

阿嬤： 我就是要吃！

Wǒ jiù shì yào chī!

希蒂： 好，妳別生氣。

Hǎo, nǐ bié shēngqì.

我先去煮開水，

Wǒ xiān qù zhǔ kāishuǐ,

等下一下煮麵給妳吃。

děngyíxià zhǔ miàn gěi nǐ chī

Percakapan 1	
---------------------	--

Nenek : Siti, saya mau makan mie.

Siti : Nenek, kamu baru makan setengah jam yang lalu.

Nenek : Saya tidak peduli, saya sekarang sangat lapar,
saya ingin makan mie.

Siti : Tetapi kamu benar-benar sudah makan,
seharusnya sudah tidak sanggup makan lagi.

Nenek : Pokoknya saya mau makan!

Siti : Baik, kamu jangan marah.
Saya masak air dulu, nanti saya masak mie untukmu.

對話二

阿公：我_ㄉ不_ㄟ要_ㄟ在_ㄉ這_ㄟ裡_ㄟ，我_ㄉ要_ㄟ回_ㄟ家_ㄟ！

Wǒ bú yào zài zhè lǐ, wǒ yào huí jiā!

希蒂：阿_ㄚ公_ㄉ，你_ㄟ昨_ㄟ天_ㄟ剛_ㄟ動_ㄟ了_ㄟ手_ㄟ術_ㄟ，

Āgōng, nǐ zuótiān gāng dòng le shǒushù,

要_ㄟ住_ㄟ院_ㄟ觀_ㄟ察_ㄟ才_ㄟ行_ㄟ。

Yào zhù yuàn guān chá cái xíng.

阿公：不_ㄟ用_ㄟ檢_ㄟ查_ㄟ，我_ㄉ很_ㄟ好_ㄟ。

Bú yòng jiǎnchá, wǒ hěn hǎo.

希蒂：醫_ㄟ生_ㄟ說_ㄟ，過_ㄟ兩_ㄟ天_ㄟ就_ㄟ可_ㄟ以_ㄟ回_ㄟ家_ㄟ了_ㄟ。

Yīshēng shuō, guò liǎng tiān jiù kě yǐ huí jiā le.

阿公：妳_ㄟ不_ㄟ聽_ㄟ，是_ㄟ吧_ㄟ？叫_ㄟ我_ㄉ兒_ㄟ子_ㄟ來_ㄟ。

Nǐ bù tīng, shì ba? Jiào wǒ érzi lái.

希蒂：好_ㄟ。我_ㄉ先_ㄟ陪_ㄟ你_ㄟ下_ㄟ棋_ㄟ，

Hǎo. Wǒ xiān péi nǐ xiàqí,

等_ㄟ一_ㄟ下_ㄟ再_ㄟ打_ㄟ電_ㄟ話_ㄟ給_ㄟ老_ㄟ闆_ㄟ。

Děng yíxià zài dǎ diànhuà gěi lǎobǎn.

Percakapan 2

Kakek : Saya tidak mau disini, saya mau pulang ke rumah!

Siti : Kakek, kemarin kamu baru operasi,
harus tinggal di rumah sakit untuk menjalani
pemeriksaan.

Kakek : Saya tidak perlu periksa, saya sangat baik.

Siti : Kata dokter, 2 hari lagi sudah boleh pulang
ke rumah.

Kakek : Kamu tidak mendengarkan, iya kan?
Panggil anak laki-laki saya datang.

Siti : Baik. Saya temani kamu main catur dulu,
nanti baru telepon bos.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	轉移	ㄓㄨㄢˇ ㄩˊ	zhuǎnyí	jhuǎnyí	mengalihkan
2.	注意力	ㄓㄨˋ ㄩˋ ㄌㄧˋ	zhùyìlì	jhùyìlì	perhatian
3.	鐘頭	ㄓㄨㄥ ㄊㄡˊ	zhōngtóu	jhongtóu	jam
4.	才	ㄘㄞˊ	cái	cái	baru
5.	不管	ㄅㄨˋ ㄍㄨǎㄢ	bùguǎn	bùguǎn	tidak peduli
6.	就是	ㄐㄩˋ ㄕㄩˋ ㄕㄞˊ	jiùshì	jiòushìh	pokoknya
7.	真的	ㄓㄨㄣ ㄉㄛˊ	zhēnde	jhende ^o	benar-benar
8.	別	ㄅㄧㄝˊ	bié	bié	jangan
9.	生氣	ㄕㄞˊ ㄑㄩˋ	shēngqì	shengcì	marah
10.	開水	ㄎㄞˊ ㄕㄨㄟˊ	kāishuǐ	kāishueǐ	air masak/ air matang

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	動	ㄉㄨㄥˋ	dòng	dòng	melakukan
2.	手術	ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ	shǒushù	shǒushù	operasi
3.	觀察	ㄍㄨㄢ ㄔㄚˊ	guānchá	guanchá	pemeriksaan/ pengamatan
4.	聽	ㄊㄩㄥ	tīng	ting	dengar
5.	兒子	ㄉㄨˊ ㄗㄩˊ	érzi	érzi ^{oh}	anak laki-laki
6.	下棋	ㄒㄩㄚˋ ㄑㄩˊ	xiàqí	siàcí	main catur

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. (我) + 先 (陪你) + (下棋), (等一下) + 再 + (打電話給老闆)。

我	先	陪你	下棋	(等一 下) 再	打電話。
你		幫阿嬤	擦澡		出門。
我		帶妳	去吃飯		看醫生。

	先			再	
--	---	--	--	---	--

2. (我) + 就是 + (要吃) !

我	就是	要吃!
他		不去!
你		不聽話!

	就是	
--	----	--

3. …… , 要 + (住院檢查) + 才行。

…, 要	住院檢查	才行。
	留院觀察	
	動手術	

…, 要		才行。
------	--	-----

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

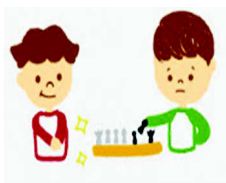
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|--------------------------|
| (1) 兒子 | A pulang |
| (2) 檢查 | B operasi |
| (3) 健康 | C sehat |
| (4) 觀察 | D jam |
| (5) 鐘頭 | E main catur |
| (6) 生病 | F anak laki-laki |
| (7) 轉移 | G pemeriksaan/pengamatan |
| (8) 回來 | H sakit |
| (9) 下棋 | I periksa |
| (10) 手術 | J mengalihkan |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

- (1) (2) (3) (4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A: 我餓了！我要吃飯！

B: 你 _____ 。



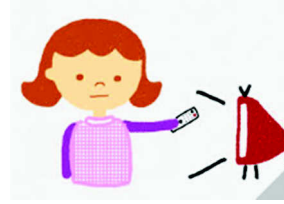
(2) A: _____ 很痛。

B: 糟糕，我去打電話叫救護車。



(3) A: 叫我兒子來，快點。

B: 你別生氣，_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①你 ②才 ③吃 ④要 ⑤行 ⑥藥
- (2) ①阿公 ②去醫院 ③就是 ④不想
- (3) ①帶 ②先 ③他 ④去散步 ⑤再 ⑥他 ⑦給 ⑧吃藥
- (4) ①要 ②動手術 ③明天 ④阿嬤
- (5) ①真的 ②你 ③吃 ④麵 ⑤過 ⑥了

5. 任務練習 Tugas

(1) 阿嬤生病了，但還是想去公園散步。請你勸她要多休息。

Nenek yang kamu rawat masih sakit, tetapi masih suka jalan-jalan di taman. Coba kamu menasehati dia untuk banyak istirahat.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 你昨天剛動了手術，要住院觀察才行。
- (2) 醫生說，過兩天就可以回家了。
- (3) 我先陪你下棋，等一下再打電話給老闆。

第三十課
外勞諮詢管道
Layanan Konseling



對話一

希蒂：老_多闆_多不_多給_給我_多加_加班_多費_多。

Lǎobǎn bù gěi wǒ jiābānfèi.

怎_多麼_多辦_多？

zěnmébàn?

娃蒂：妳_多可_多以_以打_打 1955 問_多一_一下_下。

Nǐ kěyǐ dǎ yī jiǔ wǔ wǔ wèn yíxià.

希蒂：要_要錢_多嗎_多？

Yào qián ma?

娃蒂：不_多用_多，免_多付_多費_多。

Bú yòng, miǎn fù fèi.

而_且隨_多時_多都_多可_多以_以打_打。

Érqiě suíshí dōu kěyǐ dǎ.

希蒂：真_多好_多！

Zhēn hǎo!

娃蒂：對_多呀_多！妳_多要_要說_說中_中文_文還_是說_說英_英語_語、

Duì ya! Nǐ yào shuō Zhōngwén háishì shuō Yīngyǔ、

印_尼語_語、泰_泰語_語、越_南語_語

Yìnníyǔ、Tàiyǔ、Yuènnányǔ、

都_多可_多以_以。

dōu kěyǐ.

Percakapan 1

Wati : Bos tidak kasih saya uang lembur. Gimana?

Siti : Kamu bisa telepon 1955 untuk tanya-tanya.

Wati : Apakah perlu uang ?

Siti : Tidak perlu, gratis. Dan bisa telepon setiap saat.

Wati : Baik banget!

Siti : Benar! Kamu mau berbicara dengan bahasa Mandarin atau Inggris/Indonesia/Thailand/Vietnam semuanya juga bisa.

對話二

(希蒂打 1955)

1955：1955 外_外籍_籍勞_勞工_工保_保護_護專_專線_線， 您_您好_好。

Yī jiǔ wǔ wǔ wàijí láogōng bǎohù zhuānxiàn, nín hǎo.

國_國語_語服_服務_務請_請按_按 1，

Guóyǔ fúwù qǐng àn yī,

For English service, please dial 2,……

(希蒂按 2)

1955：為_為了_了確_確保_保勞_勞雇_雇雙_雙方_方的_的

Wèile quèbǎo láogù shuāngfāng de

法_法律_律權_權利_利與_與義_義務_務，

fǎlǜ quánlì yǔ yìwù,

以_以下_下對_對話_話將_將會_會錄_錄音_音。

yǐ xià duìhuà jiāng huì lùyīn.

Hello, this is 1955 Consultation Hotline . . .

希蒂： . . .

Percakapan 2

(Wati menelepon 1955)

1955 : 1955 saluran khusus perlindungan TKA,
untuk pelayanan bahasa Mandarin silakan tekan 1,
untuk pelayanan bahasa Inggris tekan 2,

(Wati menekan angka 5)

1955 : Untuk menjamin hak dan kewajiban hukum antara
majikan dan pekerja,
percakapan berikut akan direkam.
1955, Selamat (pagi/siang/malam),
ada yang bisa dibantu?

Wati :

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	諮詢	ㄉㄛˋ ㄒㄩㄣˊ	zīxún	zihsyún	konseling
2.	服務	ㄉㄨˋ ㄨˋ	fúwù	fúwù	layanan
3.	加班費	ㄐㄧㄢ ㄩㄥˋ ㄈㄟˋ	jiābānfèi	jiabanfèi	uang lembur
4.	免	ㄇㄧㄢˇ	miǎn	miǎn	bebas/gratis
5.	付費	ㄉㄨˋ ㄈㄟˋ	fùfèi	fùfèi	bayar
6.	而且	ㄦˊ ㄑㄩˇ ㄓㄜˋ	érqiě	érciě	dan
7.	隨時	ㄙㄨㄟˊ ㄕㄨˊ	suíshí	suéishíh	setiap saat

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	外籍	ㄨㄞˊ ㄐㄧˊ	wàijí	wàijí	WNA (Warga Negara Asing)
2.	勞工	ㄌㄠˊ ㄍㄨㄥ	láo gōng	láo gong	tenaga kerja
3.	保護	ㄅㄠˋ ㄏㄨˋ	bǎohù	bǎohù	melindungi
4.	專線	ㄓㄨㄢ ㄒㄩㄢˋ	zhuānxiàn	jhuansiàn	saluran
5.	中文	ㄓㄨㄥ ㄨㄣˊ	zhōngwén	jhongwún	bahasa mandarin
6.	按	ㄢˋ	àn	àn	tekan
7.	為了	ㄨㄟˋ ㄌㄞˊ	wèile	wèile°	demi
8.	確保	ㄑㄩㄝˋ ㄅㄠˋ	quèbǎo	cyuèbǎo	menjamin
9.	勞雇	ㄌㄠˊ ㄍㄨˋ	láo gù	láo gù	majikan dan pekerja
10.	雙方	ㄕㄨㄤ ㄈㄤ	shuāngfāng	shuangfang	ke dua belah pihak
11.	法律	ㄉㄞˋ ㄌㄩˋ	fǎlǜ	fǎlyù	hukum
12.	權利	ㄑㄩㄢˊ ㄌㄧˋ	quánlì	cyuánlì	hak
13.	與	ㄩˇ	yǔ	yǔ	dan
14.	義務	ㄧˋ ㄨˋ	yìwù	yìwù	kewajiban
15.	以下	ㄧˋ ㄚˋ	yǐxià	yǐsià	berikut
16.	對話	ㄉㄨㄟˋ ㄏㄨㄚˋ	duìhuà	duèihuà	percakapan
17.	將	ㄐㄩㄤ	jiāng	jiang	akan
18.	錄音	ㄌㄨˋ ㄩㄢ	lùyīn	lùyin	rekam

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. . . . , 怎麼辦 ?

我迷路了，	怎麼辦？
阿公跌倒了，	怎麼辦？

	怎麼辦？
--	------

2. (你) + 隨時 + 都可以 + (打) !

你	隨時	都可以	打(電話)。
他			來。
我			去。

	隨時	都可以	
--	----	-----	--

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

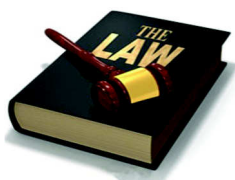
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|---------------|
| (1) 諮詢 | A setiap saat |
| (2) 保護 | B melindungi |
| (3) 權利 | C WNA |
| (4) 服務 | D konseling |
| (5) 加班費 | E uang lembur |
| (6) 義務 | F kewajiban |
| (7) 付費 | G pelayanan |
| (8) 隨時 | H bayar |
| (9) 外籍 | I hak |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

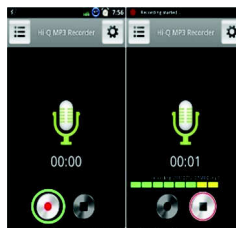
(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) A：老闆不給加班費，怎麼辦？

B：你可以打_____。

1955

(2) A : 1955 要錢嗎？

B : _____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①你 ②可以 ③都 ④打(電話) ⑤隨時

(2) ①1955 ②打 ③免付費

(3) ①國語 ②請 ③服務 ④1 ⑤按

(4) ①都 ②老闆 ③給 ④不 ⑤加班費

(5) ①可以 ②都 ③你 ④說中文 ⑤還是 ⑥說印尼文

5. 任務練習 Tugas

(1) 老闆一直要你加班，但是你想和朋友出去走走，請你用中文告訴你的仲介公司，請他們幫你協調。

Majikan terus minta kamu kerja lembur, tetapi kamu ingin keluar jalan-jalan dengan teman. Coba kamu sampaikan masalah ini ke Agen dalam Bahasa Mandarin, minta mereka untuk mengurus masalah ini.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 打 1955，免付費，而且隨時都可以打。

(2) 老闆不給我加班費，怎麼辦？

臺灣重要節慶

Perayaan Penting di Taiwan

春節

春節是農曆正月初一，又稱過年，是全家人團聚的日子。春節的前一個晚上是除夕，又叫團圓夜。

臺灣人過年的習俗包括吃年夜飯、守歲、吃年糕、給紅包、走親拜年、說吉祥話等。

Perayaan Musim Semi/ Tahun Baru Imlek

Perayaan musim semi jatuh pada setiap tanggal 1 bulan pertama pada kalender China. Perayaan ini yang biasanya diberi sebutan menyambut tahun baru imlek, adalah hari berkumpulnya keluarga. Malam terakhir menjelang hari Tahun Baru Imlek adalah chuxi (malam imlek), yang disebut juga malamnya untuk berkumpul.

Beberapa tradisi orang Taiwan waktu Imlek adalah makan malam bersama, tidak tidur pada malam menjelang hari Tahun Baru Imlek, makan kue keranjang, kasih amplop merah (angpau), berkunjung ke rumah saudara, mengucapkan kata yang membawa keberuntungan, dll.



元宵節

元宵節是農曆正月十五日，是一年中第一個月圓之夜。臺灣人過元宵節的習俗包括賞燈和吃元宵（或湯圓）。

Perayaan Lampion (Cap Go Meh)

Perayaan Cap Go Meh jatuh pada setiap tanggal 15 bulan pertama pada kalender China. Perayaan ini adalah malam bulan penuh pertama pada tahun tersebut. Tradisi orang Taiwan merayakan Cap Go Meh adalah dengan menyaksikan lampion dan makan ronde.



清明節

清明節農曆三月，國曆四月五日或六日，因為它是定在二十四節氣中，春分後的第十五天。清明節時，大家會掃墓祭祖。



Perayaan Sembayang Kubur Leluhur (Chengbeng)

Perayaan sembayang kubur dilakukan di bulan 3 pada kalender China atau bertepatan dengan tanggal 5-6 April pada kalender Masehi, dikarenakan dia merupakan salah satu dari 24 Jieqi, hari ke -15 setelah pertengahan musim semi. Pada hari sembayang kubur, orang-orang akan ziarah ke makam untuk membersihkan makam para leluhur.

端午節

端午節是農曆五月初五。傳說中國古代有一位名叫屈原的大臣。他很愛國，也很有才華，但是國王不聽他的勸告，把他流放到國外。屈原因為擔心國家要滅亡了，國王又不相信他的話，就抱著大石頭投江自殺了。人民聽到這個消息，趕緊划船去救屈原，又怕屈原的屍體被魚蝦吃掉，所以用竹筒裝好米食投入江中，後來就演變成用竹葉包好米飯，投入江裡餵魚蝦。

臺灣人過端午節的習俗包括吃粽子、戴香包、掛菖蒲或艾草、划龍舟比賽和立蛋。

Perayaan Balap Perahu Naga (Peh Cun)

Perayaan ini jatuh pada tanggal 5 bulan 5 pada kalender Cina. Menurut legenda Cina kuno ada satu menteri yang bernama Qu Yuan. Dia sangat setia pada negaranya, juga berbakat, akan tetapi Raja tidak mau mendengarkan nasihatnya dan mengasingkan dia di negara lain. Qu Yuan cemas kalau negaranya akan dimusnakan, apalagi Raja tidak mau mendengarkan dia, lalu memeluk batu besar terjun ke sungai bunuh diri. Setelah rakyat mendapatkan berita ini, bergegas mendayung perahu menyelamatkan Qu Yuan, karena takut jenasah Qu Yuan dimakan ikan dan udang sampai habis, kemudian mereka memasukkan makanan beras ke dalam batang bambu dan dilempar ke sungai, kemudian berubah menjadi nasi yang dibungkus dengan daun bambu, untuk dilempar ke sungai kasih ikan dan udang makan.

Tradisi orang Taiwan dalam merayakan hari raya ini dengan makan bacang, memakai bungkusan wewangian, menggantungkan daun chang pu dan daun ai, lomba mendayung perahu naga dan mendirikan telur.



中元節

中元節是農曆七月十五。農曆七月是「鬼月」，從七月一日到七月三十日，陰間裡所有無人祭祀的孤魂野鬼，全被放出來覓食，鬼門關閉才重返陰間。

臺灣人過中元節的習俗包括普渡和放水燈。

Perayaan Bulan Hantu

Perayaan bulan hantu jatuh pada tanggal 15 bulan 7 pada kalender Cina. Bulan 7 pada kalender China adalah bulan hantu, terhitung dari tanggal 1-31 bulan 7, semua roh gentayangan yang tidak pernah disembayangi akan dikeluarkan dari alam mereka untuk mencari makanan di alam manusia, setelah pintu gerbang neraka ditutup mereka baru akan kembali ke alam gaib.

Tradisi orang Taiwan dalam perayaan bulan hantu dengan sembayang sambil memberi persembahan barang dan mengapungkan lentera air.



中秋節

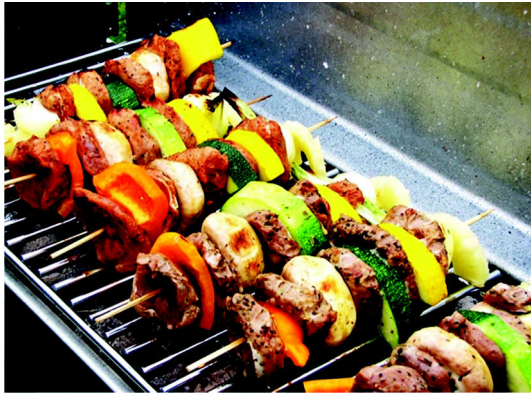
中秋節是農曆八月十五。傳說天空中有十個太陽，太熱了。後來出現一個神射手，叫后羿。他射下了九個太陽，剩下一個太陽在天空中。人民很感謝后羿，就立他為王。但后羿對人民非常不好，而且還找到了長生不老的藥。后羿的太太嫦娥不希望后羿吃下長生不老藥，就自己偷偷把藥吃了。吃下藥後，嫦娥身體飄了起來，飛向月亮，這就是中國傳說中「嫦娥奔月的故事」。

臺灣人過中秋節的習俗包括賞月、吃月餅、和烤肉。

Perayaan Pertengahan Musim Gugur

Perayaan pertengahan musim gugur jatuh pada tanggal 15 bulan 8 kalender Cina. Menurut legenda di langit ada 10 matahari sehingga terlalu panas. Kemudian muncul seorang pemanah sakti, namanya Hou Yi. Dia memanah 9 matahari, sisa 1 matahari yang tertinggal di langit. Rakyat sangat berterimakasih kepada Hou yi dan mengangkat dia sebagai Raja. Akan tetapi Hou Yi memperlakukan rakyatnya dengan tidak baik, dan menemukan obat panjang umur. Istri Hou Yi yang bernama Chang E berharap suaminya tidak memakan obat panjang umur, kemudian dia mencuri obat itu untuk dimakan sendiri. Setelah memakan obat itu, tubuh Chang E melayang terbang ke bulan, yang konon merupakan legenda Cina kuno (cerita Chang E terbang ke bulan).

Tradisi orang Taiwan saat merayakan perayaan kue bulan seperti menikmati indahnya bulan, menyantap kue bulan, dan memanggang daging.



參考答案

第一課 自我介紹

1. 請選擇生詞的意思

(1)E (2)C (3)G (4)F (5)B (6)A (7)D (8)I (9)J
(10)H

2. 生詞練習：

(1)名字 (2)五 (3)結婚 (4)小孩

3. 說說看：

(1) A：老闆，您好。

B：你好！

(2) A：你有幾個小孩？

B：我有兩個小孩。

(3) A：你是印尼人嗎？

B：我是。

4. 詞彙重組：

(1) ②①③

(2) ①③②④

(3) ②③⑤⑥①④ / ⑥③⑤②①④

(4) ④②③①

(5) ③②①

5. 任務練習：

(1) 老闆您好，我叫希蒂，我是印尼人。

我二十五歲，我結婚了，有兩個小孩。

第二課 日常生活

1. 請選擇生詞的意思

(1)H (2)C (3)A (4)I (5)B (6)G (7)D (8)F (9)E
(10)J

2. 生詞練習：

(1)照顧 (2)公園 (3)再見 (4)吃早餐

3. 說說看：

(1) A：太太在做什麼？

B：她在上班。

(2) A：阿嬤去公園了嗎？

B：阿嬤去公園了。

(3) A：你晚上要吃什麼？

B：我要吃滷肉飯。

(4) A：阿嬤在做什麼？

B：阿嬤在吃早餐。

4. 詞彙重組：

(1) ②④③①

(2) ①④③⑤⑥②

(3) ②①③

(4) ②①④③

(5) ①④②③

5. 任務練習：

(1) 老闆，阿嬤早上去公園了。阿嬤還沒吃晚飯。

(2) 阿嬤，晚上要吃什麼？

第三課 日期和時間

1. 請選擇生詞的意思

(1)H (2)E (3)B (4)A (5)I (6)J (7)D (8)F (9)C
(10)G

2. 生詞練習：

(1)十二點四十五分 (2)六點四十分 (3)三點五十五分 (4)八點二十分 (5)九點六分

3. 說說看：

- (1) A：我們幾點吃飯？
B：老闆，我們十二點 吃飯。
- (2) A：今天幾月幾號？
B：一月四號。
- (3) A：阿嬤什麼時候去醫院？
B：星期四。
- (4) A：早上十點半她正在做什麼？
B：她在上班。

4. 詞彙重組：

- (1) ①④②③
(2) ⑤①④②③⑥
(3) ③②④①
(4) ②③①
(5) ②③①④
(6) ①②④③

5. 任務練習：

- (1) 阿嬤昨天是三月六號，是星期三。
(2) 老闆，下個星期四早上阿嬤要去醫院。

第四課 打電話

1. 請選擇生詞的意思

(1)B (2)G (3)J (4)D (5)A (6)H (7)I (8)B (9)C
(10)E

2. 生詞練習：

(1)接電話 (2)謝謝 (3)家 (4)電話

3. 說說看：

- (1) A：你好，王老闆在家嗎？
B：他在，你等一下。
A：謝謝。
- (2) A：喂，您要找哪位？
B：我要找林太太。
A：她不在，他在上班。
B：謝謝。我晚上再打。
- (3) A：希蒂打電話找你。
B：什麼時候？
A：早上10點半。
B：好，我知道了。

4. 詞彙重組：

- (1) ③①⑤④②
(2) ②④③①
(3) ②①③④
(4) ③①②
(5) ③⑤④①②

5. 任務練習：

- (1) 喂，老闆好，我是希蒂。阿嬤現在要去公園。(2) 林太太不在家。請問，您是哪位？電話幾號？請您晚上再打。

第五課 生活家用

1. 請選擇生詞的意思

(1)D (2)E (3)F (4)J (5)H (6)B (7)I (8)C (9)A (10)G

2. 生詞練習：

(1) 餐桌 (2)臥室 (3)洗衣機 (4)沙發

3. 說說看：

(1) A：阿公在做什麼？

B：他在看電視。

(2) A：請問，廁所在哪裡？

B：在那裡。

(3) A：你關燈了嗎？

B：我關了。

4. 詞彙重組：

(1) ①④②③⑤

(2) ③①②⑤④

(3) ③②①⑤④

(4) ①③②⑤④ / ①③④⑤②

(5) ②①④⑤③

5. 任務練習：

老闆，請問，我在哪裡洗衣服？

第六課 廚房用品

1. 請選擇生詞的意思

(1)C (2)A (3)I (4)F (5)G (6)J (7)H (8)E (9)D (10)B

2. 生詞練習：

(1)微波爐 (2)瓦斯爐 (3)電鍋 (4)烤箱

3. 說說看：

(1) A：太太要拿幾雙筷子？

B：拿一雙。

(2) A：剩菜要用什麼加熱？

B：用電鍋。

(3) A：阿嬤的杯子放在哪裡？

B：放在桌上。

(4) A：要用大碗還是小碗？

B：小的 / 大的。

4. 詞彙重組：

(1) ⑤③②④①

(2) ③①④② / ②③①④

(3) ③①⑤②④

(4) ①③②④⑤

(5) ②①④⑤③

5. 任務練習：

1. 太太，阿嬤早餐吃什麼？

2. 阿嬤，我用電鍋加熱雞肉一下。阿嬤的早餐在餐桌上，要記得吃。

第七課 食物

1. 請選擇生詞的意思

(1)B (2)A (3)C (4)J (5)H (6)E (7)G (8)I (9)D
(10)F

2. 生詞練習：

(1)豆漿 (2)炒牛肉 (3)蛋花湯 (4)綠豆湯

3. 說說看：

(1) A：你吃 辣 嗎？

B：我不 吃辣。

(2) A：太太晚餐要吃 空心菜 嗎？

B：我不吃 空心菜。

(3) A：湯太 鹹 了？

B：我下次會少放一點兒 鹽。

(4) A：阿嬤今天要吃什麼肉？

B：我想吃點 牛肉。

4. 詞彙重組：

(1) ②④①③

(2) ①④②③

(3) ③④②①⑤

(4) ③①④②⑤

(5) ②③①④⑤

5. 任務練習：

阿嬤，今天的晚餐還可以嗎？湯要少放點兒鹽嗎？

第八課 服裝

1. 請選擇生詞的意思

(1)D (2)A (3)B (4)F (5)I (6)E (7)J (8)G (9)H
(10)C

2. 生詞練習：

(1)上衣 (2)外套 (3)背心 (4)長褲

3. 說說看：

(1) A：你陪阿嬤買了什麼？

B：我陪阿嬤買了一件 上衣。

(2) A：太太要不要買 長褲？

B：要買一件長褲。

(3) A：阿嬤要不要穿 背心？

B：不要。

(4) A：阿嬤今天要穿什麼去公園？

B：我要穿 外套 還有 帽子。

4. 詞彙重組：

(1) ③⑤①④②

(2) ⑤③②④①

(3) ③①⑤②④

(4) ③①②④⑤ / ③①⑤④②

(5) ③④②①⑤

5. 任務練習：

阿嬤，今天要買什麼衣服？要買幾件外套？阿嬤，喜歡什麼顏色？黑色的外套還是白色的外套？

第九課 買東西

1. 請選擇生詞的意思

(1)G (2)J (3)B (4)C (5)I (6)A (7)D (8)F (9)E (10)H

2. 生詞練習：

(1)五百塊 (2)兩百塊 (3)七塊 (4)五十塊

3. 說說看：

(1) A：你要買幾杯咖啡？

B：我要買 兩杯咖啡

(2) A：老闆，三個三明治多少錢？

B：七十五塊

(3) A：老闆，一共多少錢？

B：兩百一十五塊

(4) A：太太要裝幾碗飯？

B：裝五碗

4. 詞彙重組：

(1) ③⑤④②①

(2) ②③⑦⑥⑤①④ / ②③①

⑥⑤⑦④

(3) ④⑤②⑥①③

(4) ②①④⑤③⑥

(5) ②①③

5. 任務練習：

請問，這裡有沒有賣電話儲值卡嗎？一張多少錢？

第十課 去郵局寄包裹

1. 請選擇生詞的意思

(1)G (2)E (3)H (4)I (5)J (6)C (7)D (8)A (9)B (10)F

2. 生詞練習：

(1)信封 (2)包裹 (3)海運 (4)郵票

3. 說說看：

(1) A：你的包裹要寄空運還是海運？

B：我要寄空運。

(2) A：你下午要做什麼？

B：我要去 郵局 寄信。

(3) A：寄航空多少錢？

B：要秤重量才知道。

4. 詞彙重組：

(1) ④①③②

(2) ④③②①

(3) ②①③④⑤

(4) ②①③④ / ②④③①

(5) ⑤①③②④

5. 任務練習：

您好，我要寄包裹到印尼。我的包裹7公斤，用空運多少錢？

第十一課 去銀行

1. 請選擇生詞的意思

(1)F (2)B (3)H (4)A (5)I (6)J (7)D (8)C (9)E (10)G

2. 生詞練習：

(1)居留證 (2)四百二十一元 (3)三千五百七十六元 (4)一萬兩千五百八十九元

3. 說說看：

(1) A：你需要辦什麼手續？

B：我要匯錢到印尼。

(2) A：你要換多少錢？

B： 兩萬五千元。

(3) A：今天美元的匯率多少？

B： 30.72。

(4) A：您有沒有帶 印章？

B：我沒有印章，我用簽名。

4. 詞彙重組：

(1) ②③①④

(2) ⑤④③①②

(3) ④①③②⑤⑥⑦

(4) ②④⑥①③⑤

(5) ②①③⑥⑤⑦④

5. 任務練習：

請問，我要匯錢到印尼，要怎麼辦？手續費多少錢？多久到？

第十二課 交通工具

1. 請選擇生詞的意思

(1)E (2)D (3)G (4)H (5)A (6)F (7)I (8)C (9)J (10)B

2. 生詞練習：

(1)公車 (2)捷運 (3)火車 (4)右轉

3. 說說看：

(1)A：請問，到臺北車站 怎麼去？

B：下一個紅綠燈左轉，就到了。

(2)A：請問，臺大醫院在哪裡？

B：從一號出口 出來，直走 就是了。

(3)A：喂，我找不到公車站，怎麼辦？

B：如果迷路了，就叫計程車。

3. 詞彙重組：

(1) ②③④①

(2) ③①②④

(3) ③①⑤④②⑥

(4) ②③①⑥④⑤

4. 任務練習：

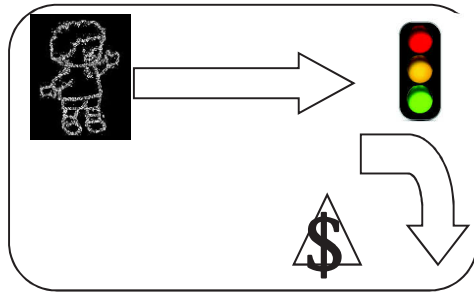
(1) 郵局在下個一紅綠燈右轉，然後直走就到了。(見圖一)

(2) 板橋→台北車站

從捷運板橋站坐往南港展覽館的方向的車，在捷運台北車站下車。(見圖二)

解答

(圖一)



(圖二)



第十三課 天氣與季節

1. 請選擇生詞的意思

(1)G (2)F (3)A (4)D (5)I (6)B (7)C (8)E (9)J (10)H

2. 生詞練習：

(1)熱 (2)雨傘 (3)涼快 (4)雨衣

3. 說說看：

(1)A：冬天天氣怎麼樣？

B：我覺得很冷。

(2)A：今天天氣怎麼樣？

B：今天是晴天。

(3)A：秋天天氣怎麼樣？

B：秋天常常下雨。

(4)A：你喜歡什麼季節？

B：我喜歡秋天。

4. 詞彙重組：

(1) ③②⑤④①

(2) ②④①③

(3) ②①③⑤④ / ②①④⑤③

(4) ①②③ / ①③②

(5) ②①④⑤③

5. 任務練習：

(1)今天的天氣不冷又不熱，阿嬤喜歡這樣的天氣嗎？

(2)印尼的天氣很熱。印尼有兩個季節，夏季和雨季。

第十四課 身體部位

1. 請選擇生詞的意思

(1)F (2)C (3)A (4)I (5)H (6)J (7)G (8)D (9)E (10)B

2. 生詞練習：

(1)腳 (2)身體 (3)嘴巴 (4)手

3. 說說看：

(1)A：阿嬤怎麼了？

B：腰痛。

(2)A：你怎麼了？

B：頭痛。

(3)A：阿公哪裡不舒服？

B：腳。

(4)A：阿公哪裡不舒服？

B：肚子。

4. 詞彙重組：

(1) ③①②④

(2) ②①④③

(3) ③②④①

(4) ②④①③

(5) ②④③①

5. 任務練習：

醫生，阿嬤一直說腰不舒服，全身沒力氣。

第十五課 在醫院掛號

1. 請選擇生詞的意思

(1)B (2)I (3)J (4)E (5)F (6)D (7)G (8)C (9)H
(10)A

2. 生詞練習：

(1)初診表 (2)耳鼻 (3)健保卡 (4)號碼

3. 說說看：

(1) A：老闆，阿嬤的眼睛不舒服。

B：你帶阿嬤去醫院。

(2)A：請問，感冒要掛什麼科？

B：耳鼻喉科。

(3) A：請問，耳鼻喉科在哪裡？

B：在四樓

(4) A：護士，我要掛號。

B：你的號碼是十二號。

4. 詞彙重組：

(1) ④③①⑤②

(2) ③②④①

(3) ②④③①

(4) ②①④③⑤

5. 任務練習：

您好，我肚子不舒服。請問，肚子痛要掛什麼科？

第十六課 看醫生

1. 請選擇生詞的意思

(1)F (2)A (3)J (4)C (5)H (6)B (7)G (8)I (9)D
(10)E

2. 生詞練習：

(1)發燒 (2)感冒 (3)打針 (4)水

3. 說說看

(1) 老闆，我不舒服。我想去看醫生。

(2) 醫生：小姐，你哪裡不舒服？

病人：我頭痛！

(3) 醫生：你回去要按時吃藥，多喝水。

病人：好，謝謝醫生。

4. 詞彙重組：

(1) ⑤①④②③

(2) ②③⑤①④

(3) ⑤①⑥②④③

(4) ②①⑤⑥③⑦④

第十七課 用藥

1. 請選擇生詞的意思

(1)I (2)H (3)J (4)A (5)B (6)E (7)C (8)G (9)F (10)D

2. 生詞練習：

(1)消炎藥 (2)中藥 (3)擦 (4)藥膏

3. 說說看：

- (1) A：這包是感冒藥嗎？
B：不是，這包是 止痛藥。
- (2) A：請問，口服藥一天吃幾次？
B：一天吃三次。
- (3) A：你要注意，這藥膏是外用藥，不能吃。
B：我記得了。

4. 詞彙重組：

- (1) ②①④③
- (2) ④⑤①②③
- (3) ③⑤④①②
- (4) ②①④⑤③
- (5) ③②①⑤④⑥

第十八課 受照顧者行動不方便

1. 請選擇生詞的意思

(1)F (2)C (3)I (4)E (5)A (6)G (7)J (8)B (9)H (10)D

2. 生詞練習：

(1)東西 (2)扶 (3)用力 (4)輪椅

3. 說說看：

- (1) A：我扶你上輪椅。
B：你輕一點。
- (1) A：我推你去找骨科醫生。
B：你慢一點。
- (2) A：你把拐杖拿給我。
B：好。
- (3) A：希蒂，我要上廁所。
B：好，我扶你。

4. 詞彙重組：

- (1) ②①④③
- (2) ④②①③
- (3) ④①③②
- (4) ②①④③
- (5) ②①④③

臺灣重要節慶

Perayaan Penting di Taiwan

春節

春節是農曆正月初一，又稱過年，是全家人團聚的日子。春節的前一個晚上是除夕，又叫團圓夜。

臺灣人過年的習俗包括吃年夜飯、守歲、吃年糕、給紅包、走親拜年、說吉祥話等。

Perayaan Musim Semi/ Tahun Baru Imlek

Perayaan musim semi jatuh pada setiap tanggal 1 bulan pertama pada kalender China. Perayaan ini yang biasanya diberi sebutan menyambut tahun baru imlek, adalah hari berkumpulnya keluarga. Malam terakhir menjelang hari Tahun Baru Imlek adalah chuxi (malam imlek), yang disebut juga malamnya untuk berkumpul.

Beberapa tradisi orang Taiwan waktu Imlek adalah makan malam bersama, tidak tidur pada malam menjelang hari Tahun Baru Imlek, makan kue keranjang, kasih amplop merah (angpau), berkunjung ke rumah saudara, mengucapkan kata yang membawa keberuntungan, dll.



元宵節

元宵節是農曆正月十五日，是一年中第一個月圓之夜。臺灣人過元宵節的習俗包括賞燈和吃元宵（或湯圓）。

Perayaan Lampion (Cap Go Meh)

Perayaan Cap Go Meh jatuh pada setiap tanggal 15 bulan pertama pada kalender China. Perayaan ini adalah malam bulan penuh pertama pada tahun tersebut. Tradisi orang Taiwan merayakan Cap Go Meh adalah dengan menyaksikan lampion dan makan ronde.



清明節

清明節農曆三月，國曆四月五日或六日，因為它是定在二十四節氣中，春分後的第十五天。清明節時，大家會掃墓祭祖。



Perayaan Sembayang Kubur Leluhur (Chengbeng)

Perayaan sembayang kubur dilakukan di bulan 3 pada kalender China atau bertepatan dengan tanggal 5-6 April pada kalender Masehi, dikarenakan dia merupakan salah satu dari 24 Jieqi, hari ke -15 setelah pertengahan musim semi. Pada hari sembayang kubur, orang-orang akan ziarah ke makam untuk membersihkan makam para leluhur.

端午節

端午節是農曆五月初五。傳說中國古代有一位名叫屈原的大臣。他很愛國，也很有才華，但是國王不聽他的勸告，把他流放到國外。屈原因為擔心國家要滅亡了，國王又不相信他的話，就抱著大石頭投江自殺了。人民聽到這個消息，趕緊划船去救屈原，又怕屈原的屍體被魚蝦吃掉，所以用竹筒裝好米食投入江中，後來就演變成用竹葉包好米飯，投入江裡餵魚蝦。

臺灣人過端午節的習俗包括吃粽子、戴香包、掛菖蒲或艾草、划龍舟比賽和立蛋。

Perayaan Balap Perahu Naga (Peh Cun)

Perayaan ini jatuh pada tanggal 5 bulan 5 pada kalender Cina. Menurut legenda Cina kuno ada satu menteri yang bernama Qu Yuan. Dia sangat setia pada negaranya, juga berbakat, akan tetapi Raja tidak mau mendengarkan nasihatnya dan mengasingkan dia di negara lain. Qu Yuan cemas kalau negaranya akan dimusnakan, apalagi Raja tidak mau mendengarkan dia, lalu memeluk batu besar terjun ke sungai bunuh diri. Setelah rakyat mendapatkan berita ini, bergegas mendayung perahu menyelamatkan Qu Yuan, karena takut jenasah Qu Yuan dimakan ikan dan udang sampai habis, kemudian mereka memasukkan makanan beras ke dalam batang bambu dan dilempar ke sungai, kemudian berubah menjadi nasi yang dibungkus dengan daun bambu, untuk dilempar ke sungai kasih ikan dan udang makan.

Tradisi orang Taiwan dalam merayakan hari raya ini dengan makan bacang, memakai bungkusan wewangian, menggantungkan daun chang pu dan daun ai, lomba mendayung perahu naga dan mendirikan telur.



中元節

中元節是農曆七月十五。農曆七月是「鬼月」，從七月一日到七月三十日，陰間裡所有無人祭祀的孤魂野鬼，全被放出來覓食，鬼門關閉才重返陰間。

臺灣人過中元節的習俗包括普渡和放水燈。

Perayaan Bulan Hantu

Perayaan bulan hantu jatuh pada tanggal 15 bulan 7 pada kalender Cina. Bulan 7 pada kalender China adalah bulan hantu, terhitung dari tanggal 1-31 bulan 7, semua roh gentayangan yang tidak pernah disembayangi akan dikeluarkan dari alam mereka untuk mencari makanan di alam manusia, setelah pintu gerbang neraka ditutup mereka baru akan kembali ke alam gaib.

Tradisi orang Taiwan dalam perayaan bulan hantu dengan sembayang sambil memberi persembahan barang dan mengapungkan lentera air.



中秋節

中秋節是農曆八月十五。傳說天空中有十個太陽，太熱了。後來出現一個神射手，叫后羿。他射下了九個太陽，剩下一個太陽在天空中。人民很感謝后羿，就立他為王。但后羿對人民非常不好，而且還找到了長生不老的藥。后羿的太太嫦娥不希望后羿吃下長生不老藥，就自己偷偷把藥吃了。吃下藥後，嫦娥身體飄了起來，飛向月亮，這就是中國傳說中「嫦娥奔月的故事」。

臺灣人過中秋節的習俗包括賞月、吃月餅、和烤肉。

Perayaan Pertengahan Musim Gugur

Perayaan pertengahan musim gugur jatuh pada tanggal 15 bulan 8 kalender Cina. Menurut legenda di langit ada 10 matahari sehingga terlalu panas. Kemudian muncul seorang pemanah sakti, namanya Hou Yi. Dia memanah 9 matahari, sisa 1 matahari yang tertinggal di langit. Rakyat sangat berterimakasih kepada Hou yi dan mengangkat dia sebagai Raja. Akan tetapi Hou Yi memperlakukan rakyatnya dengan tidak baik, dan menemukan obat panjang umur. Istri Hou Yi yang bernama Chang E berharap suaminya tidak memakan obat panjang umur, kemudian dia mencuri obat itu untuk dimakan sendiri. Setelah memakan obat itu, tubuh Chang E melayang terbang ke bulan, yang konon merupakan legenda Cina kuno (cerita Chang E terbang ke bulan).

Tradisi orang Taiwan saat merayakan perayaan kue bulan seperti menikmati indahnya bulan, menyantap kue bulan, dan memanggang daging.

